

COMPLETE GLOSSARY

(દ્રશ્ય સુધી આવા મીનિ પણ કોઈ પણ કપાયા નથી)

ALL THE WORDS AND PHRASES

Occurring in 102 Pages of

ROYAL READERS NO. III.

WITH

Parts of Speech, Pronunciations, Gujarati Meanings, Other Words, the Translation of Difficult Phrases, and some useful additional Words, Sentences & Proverbs.

BY

Dinshaw Meewanjee Hanskanana

Ag. Head Master; L. H. Sabha School,

BROACH.

(All rights reserved)

Broach.

PRINTED AT PRINCE OF WALES PRESS.

1890.

Price 10 Annas.

A
COMPLETE GLOSSARY

(હજી સુધી આવા મનિંગ કોઈ પણ છપાયા નથી)

OF

ALL THE WORDS AND PHRASES

Occurring in 102 Pages of

ROYAL READERS NO. III.

WITH

Parts of Speech, Pronunciations, Gujarati Meanings,
Other Words, the Translation of Difficult Phrases, and
some useful additional Words, Sentences & Proverbs.

BY

Dinshaw Merwanji Kauskanana

Ag. Head Master; L. H. Sabha School,

BROACH.

(All rights reserved)



Broach.

PRINTED AT PRINCE OF WALES PRESS.

1890.

Price 10 Annas.

(Registered under Act XXV of 1867)

THIS BOOK CAN BE HAD AT——

LOKA HITECHHU SABHA BOOK DEPOT }
GHANDHI BOOK DEPOT..... } BROACH.
& ALL OTHER BOOK-SELLERS.

PARTS OF SPEECH &c; WITH THEIR GUJARATI MEANINGS.

Adjective. વિશેષણ.	Passive voice. સહ્યભેદ.
Adverb. ક્રિયા વિશેષણ અન્યય.	Plural Number. બહુ વચન.
Conjunction. ઉભયાન્વયી અન્યય.	Preposition. શબ્દયોગી અન્યય.
Feminine Gender. નારીજાતી.	Present Participle. વર્તમાન.
Interjection. કેવળપ્રયોગી અન્યય.	Pronoun. સર્વનામ. [કૃદંત.
Masculine Gender. નરજાતી.	Singular Number. એક વચન.
Noun. નામ.	Verb. ક્રિયાપદ. [યાપદ.
Participle. કૃદંત.	Verb Intransitive. અકર્મક ક્રિયા.
Past Participle. ક્રીત કૃદંત.	Verb Transitive. સકર્મક ક્રિયાપદ.

ABBREVIATIONS USED IN THE GLOSSARY.

<i>a.</i> = Adjective.	<i>modi.</i> = Modifying.
<i>ad. adv.</i> = Adverb.	<i>n.</i> = Noun.
<i>com. pro.</i> = Compound pronoun.	<i>nom.</i> = Nominative case.
<i>comp.</i> = Comparative degree	<i>obj.</i> = Objective case or object.
<i>conj.</i> = Conjunction.	<i>p. p.</i> = Past participle.
<i>dem. a.</i> = Demonstrative adjective.	<i>pas. inf.</i> = Passive infinitive.
<i>dis. a.</i> = Distributive adjective.	<i>pas. p.</i> = Passive participle.
<i>dis. p.</i> = Distributive pronoun	<i>perf. p.</i> = Perfect participle.
<i>fem.</i> = Feminine.	<i>plu.</i> = Plural number.
<i>ger.</i> = Gerund.	<i>pre. p.</i> = Present participle.
<i>gov.</i> = Governed.	<i>prep.</i> = Preposition.
<i>inf.</i> = Infinitive.	<i>pro.</i> = Pronoun. [noun.
<i>interj.</i> = Interjection.	<i>poss. pro.</i> = Possessive pronoun.
<i>mas.</i> = Masculine.	<i>quali.</i> = Qualifying.
	<i>re. pro.</i> = Relative pronoun.
	<i>ref. pro.</i> = Reflexive pronoun.
	<i>sing.</i> = Singular.

<i>super.</i> = Superlative degree.	<i>v. t.</i> = Verb transitive.
<i>v. i.</i> = Verb intransitive.	<i>voc.</i> = Vocative case.
<i>v. p.</i> = Verb passive.	



ROYAL READERS No. III.

THE SNAIL ON THE WALL.

દિવાલ ઉપરની ગાકળગાય.

Snail, *n.* (સ્નેલ) ગાકળગાય, A drone. A testacious animal.

Wall, *n.* (વૉલ) દિવાલ. A partition of brick.

What, શું? Ails, *v. t.* (એલ્સ) દુઃખ થાય છે. Is wrong with.

Lad, *n.* (લૅડ) છોકરો, A boy.

Said, *v. t.* (સેડ) કહ્યું, Uttered. Spoke.

Dame, *n.* (ડેમ) ધરડી સ્ત્રી. An old woman.

Bell, *n.* (બેલ) બાઇનું નામ છે. Is a name of a woman.

Back, *n.* (બૅક) પાછળો ભાગ. The back part.

House, *n.* (હાઉસ) ઘર. A place of human abode.

Had, *v. t.* (હૅડ) હતી. Possessed.

Book, *n.* (બુક) ચોપડી. A particular division of a work.

Tears, *n.* (ટીઅર્સ) આંસુ.

Tears were in his eyes. તેની આંખમાં આંસુ હતાં. તે રડતો હતો.

Poem, *n.* (પોએમ) કવિતા. A composition in verse.

Called, *p. p.* (કૉલ્ડ) કરીને. Named.

Little Jim. (જિમ) કવિતા નાનું નામ છે.

To learn, *inf.* મોહોડે કરવાને. To get by heart.

We have all got a poem to learn. અમારે સઘળાને કવિતા

મોહોડે કરવાની છે (શિક્ષકે આપી છે).

Name, *n.* (નેમ) નામ.

Tom Blair, n. (ટોમ બ્લેર) ઠાકરાણું નામ છે.

The one who. જે ઠાકરો.

[excellently.

Who says it best. જે સૌથી સરસ બોલશે. Who will recite it

Is to get. મળવાનું છે. મેળવવાનો છે. Is to win.

Prize, n. (પ્રાઇઝ) ધનામ. A reward.

Master, n. (માસ્તર) મહેતાજી. શિક્ષક. A teacher. [શકીશ.

I don't think I can learn it. મને લાગતું નહીં કે હું મોહોડે કરી

Why not? કેમ મોહોડે કરી શકશે નહીં? Why can you not
get it by heart?

Can't=Can not learn it. મોહોડે થઈ શકશે નહીં.

Need, v. t. (નીડ) જરૂર છે. Have necessity for.

Try=To try, inf. (ટ્રાઈ) યત્ન કરવો. To attempt.

Need not try. કોશિશ કરવી (કરવાની જરૂર) નથી.

Sad, a. (સૅડ) દલગીરી ભરેલો. Sorrowful.

Tone, n. (ટોન) અવાજ. Voice.

Don't mind. ધ્યાન આપ નહીં. Take no heed.

What=That & which. (compound pronoun)

Let them see. તેમને જોવા દે. તેમને બતાવી આપ.

Friend, n. (ફ્રન્ડ) દોસ્તદાર. A well-wisher. (Dame Bell)

I don't think I can. મને લાગતું નથી કે હું મોહોડે કરી શકીશ.

Long, a. લાંબી Lengthy.

Words, n. (વર્ડ્સ) શબ્દો.

Hard, n. (હાર્ડ) અધરા. Not easy to learn. Difficult.

I should like to learn the poem. તે કવિતા શીખવાને ચાહું છું.

As well as I can. મારાથી જેમ બને તેમ.

For, conj. કારણ કે. Because.

Laugh at me. મારી મરકેરી કરે છે. Mock me.

Call, *v. t.* કહે છે. Say. Slow, *a.* (સ્થો) ધીમે.

Well, *adv.* વાર. ઠીક.

Dear, *n.* વાહાળા છેકરા. A dear boy. (vocative case).

In a kind voice, (વાર્ધસ) મધ્યાશુ અવાજે. Kindly.

PAGE 8 [do it.

Can't help it, તેને કંઈ હપાય નહીં હોયતે, Are unable to
Slow & sure, *a* (સ્થૂર) ધીમે અને દદ. Slow but steady.

As they say, તેઓ કહેછે તેમ. જેમ કહેવતછે તેમ. As the
saying goes.

Look, *v. i.* (લુક) ને. Observe. Yet, *adv.* તોપણ.

Watch, *v. t.* (હોલ) તપાસીને ને. Look attentively.

Top, *n.* (ટોપ) મથાણું The upper part.

In time. વખતસર. Timely.

It will get to the top in time. તે વખતસર મથાળે જઈ પહોંચશે.

So, *adv.* તેટલા માટે. Therefore.

So just try. તેટલા માટે તું માત્ર કોશિશ કર. So merely attempt.

A few lines. થોડીક લીટીઓ. Each. Distributive adj. દરેક.

Each day. દરરોજ. Every day.

May gain, *v. t.* મેળવે. May win.

In the end, (અન્ડ) આખરે. At length.

Like, *adv.*=Likely. સંભવિત રીતે.

To lose heart, *inf.* (હાર્ટ) ના હિમત થઈ જવું. To be
disheartened.

When you are like to lose heart. જ્યારે તમને નાહિમત થઈ
જવાનો સંભવ હોય.

Think of, *v. t.* વિચાર કરો. Mind.

Had said, *v. t.* કહી રહી. Had done saying.

Went on her way. પોતાને કામે ગઈ. પોતાને રસ્તે ગઈ.

Minded her business.

Thought, *v. t.* (ચોટ) વિચાર્યું. Considered.

Race, *n.* (રેસ) સરત. A running match.

He might run a race with. તે (હું) સરત દોડે (બકે). He might compete with.

He could not keep up with the boys. તે છોકરાઓની બરાબરી કરી શકે નહીં.

Resolved, *v. t.* (રીઝોલ્ડ) ઠરાવ કીધો. Made up his mind.

Task, *n.* (ટાસ્ક) પાઠ. Lesson.

By the time. જે વખતે, જે વખતમાં.

[પોહોંચે.

The snail got to the top of the wall. શેઝાળગાય દિવાળને મથાળે

At last *adv.* આખરે. At length.

Was to give. આપવાના હતા.

Called up *v. t.* બોલાવ્યો. Summoned.

To repeat, *inf.* (રિપીટ) બોલીજવું. To recite.

Five or six, પાંચ અથવા છ છોકરાઓ.

Had recited, *v. i.* (રિસાઈટ્ડ) બોલીરહ્યા. Repeated aloud.

Turn, *n.* (ટર્ન) વારી. વારો. It came to Tom's turn. ટોમની વારી આવી.

[laughed.

There was a laugh, *n.* (લાફ) હસાહસ થઈ રહી. The boys

Got up *v. i.* ઉભો થયો. Stood up. Was on foot.

Most *n.* of the boys. ઘણા બરા છોકરાઓ. A great number.

Would fail, *v. i.* છોડી દેશે. નિષ્ફલ જશે. Would omit.

His heart was full of joy. તેનું અંતઃકરણ ખુશીથી ભરપુર થયું

He was transported with joy.

Well done, *interj.* શાબાશ. Bravo.

Page 9.

Rest n. (રેસ્ટ) બાકીના. Others. Had tried. v. i. (ટ્રાઈડ) બોલી રહયા. Had recited.

Had done best, સૌથીસરસ બોલ્યો હતો. Had recited excellently.

Tell me, મને કહો Inform me. How, adv. કેવી રીતે. In what way.

Learnt, v. t. (લર્ન) મોહોડે કીધી. Got by heart.

Please, v. i. (પ્લીઝ) મરજી હોવી. Like. Choose.

That, Re. p.=which. Taught v. t. (ટૌગ્ટ) શીખવ્યું. Instructed.

How to do it, તે કેમ તૈયાર કરવી. How to prepare it.

There was a loud laugh, (લાફ) મોટી હસાહસ થઇ (હાકારાઓ ખડખડ હસ્યા)

May learn, v. t. શીખવે. May acquire knowledge.

Much adv. ઘણું. In a greater degree.

Crawl,=To crawl. inf. (ક્રાલ) પેટે ચાલવું. To creep.

Bit by bit, adv. આસ્તે આસ્તે.

Did not stop, v. i. (સ્ટૉપ) અટકી નહી. Did not Stay.

On and on, adv. આગળ ને આગળ. Further and further.

I would do the same with any task. હું પણ મારા પાઠની સાથે તેમ કરું. (તેમજ હું મારા પાઠ કરું)

Did not give up, છોડી દીધા નહી. Did not abandon.

By—wall, જે વખતે (જે વખતમાં) ગોકળગાય દીવાલને મથાળે પહોંચી રહી.

I had learned it all. હું તે સઘળા મોહોડે કરી રહ્યો હતો.

I had got the whole by heart.

Let us give=Let us to give. ચાલો આપણે પાઠો-કરો.

Cheer, n. (ચીઅર) ખુશાલીનો પોકાર. A shout of joy.

Rang, v. i. (રૅન્ગ) ગાજ રહ્યું. Resounded.

Loud, *a.* (લાઉડ) મોટો. Vociferous.
 Glad, *a.* (ગ્લેડ) ખુશ. Cheerful. Gay.
 Had got, *v. i.* મેળવ્યું હતું. Had won.

LITTLE JIM. નાનો જિમ.

PAGE. 10

Cot-tage, *n.* (કોટેજ) ઝુપડી. A hut.
 Thatched, *a.* (થેચ્ડ) ઢાંચડું. With a straw roof.
 The outside, *n.* બહારની બાજુ. The exterior of the house.
 nom. to 'was' understood.
 Old, *a.* જુની. ખરાબ ગયેલી. Worn out.
 Mean, *a.* (મીન) હલકી. ખીરામાર થઇ ગયેલી. Wretched.
 Every thing. દરેક ચીજ. Within *prep.* (ઉવિધિન) મા. In.
 Cot, *n.* (કોટ) ઝુપડું. A cottage.
 Wondrous, *adv.* (ઉવનર્ડસ) અનઅભ જેવી રીતે Causing
 wonder. More than you would look for.
 Neat, *a.* (નીટ) સ્વચ્છ. Pure.
 Clean, *a.* (ક્લીન) સાફ. Free from dirt.
 Night, *n.* (નાઈટ) રાત. Dark, *a.* (ડાર્ક) અંધારી, Gloomy. Dusky.
 Stormy, *a.* (સ્ટોર્મી) તોફાની. Tempestuous.
 Was howling, *v. i.* મોટો પોકાર કરતો હતો. Was making a
 loud dreary sound.
 Wild, *adv.* (વિલ્ડ) તોફાની રીતે. Tempestuously.
 Patient, *a.* (પેશન્ટ) સખુરીવાલી. ધીરજવાલી. Bearing much
 without a grumble.
 Knelt, *v. i.* (નેલ્ટ) ધુટણીએ પડી હતી. Bent on knees.
 Beside, *prep.* (બીસાઈડ) બાજુએ. By the side of.

Death-bed, *n.* (ડેથ-બેડ) મોતનું ખીછાણું. The bed on which a person dies.

Worn out, *a.* (હર્વેન) તવાઇ ગયેલું. Wasted. Lean.

Creature, *n.* (ક્રીચર) પ્રાણી. A being. Vocative case.

Once=of one time.

Bright, *a.* (બ્રાઇટ) પ્રકાશીત Shining. Sparkling.

Grown=Being grown, *pas. p.* થયેલી. Having become.

Dim, *a.* (ડિમ) ઝાંખી. Not clear in sight.

Collier, *n.* (કોલિયર) કોલસા ખોદનારો. One who works in coal mine.

Only, *a.* એકપુરો. Only one. Called, *v. t.* કહેતા હતા. Named.

Briny, *a.* (બ્રાઇની) ખારો. Salt. Like sea water.

Tears, *n.* (ટીઅર્સ) આંસુઓ. Water from the eye.

Fast, *adv.* ઝડપથી. Quickly.

Hurrying, *pre. p.* (હરીયંગ) ઝડપથી વહેતી. Flowing fast.

Cheek, *n.* (ચીક) ગાળ. [વહેતી.

Fast hurrying down her cheek. તેણીના ગાળ ઉપર ઝડપથી

Oh to see. કેવું દિલગીરી બરેલું.

Offered up, *v. t.* (ઓફર્ડ) કીધી. Performed.

Offered up a prayer. (પ્રેયર) બંદગી કીધી. Prayed.

In thought. મનમાં. In the mind. Without speaking.

Was, *v.* afraid, *a.* (અફ્રેડ) બીહીતી હતી. Was struck with awe.

Lest, *conj.* (લેસ્ટ) રખેને. In case that.

Might waken, *v. t.* (હવેકન) જગાડે. Might rouse from sleep.

Far better than her life. પોતાની જિંદગી કરતાં પણ વધારે. A great deal more than she loved herself.

Love, *n.* પ્યાર. Affection.

Wife, *n.* (હવાઈફ) બેરી. A lawful consort of a man.

Uplifted, *p. p.* (અપ લિફ્ટેડ) ઉચાં કરેલાં Raised high.

Kneels, *v. i.* (નીક્સ) ધુટણીએ પડે છે. Bends on knee.

Sufferer, *n.* (સફરર) આત્મી માણસ. A patient.

Bed, *n.* પયારી. A couch.

Prays, *v. t.* (પ્રેય) વિનંતી કરે છે. Begg. He = God.

Will spare, *v. t.* (સ્પેર) બચાવશે. Will protect the life of.

In-stead, *adv.* (ઇનસ્ટેડ) In stand of.

Gets, *v. t.* (ગેટ્સ) મેળવેછે. Receives.

Answer, *n.* (અનસર) જવાબ.

Soft, *adv.* ધીમેથી. Softly.

Soft fell these words froms him. તે ધીમેથી બોલ્યો.

Angels, *n.* (એન્જલ્સ) ફિરેસ્તા. Celestial spirits.

Do smile, *v. i.* (સ્માઈલ) હસે છે. Laugh slightly.

Beck-on, *v. t.* (બેકન) ઈશારતથી બોલાવે છે. Call by a wave of the hand.

PAGE 11

Pain, *n.* (પેન) દુઃખ.

Dear, *a.* વહાણી. Beloved. [I am so thirsty.

I am so dry. હું એટલોતો તરસો છું, મને એટલીતો તરસ લાગી છે.

Just, *adv.* (જસ્ટ) હમણા, માત્ર.

Moisten, *v. t.* (મોઇશન) ભીનવ. Make wet.

Lips, *n.* (લિપ્સ) હોડો. Members of body.

Don't you cry. તું રડ નહીં.

Gentle, *a.* (જિન્ટલ) ધીમી. Soft. Slow.

Trembling, *a.* (ટ્રેમબલિંગ) ધ્રુજતી. Shaking.

Haste, *n.* (હેસ્ત) હતાવળ. Rapidity.

Held, *v. t.* (હેલ્ડ) ધર્યું. Took to.

Smiled, *v. t.* (સ્માઇલ્ડ) હસ્યો. Laughed slightly.

To thank, *inf.* (થેન્ક) આભાર માનવાને. To express gratitude.

Tiny, *a.* (ટાઈની) નાહાના. Little in quantity.

Sips, *n.* (સિપ્સ) ગોટા; ગુટડા. Small draughts.

When he comes from work. મજૂરીએથી આવે ત્યારે.

Good-night, *n.* (ગુડ-નાઇટ) રાતની સલામ.

I'll go to sleep. હું ઉઢી જઇશ.

Alas, *interj.* અફસોસ.

He was dying, (ડાઇંગ) મરી જતો હતો. Was on point of death

Had uttered, *v. t.* (અટર્ડ) બોલ્યો હતો. Had spoken.

Last, *a.* છેલ્લા. That=which. Obj of 'to hear.'

Might hope, *v. t.* આશા રાખે. Might expect.

Was opened, *v. p.* ઉઘડ્યું હતું. Turned on hinges.

Step *n.* (સ્ટેપ) પગલું. A pace.

Neither, *pro.* (નાઇથર-નિધર) Not one not the other,

Spoke, *v. t.* બોલ્યો. Uttered.

Knew, *v. t.* (ન્યુ) જાણતો હતો. Had the knowledge of.

All was over. સધળું થઇ ચુક્યું હતું. There was no help for it.

Dead, *a.* (ડેડ) મરી ગયલું. [&c.

Candle, *n.* (કન્ડલ) મીણબત્તી. A light made of tallow, wax

Towards, *prep.* (ટાવર્ડ્સ) તરફ. To.

Quivering, *a.* (કિવવરીંગ) ધ્રુજતા. Shaking. Trembling with strong feeling.

Token, *n.* (ટોકન) નિશાની. Sign. Proof.

Grief, *n.* (ગ્રીફ) દલગીરી. Sorrow.

Fain, *adv.* (ફેન) ખુશીથી. Willingly.

Conceal=To conceal, *inf.* (કનસીલ) છુપાવવું. To hide.

Has joined. *v. t.* (જોઇ-ડ) આવી મળી છે. Has accompanied.

Stricken, *a.* (સ્ટ્રિકન) દલગીરીથી આજેન થયલું. Bowed down with grief.

Couple, *n.* (કપલ) જોડું. A pair.

Hearts, *n.* (હાર્ટ્સ) અંતરકરણ.

Bowed down, *p. p.* (બાઉડ) નરમ થયલાં. Stricken.

Sadness, *n.* (સેડનેસ) દલગીરી. Sorrow.

Humbly, *adv.* (અમ્બલી) નમ્રતાથી. Submissively. With humility.

Ask, *v. t.* અરજ કરે છે. Request.

Of him=Of God.

Heaven, *n.* (હિવન) સ્વર્ગ. Paradise.

Once more, *adv.* ફરીથી. Again.

THE TEA-FARMER. ચાહુનો ખેડુત.

PAGE 12

Once upon a time. એક વખતે. Once. At one time.

Tea, *n.* (ટી) ચા. A Chinese shrub.

At all, *adv.* તદ્દન. The least.

Our country, (કન્ટ્રી) આપણો દેશ. (ઇંગ્લંડ)

England, *n.* (ઇંગ્લંડ) યુરોપ ખંડમાં દેશ છે.

In the olden time. અસલના વખતમાં. In ancient times.

Used to drink, *v. t.* પીતા હતા. Were habituated to drink.

Ale, *n.* (એલ) એલ દારૂ. A kind of wine.

Sweet, *a.* (સ્વીટ) મીઠો. Pleasing to the taste.

Kind, *n.* (કાઈન્ડ) જાત. Wine, *n.* (વિનાઈન) દારૂ.

Mead, *n.* (મીડ) એક જાતનો મીઠો દારૂ. A sweet kind of wine made of honey & water.

Great, *a.* મોટો Large.

Tankards, *n.* (ટૅન્કાર્ડ્સ) કાંસીઆં. કટોરા. Large drinking cans.

First *adv.* પહેલ વહેલીજ.

Was brought *v. p.* (બ્રૉટ) લાવવામાં આવી હતી. Was fetched.

Treat, *n.* (ટ્રીટ) ભેટ સોગાદ. Present.

How it ought to be used, તેને કેમ વાપરવી.

At length *adv.* (લેન્થ) આખરે. At last.

Boiled, *v. t.* (બૉઇલ્ડ) ઉકાળ્યાં. Dressed in boiling water.

Leaves *n.* (લીવ્ઝ) પાંદડાં. Sing. Leaf.

Strewed *v. t.* (સ્ટ્રુડ) પાંથર્યાં Spread. Scattered loosely.

Piece *n.* (પીસ) કકડો. A slice.

Bacon, *n.* (બેકન) હુકરનું માંસ. Salted swine's flesh.

Dinner, *n.* (ડિનર) બપોરનું ભોજન. The chief meal of the day

Which—dinner. જે તેઓ બપોરે ખાવાના હતા.

Ate, *v. t.* (એટ) ખાધાં; ચાંચ્યાં. Chewed.

Threw away, *v. t.* (થ્રુ) ફેંકી દીધા. Cast away.

In those days, અસલના વખતમાં. In by gone times.

A pound, *n.* (પાઉન્ડ) સેર. A seer.

Cost, *v. t.* (કૉસ્ટ) કીમત બેસતી. Was worth.

The rich, *n.* પૈસાદાર માણસો.

Could buy, *v. t.* (બાઇ) ખરીદ કરી શકતા. Could purchase.

Cheap, *a.* (ચીપ) સસ્તી, Available for small sum.

Even *ad.* વળી. Also. [use-buy.

Can enjoy, *v. t.* (એનજોય) વાપરી શકે. ખરીદ કરી શકે. Could

Plant *n.* (પ્લેન્ટ) છાડવો. A shrub.

Grows *v. i.* ઉગેછે. Takes root.

Plentifully, *ad.* [પ્લેન્ટીફલી] પુષ્કળ. In great abundance.

Eastern *a.* (ઇસ્ટર્ન) પૂર્વતરફના. Lands, *n.* દેશો. Countrees.

PAGE 13

The Chinese, *n.* (ચાઈનીઝ) ચીનના લોકો.

Without either milk or sugar, (થુગર) ખાંડ કે દુધ સિવાય.

Visitor, *n.* (વિઝિટર) મુલાકાત લેનાર. One who visits.

Servant, *n.* (સરવન્ટ) નોકર. A menial.

Always, *adv.* (ઑલ્વેઝ) હમેસાં. At all times.

Brings him a cup of tea. તેને ચાહતું પ્યાલું લાવી આપેછે.

Every *dis. a.* દરેક Each.

Cottager, (કુપડામાં વસનાર. One who lives in a hut.

Garden, *n.* (ગારડન) વાડી. A place for fruits & flowers.

Sells, *v. t.* વેચીદેછે. Gives for Money.

What = That & which, Com. p.

Food, *u.* (ફુડ) ખોરાક. Victuals, (વિટલ્સ).

Clothing, *n.* (ક્લોથીંગ) કપડાં. Dress.

Family, *n.* (ફમિલી) કુટુંબ. Household. Ground, *n.* જમીન.

Grows, *v. t.* ઉગાડેછે. Make them grow.

A great—plants, સંખ્યા બંધ છેડવાઓ.

Ready, *a.* (રેડી) તૈયાર, Prepared.

To be gathered *pas. inf.* એકઠાં કરવાને. To be collected.

Busy, *a.* (બીઝી) ઉદ્યોગી. Industrious.

Pull off *v. t.* તોડેછે. Pluck.

Baskets, *n.* (બાસકેટ્સ) ટાપલીઓ. Vessels made of rushes, twigs interwoven.

Full *a.* ભરેલી. Filled with.

Are carried *v. p.* Are conveyed.

Are dried, *v. p.* (સુકાયડ) સુકાયછે. Are made dry.

Iron pans, (આયર્ન પૅન્સ) લોખંડના પેના. A shallow vessel made of iron.

Are drying, *v. i.* (સુકાઈગ) સુકાતાં હોય છે. [now & then.

Keep turning, ફેરવ ફેરવ કર્યા કરેછે. Change their sides

Page 14.

As soon as *ad.* જેવાં. No sooner.

Begin to crack, (ક્રક) કકરાં થવા માંડેછે. Begin to break in chinks.

They are taken out, તેઓને બહાર કાઢી લેવામાં આવેછે.

Spread, = Are spread, *v. p.* (સપ્રાડ) પાથરવામાં આવેછે Are scattered.

Then, *adv.* આ કીધા પછી. Having done this.

Work people *n.* મજૂરો. Labourers. Workmen.

Roll, *v. t.* (રોલ) ગોળ વિટાળેછે. Enwrap.

Press, *v. t.* (પ્રેસ) દાબી બહાર કાઢેછે. Force out.

Juice, *n.* (જ્યુસ) રસ. Sap. All they can. તેઓનાથી નેટલો કઢાયછે તેટલો. [hard.

Being dried, *pas. p.* સૂકાયાથી (પછી) After having become

Have to go. જવું પડેછે.

Begin to curl, (કર્લ) ગુંચલાં વળવા માંડેછે, Begin to twist.

Twist=Begin to twist, (ટિવસ્ટ) આમણા ખાવા માંડેછે. Begin to turn into ringlets. [cultivator.

Look, v. i. દેખાયછે. **Appear**. **Farmer**, n. (ફારમર) ખેડુત. **A Picks out**, v. t. (પિક્સ) ચુંટી કાઢેછે. **Selects**.

Gets them ready, તેમને તૈયાર કરેછે.

Market, n. (મારકેટ) બજાર. The place for sale.

May be seen, v. p. દેખાશે. દેખાયછે. [Going to.

Town, n. (ટાઉન) શહેર. **Marching off**. (માર્ચિંગ) કુચ કરતાં

Chest, n. (ચેસ્ટ) પેટી. A box.

Slung over. p. p. (સ્લંગ) લટકાવેલી. **Hung**.

Shoulder, n. (શોલ્ડર) ખભું. The joint by which the arm of a human being is connected with the body.

Pole, n. (પોલ) લાકડી. A staff.

Bamboo, n. (બામ્બુ) વાંસ The stem of a tall, stornng reed.

Merchant, n. (મરચન્ટ) વેપારી One who buys & sells.

Offers, v. t. [ઓફર્સ] આપવા માંડેછે. **Gives**.

For sale. ,n. વેચવાને માટે. To sell.

Buys v. t. [બાઈઝ] ખરીદ કરેછે. **Purchases**.

Marches, v. i. કુચ કરી જાયછે. Goes to.

Money, n. [મની] પૈસા. The price of tea sold.

Consists of, v. t. [કન્સિસ્ટ્સ] હોયછે. Is made up of.

Number of strings, સંખ્યાબંધ દોરીઓ. A great many threads.

Brass, a. (બ્રાસ) પીતળના. Made of brass.

Coins, n. (કોઈન્સ) શિકકાઓ. Pieces of stamped metal; money.

Value, n. (વેલ્યુ) કિંમત. Price.

A great many of them. ઘણી દોરીઓ. Too many strings.

Sum, *n.* (સમ) પૈસાની રકમ. A certain quantity of money.
 Make but a small sum, થોડીકજ રકમ થાયછે.

TIT FOR TAT.

શેરને માથે સવાશેર. જેવાંની સાથે તેવું.

PAGE. 15

Steps, *n.* (સ્ટેપ્સ) પગથીઆં. Stairs. Had, *v. t.* હતી. Possessed.

Broom, *n.* (બ્રુમ)સાવરણી. A besom. A rushy instrument for
 cleaning floor.

The other, *n.* The other hand. Piece, *n.* (પીસ) કકડો. A
 fragment. A remnant.

Bread, *n.* [બ્રેડ] રોટલી. Food made of ground corn.

Butter, *n.* [બટર] માંખણ. An oily substance made from
 milk or cream by churning.

Somebody, *n.* કોઈએ, Some person.

Kindly, *ad.* માયાથી. દયા ખાઇને.

Was eating, *v. t.* ખાતો હતો. Was chewing.

Merrily, *ad.* આનંદથી. In a happy way.

Humming, *pre. p.* [હમિંગ] મોહોડે બોલ્યા વગર અં અં કરીને
 ગાતો. Singing without words.

Tune, *n.* [ટ્યુન] રાગ. A note, A melody.

Quietly, *ad.* [કવાયિટલી] મુગો મુગો. Silently.

Sleeping, *pre. p.* ઉંઘતો. Taking a nap.

Not far from him. તેની પાસે. Near him.

Called out, *v. t.* બોલાવેા. Summoned.

Poor fellow, *n.* [ફિલો] ગરિબ ફૂતરા.

Hearing himself kindly spoken to. પાતાને કયા ખાઈને
બોલાવેલો જોઈને. Seeing that he was called with
kindness.

Pricked up, *v. t.* [પ્રિક્ડ] ઉભા કીધા. Raised up.

Ears, *n.* [ઇઅર્સ] કાન.

Wagged, *v. t.* [વેગ્ડ] હીલવી. Moved to & fro.

Tail, *n.* પૂંછડી.

Held out, *v. t.* આપવા ધર્યો. Put forward.

Stretched out, *v. t.* [સ્ટ્રેચ્ડ] લાંબું કીધું. Extended.

Hastily, *ad.* [હેસ્ટલી] ઝડપથી. Quickly.

Drew back, *v. t.* [ડ્રુ] પાછો ખેંચી લીધો. Pulled back.

Hit, *v. t.* [હિટ] માર્યો. Struck.

Hard rap, *n.* [રપ] સખત ફટકો. A severe blow.

Nose, *n.* [નોઝ] નાંખ.

Howling, *pre. p.* [હોલ્લીંગ] પોકાર કરતો. Crying harshly.

Dreadfully, *ad.* [ડ્રિડકુલી] ભયંકર રીતે. Very much.

Full of fear.

Cruel, *a.* [ક્રુઅલ] ધાતકી. Unkind. Wicked.

Laughing, *pre. p.* [લાફિંગ] હસતો. Expressing mirth in
particular manner.

Mis-chief, *n.* [મિસચિફ] નુકશાન. ઇન્. Naughty trick.

A gentleman, *n.* [જિન્ટલમેન] મહરથ માણસ. A person well born.

Window, *n.* [વિન્ડો] બારી. An aperture in a wall.

On the other side of the street. (સ્ટ્રીટ) મોહોક્ષાની બીજી બાજુએ.

What, *com. pro.* = That & which.

Wicked, *a.* (ક્રિવકેડ) ધાટખી. દુષ્ટ, Merciless.

Opening, *pre. p.* ઉઘાડીને. Unfastening.

Street, *a.*

To cross over, *inf.* ઓળંગવાને. To come across the street.

At the same time, તેજ પળે.

Holding up *pre. p.* પકડીને. Seizing, બતાવીને. Showing.

Sixpence, *n.* સિક્સપેન્સ) પાવલી. A quarter of a rupee.

Finger, *n.* (ફિંગર) આંગલી. Between, *pre. p.* (બિટવીન) વચ્ચે.

Thumb, *n.* [થમ] અંગુથો. The fore-finger.

Would you like this ? આ ગમેય ? [હોયતો.

Yes, *ad.* હા ગમેય. If you please, Sir, સાહેબ જો તમારી મરજી

Smiling, *pre. p.* [સ્માઈલિંગ] ગાળમાં હસીને. Laughing
slightly. [To lay hold of.

Hastily, *ad.* ઝડપથી. Quickly. To seize. *inf.* [સીઝ] પકડવાને

Just at the moment [મોમેન્ટ] ને પળે-તે.

Got, *v. t.* મળ્યો. Received.

Severe, *a.* [સીવીઅર] સખત. Sharp, Sore.

Knuckles, *n.* [નક્લ્સ] ટાંચાં. The joints.

PAGE. 16

A cane, *n.* [કેન] નેતર. A stick for punishing the pupils.

Behind him, તેની પછવાડે.

Roared, *v. t.* [રોર્ડ] પોકાર કર્યો. Mad a loud noise.

Like, *a. quali.* the *pro.* 'he'.

Bull, *n.* [બુલ] બોધો. The male of the cow. 'Obj' ease, gov.
by the prep. 'to' understood.

Why did you do that for ? આ કરવાનું કારણ શું. [શાવારતે માર્યો] Why did you beat me ?

Very long face, ચીખાવણું મોઢોંડું. A sour face.

Rubbing, *pre. p.* [રળિંગ] ચોળતો. Chafing.

Didn't hurt, *v. t.* ઈન કીધી નથી. Did not injure.

Nor=અને નહીં, *conj.* Served, *v. t.* [સંડું] વર્ત્યો. Did to. Treated.

Remember, *v. t.* [રિમિઅર] યાદ રાખો. Keep in mind.

Can feel, *v. i.* [ફીલ] લાગી શકેછે. લાગેછે. Perceive by the touch.

As well as *ad.* જે માફક. Learn, *v. t.* ધડો લો. Take advice.

To behave, *inf.* [બિહેવ] વર્તવાને. To treat. To use to.

Towards. *prep.* [ટાઅર્ડસ] તરફ.

Dumb, *a.* [ડમ્બ] મુંગો. Destitute of speech.

Creatures, *n.* [ક્રીયર્સ] પ્રાણીઓ. Animals.

In future, *n.* [ફ્યુચર] ભવિષ્યમાં. In time to come.

PROVERBS.

Proverbs, *n.* [પ્રોવર્બ્સ] કહેવતો. Sayings.

Elliptical, *a.* [ઇલિપ્ટિકલ] અધ્યાર. જે શબ્દો આછા આવે તે તે પૂરા પાડવાની જગ્યા હોય તે.

Following, *a.* [ફોલોઇંગ] નીચલી. Subjoining. Having a part omitted.

Required, *p. p.* [રિકવાયર્ડ] જોઈતા. Wanted.

Exercise, *n.* [એક્સરસાઇઝ] પાઠ. A lesson.

Quarrel, *n.* [ક્વોરલ] કજીઓ. A contest.

It takes two to make a quarrel. એ માણસ વગર કજીઓ થાય નહીં. એક હાથે તાલી ન પડે.

Glitters, *v. i.* [ગ્લિટર્સ] ચળકે છે. Shines.

All—glitters. જે સઘળું ચળકે છે તે સોનું નથી. ઉજળું એટલું નહીં. કાળા એટલા ભૂતના સાળા નહીં.

To promise, *inf.* વચન આપવું. To bind by a word.

To perform, *inf.* [પરફોર્મ] બજાવવું. To execute.

Be slow to promise, [પ્રોમિસ]—perform. વચન આપતાં ધીમા થજો. [વિચારીને આપજો] પણ તે બજાવવાને ઉતાવળા થજો.

Idle, *a.* [આઈડલ] આળસુ. Lazy.

Needy, *a.* [નીડી] ગરબડ, ગરજવાન. Distressed by want.

A young—needy. જે જુવાન માણસ આળસુ થાયતો તે બુઢા-પામાં તંગીમાં આવી પડે છે.

Come what may. ગમે તે થાય તોપણ.

Do what you ought, [ઓટ] જે તમારે કરવાનું હોય તે કરો.

Company, *n.* [કમ્પની] મંડળી. Society.

Keep—them. સારી સોબત રાખો અને તેમાંના એક યાવ.

To slip, *inf.* [સ્લિપ] લપસી જવું. To slide.

Tongue, *n.* [ટન્ગ] જીભ. An instrument of speech.

Command, *v. t.* [કમાન્ડ] દબાણમાં રાખો. Restrain. Check.

Lest, *conj.* [લેસ્ટ] રખેને. If not.

Command—command you=તમારા સ્વભાવને દબાણમાં રાખો નહીંતો તે તમારી ઉપર દબાણ રાખશે [તમને હુકમમાં રાખશે]

THE HUMMING-BIRD.

ગણગણતું પક્ષી. ધુંધું કરતું પક્ષી.

PAGE. 17

Under, *prep.* નીચે. Beneath.

Shade, *n.* [શેડ] છાંયડો. A shadow.

End, *n.* [અન્ડ] છેડો. An extremity.

Twigs, *n.* [ટિવગ્ઝ] ડાંખલીઓ. Small branches.

Hangs, *v. i.* [હૅંગ્ઝ] લટકે છે. Is suspended.

Tiny, *a.* [ટાઇની] નાનો. Small.

Nest, *n.* [નેસ્ટ] માળો. An abode of birds.

Swings, *v. i.* [સ્વિંગ્સ] ઝેલા ખાય છે. Moves to & fro.

Light, *a.* [લાઇટ] હલકો. Not weighty.

Feather, *n.* [ફેધર] પીંછ. A general name of a covering of the bird.

As light as a feather. પીછાંના જેવો હલકો.

Chiefly, *ad.* [ચીફલી] મુખ્યત્વે કરીને. Particularly.

Moss, *n.* [મોસ] લીલ. A substance growing on trees &c.

Down, *n.* [ડાઉન] રૂવાં. The soft hair under the feathers of

Snug, *a.* [સ્નગ] સુખ દાયક. Comfortable. [birds.]

Lie, *v. i.* [લાઇ] પડેલાં છે. Are lying.

Eggs, *n.* [એગ્સ] ઇંડાં. That which birds lay.

Size, *n.* [સાઇઝ] કદ. Bulk.

Peas, *n.* [પીઝ] વટાણાના દાણા. A plant & its fruit much cultivated for food.

Snow, *n.* [સ્નો] બરફ. Watery particles frozen into flakes in the air & falling to the earth.

Watch, *v. i.* [વૅચ] તપાસો. Look attentively.

A moment, એકપળ. For a moment.

What, *a.* કયું. Which.

Has built, *v. t.* બાંધ્યો છે. Has constructed.

To have, *inf.* મેળવવાને. To get.

A sip, *n.* [સિપ] ગુટડો. A small draught.

Honey, *n.* [હની] મધ. The sweet concoction of bees.

Lovely, *a.* [લવલી] રમણીક . Delightful.

Flowers, *n.* [ફલાવર્સ] ફુલો.

Scent, *v. t.* [સેન્ટ] પુરાબોદાર કરે છે. Fill with sweet smell.

Yonder, *ad.* [યોનડર] પેલીગમ. Within a view. At some distance.

Deep wood. ઘાડું જંગલ. A thick forest.

Strange, *a.* [સ્ટ્રેન્જ] વિચિત્ર. Wonderful.

Shape, *n.* (શેપ) આકાર. A form.

Grow all about. સઘળે ઠેકાણે હશે છે.

Some. કેટલાંક. Several. Like, *a. quali.* 'some'.

Monkeys, *n.* વાંદરાઓ. Apes. Obj. case. gov. by the prep. 'to' understood.

Bees, *n.* મધમાધો. Buzzing insects.

Butterflies, *n.* (બટરફ્લાઈઝ) પતંગીઆં. Beautiful winged insects.

Orchids, *n.* (ઓરચિડસ) ફુલનું નામ છે.

England. Is a country in Europe.

Only not nearly so large. ફક્ત એટલાં મોટાં નહીં.

Warm countries. હજી કટિબંધના દેશો. Tropical countries.

Hark, *interj.* સાંભળો. Hear. Listen to.

The whole world, (હોલ્ડી) આખી દુનીઆ. All the countries of the world.

Body, *n.* શરીર. A person.

Bigger, *a.* of comparative degree. [fruit.

A hazel-nut, *n.* (હેઝલ-નટ) એક જાતનું ફળ. A kind of

Can describe, *v. t.* (ડિસ્ક્રાઇબ) વર્ણન કરી શકું. Can draw or paint in words or explain.

Green, *a.* (ગ્રીન) લીલી. Verdant.

Crest, *n.* (ક્રેસ્ટ) કલગી. A plume of feathers.

Sparkles, *v. i.* (સ્પાર્કલ્સ) ચળકે છે. Twinkles.

Star, *n.* તારો. A shining heavenly body.

Colours, *n.* (કલર્સ) રંગો. Tints. Hues.

Gold, *a.* પીળો. સોનેરી. Golden. Yellow.

Purple, *a.* (પરપલ) જાંબુડો. Red bluish.

Scarcely, *ad.* (સ્કાર્સલી) લગભગ. Hardly.

Ends, *v. i.* (એન્ડ્સ) છેડો આવે છે. Is finished.

Begins, *v. i.* (બિગિન્સ) શરૂ થાય છે.

About, *ad.* આમ તેમ. Here & there.

Creatures, *n.* (ક્રિયર્સ) પ્રાણીઓ. Animals. Insects.

Live, *v. i.* (લિવ) રહે છે. Reside.

Hot, *a.* ઉષ્ણ કટિબંધ. Tropical.

America, *n.* (અમેરિકા) અંડનું નામ છે. A continent discovered by Columbus in 1492.

Woods, *n.* જંગલો. મેદાનો. Forests. Plains.

Groves, *n.* છાંયડાવાળી જગાઓ. Shady avenues.

Are alive, *a.* (અલાઈવ) બરપુર છે. Are full of.

PAGE. 18

Flash about, *v. i.* (ફલેશ) ઝમક ઝમક થયા કરે છે. Sparkle.

Here & there, *ad.* આમ તેમ. To & fro.

Clad, *p. p.* ઢંકાયેલાં. શણગારેલાં. Dressed. Adorned.

Rain-bow, *n.* (રેન-બો) વરસાદની કમાન. ઇ'દ્રધનુષ્ય. An arch of various colours which appear in the rainy season.

Is never tired, *v. p.* (ડાયર્ડ) કદીપણ કંટાળતી નથી. Is never disgusted.

Watching, *pre. p.* તપાસતી. Looking carefully.

Picture, *n.* પિક્ચર) ચિત્ર. An engraving.

To hatch, *inf.* (હુચ) સેવવું. To produce young from eggs.

Young ones, *n.* બચ્ચાં. Offsprings of a bird.

Up springs=Springs up, *v. i.* (સ્પ્રિંગ્સ) કુદકો મારી બહાર આવે છે. Jumps. [away.

Darts away, *v. t.* (ડાર્ટ્સ) નીકળી જાય છે. ઉડી જાય છે. Flies

Chooses, *v. t.* (ચૂઝીસ) પસંદ કરે છે. Picks out.

That=Which, *re. p.*

Hovers, *v. t.* (હાવર્સ) પાંખ ફફડાવીને ઉડે છે. Flutters.

Moves about, *v. i.* આમ તેમ ઉડે છે. Flies to & fro.

Wings, *n.* પાંખો. Paddles for flying.

So quickly, *ad.* એવીતો ઝડપથી. So rapidly.

Sound, *n.* અવાજ. Noise. [પક્ષી પરચું છે.

And it is—name. અને આ ઉપરથી તેનું નામ ધું ધું કરતું

Is thinking, *v. i.* વિચાર કરે છે. Has devoted her mind to.

Insects, *n.* (ઇનસેક્ટ્સ) જીવ નંતુઓ. Very small creatures as flies.

A great many, *n.* = Too many.

Hidden, *p. p.* (હિડન) સંતાયલા. Concealed.

Bottom, *n.* (બોટમ) તળીયું. The base.

Spies out, *v. t.* (સ્પાયઝ) શોધી કાઢે છે. Finds.

Darts, *v. t.* (ડાર્ટસ) ખોસે છે. Thrusts.

Into the midst of them. તેઓની વચ્ચે.

Tongue, *n.* (ટંગ) ઢસ. An instrument of speech.

PAGE. 19

Stick, *v. i.* (સ્ટિક) વળગે છે. Cling. Adhere.

Sticky, *a.* (સ્ટિકી) ચોંટી નય એવી. Glutinous.

As if, નાણે કે. [over.

Had been rubbed, *v. p.* લગાડેલો હોય. Had been spread

Glue, *n.* (ગ્લુ) સરસ. A viscous cement.

Are drawn, *v. p.* (ડ્રૉન) ખેંચાય છે. Are pulled.

Mouth, *n.* (માઉથ) મોહોડું.

Swal-lows, *v. t.* (સ્વાલોઝ) ગળી નય છે. Devours.

Darts out, ખોસે છે. Throws into. Thrusts.

Is hovering, *v. i.* (હાવરીંગ) પાંખ ફફડાવ્યા કરે છે. Is
fluttering. [buzzing.

Humming=Is humming, *v. i.* ગણગણ કર્યા કરે છે. Is

Has had, *v. t.* મેળવી રહે છે. Has got.

Enough, *a.* (ઈનફ) પુરતું. Sufficient.

Sips, *v. t.* (સિપ્સ) ગોટ ભરે છે. Swallows by small draughts.

Flies back, *v. i.* પાછી ઉડી નય છે.

THE HUMMING BIRD.

ધુંધું કરતું પક્ષી.

Fairy-like, *a.* (ફેરી-લાઇક) પરીના જેવું યુનસુરત. As beautiful as a fairy.

Bright, *a.* (જાણત) પ્રકાશીત. Shining.
 Lives, *v. i.* (લિખ) રહે છે. Resides.
 Amongst, *prep.* (અમોંગસ્ટ) માં. In.
 Sunny, *a.* (સની) તેજસ્વી. Bright. Shining.

Creature, *n.* (ક્રીચર) પ્રાણી. An insect.
 Delight, *n.* (ડિલાઈટ) ખુશી. Happiness.

PAGE. 20

Radiant, *a.* (રેડિયન્ટ) પ્રકાશીત. Shining. Cheerful.
 Islands, *n.* (આયલંડસ) ટાપુઓ. Lands altogether surrounded by water.
 The East. પુર્વ તરફના દેશો.
 Fragrant, *a.* (ફ્રેગન્ટ) ખુશબોદાર. Sweet smelling.
 Spices, *n.* (સ્પાઈસીસ) તેલના. A vegetable production fragrant or aromatic to the smell.
 Grow, *v. i.* (ગ્રો) ઉગે છે. Take root.
 Thousand, *a.* (થાઉઝન્ડ) હજાર. Ten times hundred.
 Glancing, *pre. p.* (ગ્લેન્સિંગ) ઝડપથીડકતી. Darting quickly.
 To & fro, *ad.* આમ તેમ. Backwards & forwards.
 Like, *a.* ગુણી. the pro. 'they'.
 Living fires. સજગતી ચીજ્જગારીઓ. Lighted sparks. obj. case gov. by the prep. 'to' understood.
 Scarce, *adv.*=Scarcely. લાગ્યેજ. Hardly.
 Bee, *n.* (બી) મધમાખ. A buzzing fly.
 Flit about, *v. i.* (ફ્લિટ) આમતેમ ઉડે છે. Fly to & fro.
 Broad, *a.* (બ્રોડ) પેહોળા. Wide.

Palmetto, *a.* (પાલ્મેટો) એક જાતનું ઝાડ. A kind of fan-palm, found in the Southern state of America.

Through, *prep.* (ધ્રુ) માંથી. In. Among.

Fan-palm, *n.* (ફનપામ) પંખા જેવાં તાડનાં ઝાડ. Palm trees with leaves like a fan.

Builds, *v. t.* બાંધે છે. Constructs.

Within, *prep.* માં. In.

Ancient wood, *n.* (એનશિયનવુડ) અસહી જંગલ. Old forest.

Silky, *a.* (સિલ્કી) રેશમ જેવાં નરમ. Soft as silk.

Cotton down, *n.* (કોટન ડાઉન) ઘણુંજ નરમ રૂ. Very soft cotton.

Rears, *v. t.* (રીઅર્સ) ઉછેરે છે. Brings up.

Tiny, *a.* (ટાઈની) નાના. Young.

Brood, *n.* (બ્રુડ) બચ્ચાં. Young ones.

Hangs, *v. t.* (હૅંગ્સ) લટકાવે છે. Suspends.

Slender, *a.* (સ્લેન્ડર) નાનુક. Very slight.

Twig, *n.* (ટિવગ) ડાંખડી. A small branch.

Waves, *v. i.* (વેવ્સ) હીલે છે. Moves.

Light & free, *adv.* સહેલાઈથી. With ease.

Campanero, *n.* એક જાતનું પક્ષી. The Bell-bird of Guiana in South America.

Tolls, *v. t.* (ટોલ્સ) ગાય છે. Sings.

Song, *n.* ગિત. A composition of verse to be sung.

Rocks, *v. i.* (રૉક્સ) હીલે છે. Waves.

Mighty, *a.* (માઈટી) મોટું. Huge.

All, *adv.* તદ્દન. Entirely.

[colour.

Crimson, *a.* (ક્રિમઝન) ધીરમજી રંગની. Of a very deep red

Shining, *a.* પ્રકાશીત. Bright.

Breast, *n.* (બ્રેસ્ટ) છાતી. A bosom.

Like, *a.* quali. the *n.* 'breast'.

Rose, *n.* ગુલાબનું ફુલ. Obj. case gov. by the prep. 'to' understood. [colour.

Change-ful, *a.* (ચેન્જફુલ) બદલાયા કરતો. Of inconsistent

Blue, *n.* (બ્લુ) બહુ રંગ.

That, *re. pro.* = Which. Obj. of 'shows'.

Neck, *n.* (નેક) ગરદન. The part of the body between the head & the trunk. [plumage.

Pea-cock, *n.* (પી-કોક) મોર. A fowl of the beautiful

Shows, *v. t.* (શોઝ) બતાવે છે. Exhibits.

Happy, *a.* (હપી) સુખી. Lucky.

Humming-bird. Vocative case.

Winter, *n.* (ડિવન્ટર) શીયાળો. The cold season.

Lowers, *v. i.* (લોઅર્સ) આવે છે. Falls. Comes down.

No winter round thee lowers. તને ફાઇપણ શિયાળો નડતો નથી.

Never, *adv.* કદી નહીં.

Leafless, *a.* (લીફલેસ) પાંદડાં વગરનું. Without leaves.

Nor, *conj.* અને નહીં. And not.

Land, *n.* (લૅંડ) દેશ. A country.

Without, *a.* સિવાય.

Sweet, *a.* (સ્વીટ) મીઠા. Pleasing to the taste.

Reign, *n.* (રેન) રાજ્ય. Sovereignty.

Summer, *a.* (સમર) ઉનાળાની.

Joyfulness, *n.* (જૉયફુલનેસ) ખુશાળી. Happiness. Exultation.

For life. અંદગી સુધી. Till your death.

Is given, *v. p.* બક્ષાયલું છે. Is bestowed upon.
 Food, *n. nom. case* to the verb 'is' understood.
 Honey, *n.* (હની) A sweet sap made by bees.
 Drink, *n.* (ડ્રિન્ક) પીવું તે. Something to drink.
 Heaven, *n.* (હેવન) આકાશ. Sky.

THE BOY WHO WAS ALWAYS TOO LATE.

જે છોકરો હમેશ મોડો પડતો તે.

PAGE. 21

Solomon Slow, *n.* (સોલોમન-સ્લો) છોકરાનું નામ છે.
 Always, *adv.* (ઑલવેઇઝ) હમેશાં.
 Gentleman, *n.* (જન્ટલમેન) શ્રદ્ધસ્થ. A man of noble birth.
 Lived, *v. i.* (લિવ્ડ) રહેતો હતો. Resided.
 Border, *n.* (બોર્ડર) કિનારી. Edge or outside.
 New Forest, *n.* (ન્યુફોર્સ્ટ) હંપ્શાયરની દક્ષિણે હંપ્શાયરમાં એક
 બાહોળું મેદાન છે. A wide plain in Hampshire, in
 the south of England.
 Because, *conj.* (બિકોઝ) કારણ કે.
 Wise, *a.* (વિઝ) ડાહ્યા. Prudent. Discreet.
 Slow—well. ધીમે અને દૃઢ ખચીત ચોક્કસ કામ કરે છે.
 Too slow. ઘણું ધીમે.
 Unless, *conj.* નહીંતો. If not.
 Quick, *a.* (ક્વિક) ઝડપી. ઝડપવાળો. Sharp. Attentive.
 A little less, જરા ઓછો. In a small degree than.
 Lazy, *a.* (લેઝી) આળસુ. Idle.

I shall never make a man of him. હું તેને માણસ તરીકે
લેખીશ નહીં. I shall never treat him as a man.

When he——old. જ્યારે તે દશ વર્ષનો થયો ત્યારે. When he
became ten years of age.

Friends, *n.* (ફ્રેન્ડ્સ) દોસ્તદારો. Companions.

Planned, *v. t.* (પ્લેન્ડ) ગોઠવણ કીધી. Devised.

Picnic, *n.* (પિકનિક) મેજબાની. A feast in the open air.

The Forest=The new Forest.

Hired, *v. t.* (હાયર્ડ) બાડે કીધી. Paid for the loan of.

Van, *n.* (વેન) ગાડી. A carriage.

To take, *inf.* લઈ જવાને. To convey,

Were to set out. નીકળવાના હતા. Were to start.

At seven. સાત વાગે.

Knew, *v. t.* જાણતો હતો. Had the knowledge of.

Had heard, *v. t.* સાંભળ્યું હતું. Had listened to.

Say=To say, *inf.*

The night before. આગળી રાતે. The preceding night.

Was shining, *v. i.* (શાઈનીંગ) પ્રકાશતો હતો.

Brightly, *adv.* (બ્રાઈટલી) પ્રકાશિત રીતે. Luminously.

Awoke, *v. i.* (અવોક) જાગ્યો. Was awake.

He was as lazy as ever. તે હમેશની માફ આજસુ હતો.

Get up, *v. i.* ઉઠવું. To awake.

Ten minutes before seven. સાતમાં દશ કમે.

Plenty, *n.* (પ્લેન્ટી) પુષ્કળતા. Abundance.

I shall be——time. મને નીચે જવાને પુષ્કળ વખત મળશે.

I shall have too much time at my disposal to go
downstairs.

Lay, *v. i.* (લે) પડી રહેલો. Remained in bed.

Still, *adv.* સુગો સુગો Silently.

Party, *n.* (પાર્ટી) ટીપ્પી. Company.

Pass=To pass, *inf.* પસાર થતી.

Downstairs, *adv.* (ડાઉનસ્ટેર્સ) નીચે.

Even, *adv.* વળી. Also.

Answer, *n.* (અનસર) જવાબ. A reply.

Lazily, *adv.* આળસાઈથી. Idly.

Rolled up, *v. t.* વિટાવ્યા કીધી Enwrapped.

Clothes, *n.* (ક્લોથ્સ) કપડાં. Dress.

Jumped up, *v. i.* (જમ્પડ) કુદકો માર્યો. Sprang out.

Dressed, *v. i.* (ડ્રેસડ) કપડાં પહેર્યાં. Covered.

Break-fast room, *n.* (બ્રેક ફાસ્ટ રૂમ) ઓરડો. The room in which the morning meal is served.

Empty, *a.* (એમ્પ્ટી) ખાલી. Vacant.

Snatching, *pre. p.* (સ્નૅચિંગ) ઝડપથી લઇને. Seizing quickly.

Hat, *n.* (હટ) ટોપ. A covering for the head.

As—could. જેમ તેનાથી બન્યું તેમ ઝડપથી.

There was a high wind. પવન જોરથી ફુંકાતો હતો.

Dust, *n.* (ડસ્ટ) ધુળ. Earth dried to powder.

Clouds, *n.* (ક્લાઉડ્સ) વાદળાં.

Every where, *adv.* (એવરી ઇન્ફેર) દરેક ઠેકાણે.

Screamed, *v. i.* (સ્ક્રીમ્ડ) બુમ પાડી. Cried aloud.

PAGE. 22

Bawled, *v. i.* (બોલ્ડ) મોટી બુમ પાડી. Cried out loudly.

To stop, *inf.* અટકવાને. In vain, *adv.* (વેન) ફેલતાં

Without success.

Tired, *p. p.* (ટાયર્ડ) થાકી જઈને. Fatigued.

Choked, *p. p.* (ચોકડ) ગુંગળાઈ જઈને. Suffocated.

Sulkily, *adv.* (સલ્કલી) ચીરડાઈને. अग्रसामि. Angrily.

Did not cure, *v. t.* (ક્યૂર) સુધાર્યો નહીં. Did not improve.

This did not cure him. આથી તે સુધાર્યો નહીં. This did not improve him.

Grew up, *v. i.* નીવડયો. Turned out.

Business, *n.* (બિઝનેસ) ધંધો. નોકરી. Trade or employment.

Though, *conj.* (થો) જોકે. Coach, *n.* (કોચ) ગાડી. A carriage.

Passed by his door. તેના ઘર પાસેથી જતી. Went by his house.

Seldom, *ad.* (સેલડમ) બાગ્યેજ. Hardly,

Ready, *a.* (રેડી) તૈયાર. Prepared to go.

Picture, *n.* (પિક્ચર) ચિત્ર.

Hill, *n.* (હિલ) ટકરી. An elevation of ground.

Bawling, *pre. p.* (બોલિંગ) ખુબ પાડતો. Crying loudly.

THE SAILOR & THE MONKEYS.

ખલાસી અને વાંદરા.

PAGE. 23

Sailor, *n.* (સેલર) ખલાસી. A mariner.

Ashore, *ad.* (ઔશોર) કિનારે. On the shore.

Coast, *n.* (કોસ્ટ) કિનારો. A bank.

South, *a.* (સાઉથ) દક્ષિણ.

A number of. સંખ્યાબંધ. A great many.

Woolen, *a.* (વુલન) ઉનની. Made of wool.

Caps, *n.* (કૅપ્સ) ટોપીઓ.

For sale *n.* (સેલ) વેચવાને માટે. To sell.

On his way to a town. શહેરમાં જતી.

Distance, *n.* (ડિસ્ટન્સ) હટ્ટું. Remoteness. [થઈને.

He had to pass. તેનેજવું પડયું હતું. Through, *prep.* (થ્રુ) માં

Troops, *n.* (ટ્રૂપ્સ) ટાળી. Great numbers.

Monkeys, *n.* (મનકીઝ) વાંદરાઓ. Apes.

Climbing, *pre. p.* (ક્લાઇમિંગ) ચઢતી Ascending.

At noon. બપોરના. At mid-day.

Right over head. બરાબર માંથા ઉપર. Exactly over the head.

Had to take. લેવો પડ્યો. Shelter, *n.* (શેલ્ટર) છાંયડો. Refuge,

Burning, *a.* (બર્નિંગ) તાપવાળી Hot.

Rays, *n.* (રેઝ) કીરણો. Beams.

Lay down to rest, (રેસ્ટ) આરામ્મેશ લેવા સુતો. Took repose.

PAGE. 24

Bundle, *n.* (બનડલ) ગાંસડી. પોટલાં. Things bound together.

Put on. *v. t.* પહેરી. Wore. [sleep.

Fell fast, *ad.* asleep, *a.* ભર જીંધમાં પડ્યો. Fell into a sound

Awoke, *v. i.* (અવોક) જાગ્યો. Was roused.

Utter, *a.* (અટર) ઘણીજ મોટી. Very great. Extreme.

Amazement, *n.* (અમેઝમેન્ટ) અજાણી. Wonder Surprise,

Unusual, *a.* (અન્યુઝવલ) અસાધારણ. Rare. Not often heard.

Chattering, *n.* (ચેટરિંગ) દાંત કકડાવ્યાથી થતો અવાજ. Noise made with teeth.

Dense, *a.* (ડેન્સ) ધીચ. Thick. Closely set.

Branches, *n.* (જાંખલીઓ) ડાંખલીઓ. Small boughs.

Drew, *v. t.* (ઢૂં) ખેંચ્યું. Attracted.

Attention, *n.* (ઐદેનશન) ધ્યાન. Notice.

Alive, *a.* (ઐલાઇવ) ભરપુર. Filled with.

Mimics, *n.* (મિમિક્સ) નકલ કરનારા. Imitators.

Had watched, *v. t.* તપાસ્યું હતું. Had observed narrowly.

Proceedings, *n.* (પ્રોસીડિંગ્સ) જે કીધું હતું તે. On goings.

What he did.

[robbed.

Having stolen, *pref. p.* (સ્ટોલન) ચોરી લઇજઈને. Having

Slept, *v. i.* (સ્લેપ્ટ) ઉઘતો હતો. Was sleeping.

Had adorned, *v. t.* (હેડ ઓર્ડર્ડ) સજ્જાર્યાં હતાં. Had decked.

Black pates, (પેટસ) કાળાં ટાળકાં. Black heads.

Booty, *n.* (બુટી) લુટ. Plunder. What they had stolen.

Gave no heed, *n.* કાંઈપણ ધ્યાન આપ્યું નહીં. Did not attend.

Shouts, *n.* (શાઉટ્સ) પોકારો. Loud cries.

Grinned, *v. i.* (ગ્રિન્ડ) દાંત કચકચાવ્યા. Fixed the teeth.

Rage, *n.* (રેજ) ગુસ્સો. Anger.

Attempt, *n.* (એટમ્પ્ટ) પ્રયત્ન. Effort. Plan.

To get back. પાછી મેળવવાને. To recover.

Fruitless, *a.* (ફ્રુટલેસ) વ્યર્થ. Useless.

Pulled off, *v. t.* કાઢી નાંખી. Took off.

The one=The remaining cap.

Threw, *v. t.* (થ્રુ) નાંખી દીધી. Cast away.

Crying out, *pre. p.* (ક્રાઇંગ) બુમ પાડીને.

Here. જુઓ. Look here.

Thieving, *a.* (થિવિંગ) હુચ્ચા. Stealing.

Rogues, *n.* (રોગ) ચોરો. Tricky fellows.

The rest, *n.* (રેસ્ટ) બાકીની ટાપીઓ. The other caps.

No sooner, *adv.* જેવી. તરતજ. As soon as.

To his great surprise. (સરપ્રાઈઝ) તેની મોટી અનઅણી વચ્ચે.

To his great astonishment.

At once, *adv.* એકદમ. Immediately.

Did the same, ફેંકી દીધી. Threw away.

Each, *dis. p.* દરેક. Every animal.

Snatched, *v. t.* (સ્નચ્ડ) ખેંચી કાઢી. Took off.

Regained, *v. t.* (રિગેન્ડ) પાછી મેળવી. Got back.

Marched off, *v. i.* (માર્ચ્ડ) કુચ કરી ગયો. Went away.

In triumph, *n.* (ટ્રાયમ્ફ) જયના હર્ષમાં. With great joy at his success.

THE VOICE OF SPRING.

વસંત રૂતુનો અવાજ.

PAGE. 25

Maiden, *n.* (મેડન) કુમારિકા. A virgin. Voc. case.

Pleasant, *a.* (પ્લેઝન્ટ) ખુશનુમાં. Delightful.

Sun-shine, *n.* (સન-શાઈન) તડકો.

Laden, *p. p.* (લેડન) સહીત. લાઘેલી. Loaded. Burdened.

Honey, *n.* (હની) મધ. A sweet sap made by bees.

Blossom, *n.* (બ્લોસમ) મોહોર. The flowers of trees or plants.

Leaf *n.* (લીફ) પાંદડું. Plu. Leaves.

Brief, *a.* (બ્રિફ) ટુંકો. Short.

- Hark, *interj.* સાંભળો. Listen to.
- Lark, *n.* (લાક) ચંડોળ પક્ષી. A singing bird.
- Is humming, *v. i.* ગણગણ કરે છે. Is buzzing.
- Is soaring, *v. t.* (સોરીંગ) ઉડે છે. Is mounting on the wing.
- Bright, *a.* પ્રકાશીત. Shining.
- Sunny, *a.* (સની) તડકાવાળાં.
- Sky, *n.* (સ્કાય) આકાશ. A heaven.
- Gnats, *n.* (નૅટ્સ) મચ્છર. ડાંસ. Very small insects.
- Are on the wing. ઉડે છે. [circle.
- Wheeling, *pre. p.* (હિન્ડલિંગ) ગાળ ઉડતી. Moving in a
- Airy, *a.* (એરી) હવાવાળાં. Full of air.
- Ring, *n.* (રિંગ) કુંડાળું. A circle.
- Yellow, *a.* (યેલો) પીળા.
- Cat-kins, *n.* (કટ-કિન્સ) એક જાતનાં ફુલો. A kind of flowers,
in shape like a cat's tail, growing on willow,
birch, hazel, & other trees.
- Cover over, *v. t.* (કવર) ઢાંકી નાંખે છે.
- Slender, *a.* (સ્લેન્ડર) નાજુક. Thin.
- Willows, *n.* (વિવલોઝ) ઝાડનું નામ છે. A kind of tree.
- Banks, *n.* (બેન્ક્સ) કિનારા. Shores.
- Mossy, *a.* (મૉસી) લીલવાલી. Over grown with moss.
- Green, *a.* (ગ્રીન) લીલા. Verdant.
- Star-like, *a.* તારા જેવા ખુબશુરત. [flowers. .
- Primroses, *n.* (પ્રિમરોઝીસ) એક જાતના ફુલ. A kind of
- Their—below=Below their clustering leaves.
- Clustering, *a.* (ક્લસ્ટરિંગ) જુમખાખંધ. Growing in bunches.
- Below, *prep.* (બિલો) નીચે. Beneath.

- Purple, *a.* (પરપલ) નંબુડા. Reddish blue.
- Violets, *n.* (વાયોલેટસ) એક જાતનાં ફુલો. A kind of flowers.
- Blow, *v. i.* (બ્લો) ખીલે છે. Bloom. Put forth flowers.
- New-born, *a.* તરતના જન્મેલાં. Recently born.
- Lambs, *n.* (લેમ્સ) મેદાંના બચ્ચાં Young ones of an ewe.
- Are bleating, *v. i.* (બ્લીટિંગ) બેંબે કરે છે.
- Cawing, *a.* (કાઈંગ) કાકા કરતા. Crying like crows.
- Rooks, *n.* (રૂક્સ) કાગડાઓ. Crows.
- Are meeting, *v. i.* મળે છે.
- Elms, *n.* (એલ્મ્સ) એલ્મ્સના ઝાડો. Well known trees.
- Noisy, *a.* (નોઈઝી) ઘોંઘાટવાળું. Clamouring.
- Crowd, *n.* (ક્રાઉડ) ટોળું.
- Are singing, *v. i.* ગાય છે.
- Loud, *adv.* (લાઉડ) મોટથી. Loudly.
- Butterfly, *n.* (બટરફ્લાઈ) પતંગીડું. A beautiful insect.
- Sun-shine, *n.* સુર્યનો તડકો. The light of the sun.
- Dances, *v. i.* (ડાન્સ) નાચે છે. Capers.
- By, *ad.* Look around. *prep.* thee. (અરાઉન્ડ) તારી આસપાસ બે.
- Fields, *n.* (ફિલ્ડ્સ) ખેતરો. Grounds fit for cultivation.
- Abound, *v. i.* (અબાઉન્ડ) પુષ્કળ છે. (યાયછે). Are plentiful.
- Running, *a.* (રનિંગ) વહેતો. Flowing.
- Stream, *n.* (સ્ટ્રીમ) ઝરો. A rivulet.
- Orchard, *a.* (ઓર્ચર્ડ) ફળબાગ. A garden of fruit trees.
- Waving, *a.* (વેવિંગ) હિલહલું. Moving to & fro.
- Shoot, *n.* (શુટ) ઝાંખલી. A young branch.
- Promises, *v. t.* (પ્રોમિસિસ) અગમચેતી આપે છે. Affords reason to expect.

Fruit, *n.* (ફલ) ફળ. The produce of a tree.

PAGE. 26

Turn, *v. t.* (ટર્ન) ફેરવ. Turn thine *poss. pro.* eyes. જો.

Earth, *n.* પૃથ્વી. Heaven, *n.* (હિવન) આકાશ. Sky.

Spring, *n.* (સ્પ્રિંગ) વસંત રૂતુ. The first season of the year.

Taught=Has taught, *v. t.* (ટેઇ) શીખવ્યું છે. Has instructed.

Melodies, *n.* (મેલોડિઝ) મધુર ગાયણો. Sweet songs.

Clothed=Has clothed, *v. t.* (ક્લોદ્ડ) ઢાંકી નાંખી છે. Has covered

Cleared=Has cleared, *v. t.* (ક્લિયર્ડ) સ્વચ્છ બનાવ્યું છે Has made clear.

Pleasure, *n.* (પ્લેઝર) મેજ મનહ. શોખ. Enjoyment.

Pour, *v. t.* (પોર) રેડ. Soul *n.* (સોલ) આત્મા.

Gratitude, *n.* (ગ્રેટિટ્યુડ) આભાર. Thankfulness.

Pour——gratitude. આભારજાન. Be thankful to.

THE WONDERFUL PUDDING.

અજબોઅજ નેંચું પુડિંગ.

Uncle, *n.* (અન્કલ) કાકો. Robert, *n.* (રૉબર્ટ) નામ છે.

Asked us to dinner, *n.* (ડિનર) અમને જમવાનું તેડું કીધું.

Invited us to dine.

Pudding, *n.* (પુડિંગ) ખીસમીસ ઇંડાં વિગેરે નાંખીને બનાવેલી ઇમેજ

મીઠાઈ. A sort of food. A gut.

Materials, *n.* (મેટીરિઅલ્સ) ચીજો. The things it was made of.

Had given work. કામ આપ્યું હતું. થી થયું હતું.

Thousand, *a.* (થાઉઝન્ડ) હજાર. [કામે લાગ્યાં હતાં.

That=Which. That——to make. જે બનાવવાને હજાર માણસ

Must be, *v. i.* હોવું જોઈએ.

Church, *n.* (ચર્ચ) દેવલ. A place of divine service.

To morrow, *n.* (દુ મોરો) આવતી કાલે. The day after the present.

At dinner time. અપોરના ખાવાના વખતે.

Scarcely, *ad.* (સ્કર્સલી) બાગ્યેજ. Hardly.

Break-fast, *n.* (બ્રેક-ફાસ્ટ) નાસ્તો. The first meal of the day.

Scarcely—break-fast. અમે નાસ્તો લીધો નહીં લીધોકે.

Prepared, *v. i.* (પ્રિપેરેડ) તૈયાર થયા. Got ready.

PAGE. 27

When we got there. જ્યારે અમે ત્યાં પહોંચ્યા ત્યારે.

Were surprised, *v. p.* (સરપ્રાઈઝડ) આશ્ચર્ય પામ્યા. Were astonished.

Calm, *a.* (કામ) શાંત. Still.

Quiet, *a.* (કવાયિટ) ચૂપાચૂપ. At rest.

We sat down to table. અમે જમવા બેઠા.

As usual, *adv.* (યુઝવલ) હમેશની માફક.

Dishes, *n.* (ડિશિસ) રકાબીઓ. Broad open vessels for serving up meat &c.

Were removed, *v. p.* (રિમુવડ) લઇ લેવામાં આવી. Were taken away. [Were directed.

Were fixed, *v. p.* (ફિક્સ્ડ) તાંકવામાં આવી હતી. Were set.

Eagerly, *adv.* (ઈગરલી) આતુરતાથી. Anxiously. With great interest.

Plum-pudding, *n.* (પ્લમ-પુડિંગ) ખીસમીસતું પુડીંગ.

Usual, *a. kind, n.* (યુઝવલ-કાઈન્ડ) સાધારણ જાત. Ordinary sort.

Not a bit larger. જરાપણ મોટું નહીં.

That, *re. p.* Which Obj. of 'promised'.

Promised us, *v. t.* (પ્રામિસ) અમને આપવા કહ્યું હતું. Said we should have.

It is indeed, *adv.* ખરેખર તેજ છે.

You do not mean to say ? તમારો કહેવાનો અર્થ એવો નથી ?

Have helped, *v. t.* (હિલ્પ) મદદ કરી છે.

Eat, *v. t.* (ધટ) ખાઓ. Partake.

Slate, *n.* (સ્લેટ) પથ્થરપાટી. A gray fossil stone.

Pencil, *n.* (પેનસિલ) સીસાપેન.

Count=To count, *inf.* (કાઉન્ટ) ગણવાને. To reckon.

Workmen, *n.* કારીગરો. મજૂરો. Labourers.

Must have, *v. t.* હોવો જોઈએ. [wheat.

Flour, *n.* (ફ્લોર) આટા (ધજીનો). The fine part of ground

How many, *a.* કેટલાં.

Must have laboured, *v. i.* (લેબર્ડ) મહેનત કરેલી હોવી જોઈએ.

To procure, *inf.* (પ્રોક્યૂર) મેળવવાને. To get. To obtain.

Must have been ploughed, *v. p.* (પ્લાઉડ) ખેડાયેલી (હોવી) જોઈએ.

Harrowed=Must have been harrowed, *v. p.* (હરોડ) ફાંતેલો ફેરવાયેલો (હોવો) જોઈએ. Must have been broken with a harrow.

Reaped=Must have been reaped, *v. p.* (રીપ્ડ) કાપણી થયેલી હોવી જોઈએ. Must have been cut with a sickle.

Plough, *n.* (પ્લાઉ) હળ. An instrument of husbandry.

Miners, n. (માયનર્સ) ખાણ ખોદનારા. Those who work in coal mines.

Smelters, n. (સ્મેલ્ટર્સ) લોહું ગાળનારા. Men who melt the iron ore to get the iron.

Smiths, n. (સ્મિથ્સ) લુહારો. Those who work in metals.

Wood-cutters, n. (વુડ-કટર્સ) કઠીઆરા. Those who cut wood.

Sawyers, n. (સૉયર્સ) કરાઇઓ. Those who saw timber into planks.

Carpenters, n. (કારપેન્ટર્સ) સુથારો. Artificers in wood.

Leather, n. (લેધર) ચામડું. A dressed hide.

Harness, n. (હારનેસ) ઘોડાનો સામાન.

Had to be tanned, (ટન્ડ) સોરાઇને સાફ થયલું હશે. Must have been prepared as a leather.

Prepared=Had to be prepared=Had to be made ready.

Harness-maker, n. (હારનેસ-મેકર) ઘોડાનો સામાન બનાવનાર.

Then, adv. આ કીધા પછી. Having done this.

Have=Have to count. (કાઉન્ટ) ગણવાના છે.

Builders, n. (બિલ્ડર્સ) બાંધનારા.

Mill, n. (મિલ) ધંદી. A machine for grinding.

Men. Obj. of 'to count' understood.

Quarried, v. t. (ક્વારિડ.) ખાણમાંથી ખોદી કાઢ્યું. Dug from a quarry.

Mill-stones, n. ધંદીના પથ્થરા.

Machine-work, n. (મશિન-વર્ક) સાંચા કામ.

Plums, n. (પ્લમ્સ) ખીસખીસ. Raisins.

Lemon-peel, n. (લેમન-પીલ. લીંબુની છાલ.

Spices, *n.* (સ્પાઇસિસ) તેલના. Aromatic substances as nut-megs, mace, pepper, ginger &c.

Sugar, *n.* (શુગર) ખાંડ.

Distant, *a.* (ડિસ્ટન્ટ) દુરના. Remote.

Countries, *n.* (કન્ટ્રીઝ) દેશો. Regions.

Hither, *adv.* (હિઠર) અહીંઆં. To this country.

Ships, *n.* (શિપ્સ) વહાણો.

Ship-builders, *n.* વહાણ બનાવનારા.

Sail-makers, *n.* સદ બનાવનારા. Those who make sails.

Sailors, *n.* (સેલર્સ) ખલાસીઓ. Seamen.

Growers, *n.* (ગ્રોઅર્સ) ઉગાડનારા.

Merchants, *n.* (મર્ચન્ટ્સ) વેપારીઓ. Tradesmen.

Grocers, *n.* (ગ્રોસર્સ) ગાંધીઓ. Druggists.

Have been employed, *v. p.* કામ લગાડ્યા છે. (લગાડેલાં છે)
Have been engaged.

PAGE. 28

Need, *v. t.* જોઈએ જીએ. જરૂર છે. Require.

Eggs, *n.* ઇંડાં.

Suet, *n.* (સ્વેટ) ચરબી. Fat.

Cried, *v. t.* (ક્રીડ) ધ્રુમ પાડી. Spoke aloud.

I am—thousand. મારી ખાતરી છે કે તમે હજાર ગણ્યા છે.

Have reckoned, *v. t.* (રેકન્ડ) ગણ્યા છે. Have taken into account.

Must cook, *v. t.* રાંધવું જોઈએ. Must prepare as food.

Must reckon, *v. t.* ગણવાં જોઈએ. Must take into account.

Colliers, *n.* (કોલિયર્સ) કોલસા ખોદી કાઢનારા. Those who work in coal mines.

Tin, *n.* (ટિન) કલાઈ. લોહાંતું પતરં.

Iron, *n.* (આયર્ન) લોહું.

Sauce-pan, *n.* (સૉસ-પૅન) સાસને માટે પેણી. A vessel to make sauce in.

Linen, *n.* (લિન) સણ. Cloth made of flax.

Was wrapped, *v. p.* (રપ) વિગ્રાબ્યું હતું. Was covered with.

Grow, *v. t.* ઉગારે છે.

Flax, *n.* (ફ્લૅક્સ) સણ.

Gather, *v. t.* (ગૅથર) એકઠું કરે છે. વીણે છે. Collect.

Card, *v. t.* (કાર્ડ) પીળે છે. Comb with a thing called a card.

Spin, *v. t.* (સ્પિન) કાંતે છે. Draw out & twist into threads.

Weave, *v. t.* (ઉવીવ) વણે છે. Form into cloth.

Looms, *n.* (લૂમ્સ) સાલ. Weaving machines.

Machines, *n.* (મશિન્સ) સંચા કામ. સાંચાઓ. Engines. Instruments of force.

Quite, *adv.* (ક્વાઈટ) તદન. Entirely.

Were satisfied, *v. p.* (સૅટિસફાઈડ) સતોષ પામ્યા હતા. Were gratified. [engaged.

Were employed, *v. p.* (એમ્પ્લોયડ) કામે લાગ્યા હતા. Were

TOO FAST. ધણી ઉતાવળા.

(Elliptical. અધ્યાર)

Travellers, *n.* (ટ્રાવેલર્સ) યુસાફરો. Those who visit foreign countries.

Were robbed, *v. p.* (રોબ) હુંટાયા હતા. Were plundered.
Tied=Were tied, *v. p.* (બાંધ) બંધાયા હતા. Were fastened to.

Despair, *n.* (ડિસ્પેર) નિરાશા. Hopelessness.
Exclaimed, *v. t.* (અકસક્લેમ્) મોટેથી બોલ્યો. Cried aloud.
I am undone. હું પાપમાલ થયો છું. I am ruined.
Are you=Are you undone. તમે છુટા થયા છે. Are you free from.

Joyfully, *adv.* (જૈયકુલી) ખુશીથી. Cheerfully.
Would undo, *v. t.* છુટા કરશે. Would set free.

STORIES OF THE ELEPHANT.

હાથીની વારતા.

PAGE. 29

Island, *n.* (આઇલન્ડ) ટાપુ. A land altogether surrounded by water.

Ceylon, (સીલોન) લંકા. હિંદુસ્તાનની દક્ષિણમાં એક ટાપુ છે. A large island in Asia, south of India.

Herds, *n.* (હર્ડ્સ) ટાળાં Collections of cattle.

Wild, *a.* (વાઇલ્ડ) જંગલી. Not tame.

Elephants, *n.* (એલિફન્ટ્સ) હાથીઓ.

Have been caught, *v. p.* (ક્રાઇ) પકડાયા છે.

Tamed=Have been tamed, *v. p.* (ટેમ્ડ) પળાયા છે. Have been made gentle.

Useful, *a.* (યુઝફુલ) ઉપયોગી.

In helping, *ger.* મદદ કરવામાં.

To build, *inf.* બાંધવું. To construct.

Bridges, *n.* (બ્રિજ્સ) પુલો. Structures of wood or iron erected over a river or other water course to make a perpetual way from the one bank to the other.

Churches, *n.* (ચર્ચીસ) દેવલો. Places of divine service.

Careful, *a.* (કેરફુલ) સાવધ. Heedful. Attentive.

About, *prep.* = For.

Neatness, *n.* (નીટનેસ) ચોખ્ખાઇ. સ્વચ્છપણું. Cleanliness.

Could be *v. i.* થઇ શકે. Has been known, *v. p.* જણાયલોછે.

To step back, *ad.* પાછો હકતો. To move back.

PAGE. 30

Yards, *n.* વાર. Had laid, *v. t.* મુક્યું હતું. Had put.

Block, *n.* (બલોક) ઢીમચું. ચોસણું. A heavy piece of wood or stone.

Straight, *a.* (સ્ટ્રેટ) સીધું. In its proper place.

Satisfied, *p. p.* (સેટિસફાઇડ) સંતોષ થતો. Pleased with its work

To push, *inf.* (પુશ) આચકો મારવો. To thrust.

Right place. બરાબર જગ્યા. Proper place.

Some years. obj. case of time, Ago. *ad.* ઉપર.

Engineer. *n.* (એન્જીનીયર) ઇજનેર. One who makes railways & other great works.

Had to lay. મુકવાની હતી. Pipes, *n.* (પાઇપ્સ) નળીઓ. Tubes.

To convey, *inf.* (કન્વે) લઈ જવાને. To carry.

Nearly, *adv.* લગભગ. Almost. Within a little.

Miles. *n.* (માઇલ્સ) માઇલો. A distance equal to 1760 yards or 5280 feet.

To help him in his work. તેના કામમાં મદદ કરવાને.

Had to employ, (અંબહૂાય) કામે લગાડવા પડ્યા હતા. Had to make use of.

Several, *a.* (સિવરલ) કેટલાક. More than one. A good many.

Interesting, *a.* (ઇન્ટરિસ્ટિંગ) રમુજી. Pleasing. Amusing.

To watch, *inf.* તપાસવું. Way *n.* રીત. Manner.

Elephant engineers, *n.* (એલિફન્ટીઅન્જી) હાથી ઈજનેરો.

Lifting up, *pre. p.* (લિફ્ટિંગ) ઊંચકીને. Raising.

Heavy, *a.* (હીવી) ભારે. Ponderous. Pieces, *n.* (પીસીસ) કકડા.

Balancing, *pre. p.* (બેલેન્સિંગ) સમતોલ કરીને. Making equal weight on each side.

Trunk, *n.* (ટ્રંક) સુંઠ. Proboscis of an elephant.

Would march off. *v. i.* કુચ કરી જતો.

Load, *n.* (લોડ) બોજો. Burden. Carry=Would carry.

Safely, *ad.* સહીસલામત રીતે. Without any danger.

Obstacle, *n.* (ઓબસ્ટેકલ) અડચણ. Anything in the way.

Over every obstacle. દરેક અડચણ મટાડીને; દરેક અડચણ છતાં.

Where it was to be laid. જ્યાં તે મુકવાની હોય ત્યાં.

Reached, *v. t.* (રીચ્ડ) પહોંચતો. Arrived at.

Spot, *n.* (સ્પોટ) જગ્યા. Place. [knees.

Would kneel down. ધુટણીએ પડતો. Would bend on his

Place=Would place, *v. t.* મુકતો. Would put.

Exactly, *ad.* (એક્સેક્ટલી) બરાબર રીતે. Without mistake

Precisely.

Driver, *n.* (ડ્રાઇવર) માવધ. Keeper.

Wished, *v. i.* ઇચ્છતો. Desired. Hard, (હાર્ડ) અપરં. Difficult.

Had brought, *v. t.* (ફાટ) લાવ્યો હતો. Had fetched.

Fitted, *p. p.* (ફિટ્ડ) ગોઠવાયેલી. Fixed.

Got up, *v. i.* ઉઠ્યો; ઉભો થયો.

End, *n.* (એન્ડ) છેડો. An extremity.

Against, *prep.* (અગેન્સ્ટ) સામે.

Forced, *v. t.* (ફોર્સ) બેર કરીને મૂકી. Placed with force.

Right, *a.* (રાઈટ) બરાબર. Exact. Proper.

Forced it—place. તેને બરાબર જગ્યાએ બેર કરીને મુકી.

Show, *n.* (શો) તમાશો.

[animals .

Wild beasts. (વિલાઈટ્સ બીસ્ટ્સ) જંગલી પ્રાણીઓ. Savage

Bath, *n.* (બાથ) ઇંગ્લાંડની દક્ષીણમાં સમરસેટ શાયરમાં એક્સહેરછે.

Is a town in Somersetshire in the south of England.

Some years ago. *ad.* કેટલાક વર્ષ ઉપર.

Good natured, *a.* (ગુડ નેચર) સારા સ્વભાવના. Of good temper.

Among, *prep.* (અમોંગ) માં. In.

Crowd, *n.* (ક્રાઉડ) ટોળું. A collection of people.

That, *re. p.* = Who. Baker, *n.* (બેકર) બકીઆરો. One whose occupation is to bake.

Thought, *v. t.* (થોટ) વિચાર્યું. Took in mind.

To tease, *inf.* (ટીઝ) ખીજવડું. To vex.

Clever, *a.* (ક્લેવર) હોશીઆરી ભરેલી. Skilful. Dexterous.

Pretending. *pre. p.* (પ્રિટેન્ડિંગ) ટોંગ કરીને. Feigning.

Cake, *n.* (કેક) કેક. રોટલી. A sweet bread.

Pulling away, *pre. p.* (પુલિંગ) ખેંચીને. Taking back.

Drawing back.

Bore, *v. t.* (બોર) અમ્યું. Endured. Suffered.

Well enough, *ad.* (ધનક) સારી રીતે.

At last, *ad.* આખરે. At length.

It got angry. (ઐચિ) તે ગુસ્સે થયો. It became provoked.

Trunk, *n.* (ટ્રંક) સૂંઢ. Proboscis of an elephant.

Cage, *n.* પાંજરું. A place of confinement.

Caught, *v. t.* (ક્રાઇ) પકડયો. Took hold of.

Waist, *n.* (ઉવેસ્ટ) The middle part of the body.

Caught—waist. બડીયારાને કમરમાંથી પકડયો.

Lifted, *v. t.* (લિફ્ટેડ) ઉંચકયો. Raised up.

Top. મથાણું.

Caravan, *n.* (કર્ફવન) મોટી ગાડી. A large carriage.

Bumped, *v. t.* (બમ્પડ) અકાઠ્યું. Struck. Thumped.

Force, *n.* (ફોર્સ) જોર. Vigour. Might. Violence.

Roof, *n.* ગાડીની છત્રી. The upper cover of the caravan.

PAGE. 31

Every-body, *n.* દરેક જણ. Every one.

Would be killed, *v. p.* (કિલ્ડ) મરી જશે. Would be deprived of life.

All at once, *adv.* એકદમ. Suddenly.

Loosened, *v. t.* (લૂઝન્ડ) ઢીલી કીધી. Freed.

Dropped, *v. t.* (ડ્રોપ્ડ) પાડયો. નાંખયો. Let fall. Threw.

In the very, *a.* midst of the people. ઘોડાની બરાબર વચમાં.

In the midst, (મિડસ્ટ) of. વચમાં In the middle of.

Lay, *v. i.* પડી રહ્યો. Remained where he was.

Got up, *v. i.* ઉઠયો. Rose up.

As if nothing had happened. જાણે કે કંઈ બન્યું નહીં હોય તેમ.

Had happened, *v. i.* (હૃન્ડ) બન્યું હતું. Had occurred.

Looking half dead. *a.* અર્ધે મુવેલો દેખાતો.

Wos frightened, *v. p.* (ફાઇટન્ડ) બીધો હતો. Was struck with fear.

Was hurt, *v. p.* (હર્ટ) ઈજ થઇ હતી. Was bruised.

You may be sure, *a.* (સ્યૂર) તમે ખાતરી રાખજો કે.

Tried, *v. t.* (ટ્રાઇડ) કોશિષ જીધી. Attempted.

Tricks, *n.* (ટ્રિક્સ) કાવતરાં. Fraudulent contrivances.

To play tricks. કાવતરાં રચવાની. To plan tricks.

Stall, *n.* (સ્ટૉલ) ઢુકાન. A bench or frame of shelves in the open air where anything is exposed to sale.

Market-place, *n.* બજાર. The place for sale.

Sold, *v. t.* (સોલ્ડ) વેચતી હતી. Parted with for price.

Fruit, *n.* (ફ્રુટ) ફળ. The produce of trees & plants.

Used to go by. ત્યાંથી જવાની ટેવ હતી. Was habituated to go by the stall.

Stopped, *v. i.* (સ્ટૉપ્ડ) થોભતો હતો. Halted.

Fond, *a.* (ફૉન્ડ) શોખીલો. Desirous.

Now & then, *ad.* વારંવાર. Often & often.

Used to give. આપતી હતી.

Some, *n.* કંઈક ફળ. [angry with.

Fell into a passion, *a.* (પેશન) ધણો ગુસ્સે થયો. Became very

Keeper, *n.* (કીપર) માવધ. driver.

Broke loose, (બ્રોકલુઝ) છુટો થયો (હારડું તોડી નાંખ્યું.) Became free from chains.

Through the market. બજારમાંથી.

Trampling down, *pre. p.* (ટૂંચવું) કચડી નાંખતો. છૂંટી નાંખતો. Crushing under foot.

Ran away, *v. t.* નાશી ગયાં.

As fast as they could. તેઓનાથી જેમ બન્યું તેમ. ઝડપથી. As quick as possible.

Left, *v. t.* (લિફ્ટ) છોડી. Quitted.

Too, *adv.* વળી. Also. [Neglected.]

Forgot, *v. t.* (ફરગોટ) ભૂલી ગઈ. Lost the memory of. Close by. પાસે. Hard by. Near.

Fright, *n.* (ફાઈટ) ધાસ્તી. Terror.

Just, *adv.* બરાબર. Exactly. Precisely. [હતું.]

It was just in the elephant's way. તે હાથીનાં રસ્તામાં
It must have been trampled to death. કચડાઈને મરી ગયું
હોયું જોઈએ. It must have been crushed to death.

Knew, *v. t.* (ન્યુ) ઓળખ્યું. Recognised.

This was the stall. (સ્ટોલ) આજ દુકાન છે (હતી). This was the very stall.

Had been fed, *v. p.* (ફીડ) ખવડાવવામાં આન્યાં હતાં. Had been supplied with.

Picked up, *v. t.* (પિક્કડ) ઉંચકી લીધું. Took it up.

Set it out of its way. પોતાના રસ્તાની બાજુએ મુક્યું.

PAGE. 32

How, *adv.* glad, *a.* (ગ્લેડ) કેવી ખુશ. How joyful.

Safe, *a.* સહી સલામત. Free from danger.

ELLIPTICAL EXERCISES.

અધ્યાર અભ્યાસપાઠો.

Elliptical, *a.* (ઈલિપ્ટિકલ) અધ્યાર. વાક્યમાં જે શબ્દો યોગ્ય આવે છે તે શબ્દો લખવાની (જગ્યા).

Exercises, *n.* (એક્સરસાઇઝીસ) અભ્યાસપાઠો. Lessons for practise. [Uttered.

Pronounced, *p. p.* (પ્રોનાઉન્સડ) ઉચ્ચાર થયલા. Spoken.

Alike, *a.* (એલાઇક) એક્સરખા. Like. Similar.

Spelt, *p. p.* (સ્પેલ્ટ) જોડણી થયલા. Formed as words by correct orthography. [manner.

Differently, *adv.* (ડિફરન્ટલી) જુદી જુદી રીતે. In a different

Correct, *a.* (કરેક્ટ) શુદ્ધ. Accurate.

Spelling, (સ્પેલિંગ) જોડણી. Act of naming the letters of a word. Orthography.

Blank, *a.* (બ્લેન્ક) ખાલી. White. Unwritten.

Space, *n.* (સ્પેસ) જગ્યા. Room.

Orally, *adv.* (ઓરલી) મોહોડેથી. Verbally. Not written.

Slate, *n.* (સ્લેટ) પથ્થરપાટી. A gray fossil stone.

Shoe-maker, *n.* (શૂ-મેકર) One who makes shoes & boots.

All, *a.* (ઓલ) સઘળું.

Awl, *n.* (ઓલ) આર. An instrument to make holes.

Lasts, *n.* (લાસ્ટસ) કાલચુત. The wooden moulds on which shoes are made.

I did all I could to help him. મારાથી જેટલી મદદ કરાઇ તેટલી મેં તેને કીધી.

Picnic, *n.* (પિકનિક) મેજબાની. An entertainment carried with them by a party on an excursion of pleasure into the country.

Ann, *n.* (અન) છાકરીનું નામ છે.

Exchanged, *v. t.* (એક્સચેન્જ) અદલ બદલ કીધું. Bartered.

Emma, *n.* (એમા) છાકરીનું નામ છે.

Apple, *n.* (એપલ) શેબફળ. A round fruit.

Egg, *n.* (એગ) ઇંડું. That which a hen lays.

Blew away, *v. t.* (બ્લુ) ઢરાડી નાંખ્યું. Drove by the current of air.

Sheet, *n.* (શીટ) તાવ (કાગળનો). A paper.

Blue, *a.* (બ્લુ) ભુરો. Of a blue colour.

Stream, *n.* (સ્ટ્રીમ) ઝરો. A rivulet.

If you do not bow (બાઉ) down. ને તમે વાંકા નહીં વળશોતો.
If you do not bend down.

Will strike, *v. t.* (વિલસ્ટ્રીક) અડાળશે. Will hit with a blow.

Against, *prep.* (અગેન્સ્ટ) સામે. In opposition to. To the hurt of another.

Bough, *n.* (બાઉ) ડાંખણી. A branch.

Bade, *v. t.* (બેડ) ક્રમાવ્યું. Ordered. Told.

Bad advice, *n.* (બેડાવાઈસ) ખરાબ શિખામણ. Bad counsel.

You should not follow it. તમારે તે પ્રમાણે ચાલવું નેહ્યે નહીં.
You should not act according to the advice.

Beat, *v. t.* (બીટ) માર્યો. Struck. Gave a rap.

Beet root, *n.* (બીટ રૂટ) બીટ જાતનું મુળિયું.

Beet. એક જાતનો રોપો છે. A kind of plant.

Root, *n.* (રૂટ) મૂળિયું. That part of the plant &c. which rests in the ground.

Deserves, *v. t.* (ડિઝર્વ્સ) લાયક છે. ધટે છે. Is worthy of.
Merits.

To be beat, *pas. inf.* શિક્ષા પામવાને. To be punished.

PAGE. 33

USEFUL KNOWLEDGE. ઉપયોગી જ્ઞાન. Clothing. કપડાં.

COTTON. રૂ.

Soft down, *n.* નરમ રૂઆં. The finest & softest feathers.

That=Which, *re. p.*

Grows, *v. i.* ઉગે છે. Seed-pod, *n.* (સીડ-પોડ) ડીંડણું.

Cotton-plant, *n.* કપાસનો છાડવો.

Plant, *n.* (પ્લન્ટ) છાડવો. Any vegetable production.

United States, *n.* (યુનાઇટેડ સ્ટેટ્સ) ઉત્તર અમેરિકામાં એક દેશ છે.

How is the cotton made into cloth ? રૂનાં લૂંગડાં કેમ બને છે ?

Is spun, *v. p.* (સ્પન) કાંતવામાં આવે છે. Is drawn & twisted into threads.

Yarn, *n.* (યાર્ન) કાંતેલું સુતર. Spun cotton.

Is woven, *v. p.* (ઉવોવન) વણવામાં આવે છે. Is formed into a web.

Web, *n.* (ઉવેબ) તાકો. થાન. Anything woven.

Chief seat, *n.* મુખ્ય ટેકાણું. Principal station.

Manufacture, *n.* (મેન્યુફેક્ચર) કસબ. બનાવત. Anything made by art.

Manchester. Is a town in Lancashire in the West of England. [England.]

Lancashire, *n.* (લેન્કેશાયર) Is a country in the West of England. Generally, *adv.* (જનરલી) સાધારણ રીતે. Commonly.

Calico, *n.* (કલિકો) છીટ. (છીટના જેવું કપડું.)

Calicut, *n.* (કલિકટ) Is a town on the Malabar Coast in India.

Nankeen, *n.* (નાન્કીન) રૂનું નામ છે. It is a town in China.

Naturally, *adv.* (નૈચરલી) ખુદરતી રીતે. In a natural manner.

Yellow colour, *n.* (યલો કલર) પીલો રંગ. Of a pale bright hue.

Muslin, *n.* (મઝલિન) સૌથી સરસ જાતનું રૂ.

Dresses, *n.* (ડ્રેસીસ) પોશાકો. Clothes. Garments.

France, *n.* Is a country in Europe.

LINEN, *n.* (લિનન) સણનું લું ગડું.

What is Linen made from? સણનાં લુંગડાં શાથી બને છે?

Threads, *n.* (થ્રેડસ) રેષા. Fibres.

Stem, *n.* (સ્ટેમ) થડ. A stalk.

Flax-plant, *n.* સણનો છાંડવો. A plant of which the finest thread is made.

Ireland, (આયરલેન્ડ) Is a country in Europe.

Holland, (હોલેન્ડ) " "

Germany, (જર્મની) " "

Russia, (રશિયા) " "

Seeds, *n.* બીજાં. That which are sown or planted.

Linseed oil, *n.* (લિન્સીડ ઓઈલ) અલસીનું તેલ. Oil obtained from flax seeds. [ed grain.]

Meal, *n.* (મીલ) ખોરાક (આટા) The fine part of pulveriz-

Oil-cake, *n.* (ઑઇલ કેક) ખેર (દારને ખવાડવાનો).

Cattle, *n.* (કટલ) દાર. Oxen &c. એનું Sing. થતું નથી.

Are fed, *v. p.* (ફીડ) પોષણ થાય છે. Are supplied with food.

Damask, *n.* (ડમસ્ક) ડુમાસનું કપડું. Linen with figures woven in it.

Figures, *n.* (ફિગર્સ) ચિત્રો. Pictures.

Woven, *p. p.* (ઉવોવન) વણેલી. Interwoven.

Damascus, *n.* A town in Syria in Turkey in Asia.

Syria, *n.* (સિરિયા) A province in Turkey in Asia.

Cambrie, *n.* (કેમબ્રિક) ધણું ઝીણું સણનું કપડું. The finest kind of linen.

WOOL, (વુલ) ઉન.

Woollen, *a.* (ઉવુલન) ઉનના. Made of wool.

Fleece, *n.* (ફલીસ) મેઢાંનું એક વખતનું કાતરેલું ઉન. The wool of one sheep.

Chiefly, *adv.* (ચિફલી) મુખ્યત્વે કરીને. Particularly.

Yorkshire. Is a county in the East of England.

Worsted, *n.* (ઉવુસ્ટેડ) ઉનના દોરાવાણું છુંગડું. Coarser kinds of woollen stuffs.

Coarser, *a.* (કોર્સર) વધારે જડું. Thicker. Not refined.

Stuffs, *n.* (સ્ટક્સ) કપડ. Cloth.

Flannels, *n.* (ફ્લેનલ્સ) Soft, nappy, woollen cloths of loose texture.

Knitting, *pre. p.* (નિટિંગ) યુંથતી. Weaving or joining without a loom.

Stockings, *n.* (સ્ટૉકિંગ્સ) મોજાં. Coverings for legs.

Merino, *n.* (મેરિનો) મરીનો. A fine kind of woollen cloth.

Spanish, *a.* સ્પેનના.

Spain, *n.* Is a country in Europe.

Is reared, *v. p.* (રીચડ) ઉછેરવામાં આવે છે. Is brought up.

Australia, *n.* (ઑસ્ટ્રેલિયા) Is one of the divisions of Australasia in Oceania.

Colony, *n.* (કોલોની) સરથાન. The country planted by the emigrants.

Alpaca, *n.* (અલપેકો) આલપાકો. A silky woollen cloth made from the hair of Alpaca sheep, which live in Peru in South America.

Silky, *a.* (સિલ્કી) રેશમનું. Made of silk.

Peru, *n.* (પેરુ) Is a country in South America.

Cashmere, *n.* (કાશ્મીર) કાશ્મીર. A cloth made from the wool of the Cashmere goat.

SILK, રેશમ.

Cater-pillar, *n.* (કૅટર-પિલર) કામળાચી. An insect. A grub that devours leaves,

Silk-worm, *n.* (સિલ્ક-વર્મ) રેશમનો કીડો. The worm which produces silk.

Wound, *p. p.* (ઉવાઉન્ડ) વિટલાયલો. Surrounded.

Turns, *v. i.* (ટર્ન્સ) બદલાઈ જાય છે. Is changed into.

Chrysalis, *n.* (ક્રિસલિસ) કીડાનો આકાર (દર) The form which certain insects assume before they arrive at their winged state.

China, *n.* (ચાઇના) ચીન. A country in Asia.

Warmer countries, *n.* ઉષ્ણ કટિબંધના દેશો. Tropical countries.

Especially, *adv.* (કેસપેશિઅલી) મુખ્યત્વે કરીને. Particularly.

Ribbon, *n.* (રિબન) રીટ. કોર. A fillet of silk.

Narrow, *a.* (નેરો) સાંકડાં. Close.

Bands, *n.* પટા. ચીપો. Belts. Thin cords.

Satin, *n.* (સેટિન) સાડીન. A soft, close & shining silk cloth.

Glossy, *a.* (ગ્લોસી) ચળકતા. Shining.

Fabric, *n.* (ફેબ્રિક) વણેલું કપડું. Texture.

Saracenel, *n.* (સારસેનલ) સુંદર પતલું રેશમી કપડું. A very fine thin silk first made by the Saracens.

Saracens, *n.* (સારસેન્સ) મુસલમાન-આરબો વીગેરે મહમદને માનનારા.
The general name of all the Arabian tribes who embraced the religion of Mahomet.

Velvet, *n.* (વેલ્વેટ) મખમલ. Silk with a pile upon it.

Shaggy, *a.* (શેગી) ગુચ્છવાળા. Hairy.

Pile, *n.* (પાઇલ) મખમલ જેવાં સુવાળા તાંતણાં.

Velveteen, *n.* (વેલ્વેટીન) રૂની બનાવેલી રેશમના જેવી મખમલ. An imitation of silk velvet, made of cotton.

Imitation, *n.* (ઈમિટેશન) નકલ. ઉતારો. Sameness. Likeness.

Crape, *n.* (ક્રેપ) કાચા રેશમનું કપડું. A kind of gauze, made of raw silk, & stiffened with gum water.

Gauze, *n.* (ગોઝ) ગાજ. ઘણું જ પતલું અને કાણું કાણું વાલું રેશમનું કપડું. A very thin & transparent cloth of silk.

Raw, *a.* (રા) કાચું. Not spun.

Stiffened, *p. p.* (રટાઇન્ડ) ઘટ કીચેલી. ખેર પાયલી. Made stiff or strong.

Gum-water, *n.* ગુંદરતું પાણી.

LACE, *n.* બલીવાણું કપડું. (પટી)

Net-work, *n.* નેટ-વર્ક) બલીકાગ. A complication of threads united at a certain distance forming meshes.

Loops, *n.* (લૂપ્સ) કાણી. બાકેરા. Small narrow openings.

Real, *a.* (રીઅલ) ખરી. સાચી. ભેળ વગરની.

Brussels, *n.* (બ્રસેલ્સ) Is the Capital of Belgium in Europe.

Net, *n.* (નેટ) બલી. [Ireland.]

British Isles, *n.* (બ્રિટિશ આઈલ્સ) England Scotland &

Famous, *a.* પ્રખ્યાત. Celebrated for.

Nottingham, *n.* (નોટિંગહામ) Is a city in Nottinghamshire in England. [in Ireland.]

Limerick, *n.* લિમરિક) Is a town in the County of Limerick

PAGE. 34

LEATHER. ચામડું.

Skins or hides, *n.* (હાઇડ્સ) ચામડી. Skins of animals made clean.

Lasting, *a.* (લારિટિંગ) ટકાઉ. Answering.

Process, *n.* (પ્રોસેસ) રીત. Way. Method.

Tanning, *n.* (ટનિંગ) ચામડાને સાફ કરી વાપડવા જેવું બનાવવું તે. The art of converting raw hides into leather.

Moro-cco, *n.* (મોરૉકો) બકરાની ચામડીમાંથી ઘણું નરમ અને સુવાળું બનાવેલું ચામડું. A very soft kind of leather made from goats' skins.

Moro-cco, *n.* A province in Barbary a country in Africa.

Chamois, *n.* (શૈમચો) સ્વિટ્ઝરલૅન્ડના પહાડી બકરાનું ચામડું. The soft leather made from the skin of the Swiss goat.

HATS AND CAPS. ટોપ તથા ટોપીઓ.

Tall, *a.* (ટાલ) ઊંચી. Used to be made. બનતી હતી.

Beaver, *n.* (બીવર) જમીનપર તેમજ પાણીમાં રહેનારું જનવર. An amphibious quadruped.

Nap. *n.* (નેપ) રૂવાં. Fur. Felt, *n.* (ફેલ્ટ) ઉન અથવા વાળનું કપડું. Woollen cloth pressed & beat till it becomes close & stiff.

Close, *a.* ધીચ. Stiff, *a.* (સ્ટિફ) ઘટ Strong.

Bonnets, *n.* (બૉનેટસ) ઇંગ્લેન્ડ સ્ત્રીઓની ટોપીઓ. Hats worn by the English women.

Straw, *n.* (સ્ટ્રો) તણખલાં. A stalk.

Stem, *n.* (સ્ટેમ) થડ. A stalk.

Plaited together, *p. p.* (પ્લેટેડ ટુગેથર) સાથે ગુથેલાં. Interwoven. Braided.

Straw-plaiting, *n.* તણખલાંની ટોપીઓ ગુંથવી તે.

Counties, *n.* (કાઉન્ટીઝ) પ્રાંતો. Provinces.

Especially, *ad.* (એસિયલિયલી) મુખ્યત્વે કરીને. Chiefly.

Bedfordshire, *n.* (બેડફોર્ટશાયર) Is a county in England.

GLOVES. હાથનાં મોજાં.

Gloves, *n.* (ગ્લોવઝ) હાથના મોજાં. Coverings for hands.

Dee-skin, *n.* (ડે-સ્કિન) હરણીનું ચામડું.

Calf-skin, *n.* (કાફ સ્કિન) વાછરડાની ચામડી.

Kid, *n.* (કિડ) નાના બકરાની ચામડી. The skin of the young goat.
 Paris, *n.* (પેરિસ) The Capital of France.

Common Things.

સાધારણ ચીજો.

PAPER. કાગળ.

Rags, *n.* (રૅગ્સ) ચીથરાં. Clothes worn out.

Are torn, *v. p.* (ટોર્ન) ચીરાય છે. Are shattered into

Shreds, *n.* (શ્રેડ્સ) ચીથરાં. Rags. Fragments,

Are boiled, *v. p.* (બોઈલ્ડ) ઉકાળવામાં આવે છે.

Pulp, *n.* (પલ્પ) માવો. નરમગર. Any soft mass.

Not unlike, *a.* (નૅટુ) નહીં. (મળતું) Resembling.

Gruel, *n.* (ગ્રુઅલ) કાંજ. Oat meal boiled in water.

Is passed through, માંથી પસાર થાય છે. Goes through.

Machine, *n.* (મશિન) સાંચો. An engine. An instrument of force.

Is strained, *v. p.* (સ્ટ્રેન્ડ) ગાલવામાં આવે છે. Is filtered.

Is pressed, *v. p.* (પ્રેસ્ડ) દાબવામાં આવે છે. Is squeezed.

For pointing, *n.* (પ્રિન્ટિંગ) છાપવાને માટે. (જે કાગળો છાપવાને વાસ્તે વપરાય તે.)

Grass, *n.* ઘાસ.

Papyrus, *n.* (પૅપિરસ) છોડવાનું નામ છે. A plant which was used by the Egyptians (મિસર દેશના લોકો) for writing on.

Rice-paper, *n.* (રાઇસ પેપર) કાગળનું નામ છે.

Pith, *n.* (પિથ) ગાંધો. ગર. The marrow of the plant.

Plumbago, *n.* (પ્લમ્બેગો) એક ખણીજ પદાર્થનું નામ છે. A mineral used for making pencils.

Enclosed. *p. p.* (એન્કલોઝડ) ઘેરાયેલી. અંદર ખીડેલી. Enveloped (cedar-wood, *n.* (સીડર-વુડ) દેવદારનું લાકડું. A kind of wood.

Cumberland, *n.* (કમ્બરલેન્ડ) Is a county in the West of England.

HOW A DOG GOT HIS DINNER.

કુતરાએ પોતાનું ખાનું કેવી રીતે મેળવ્યું.

PAGE. 35

Twenty, *a.* (ટવેન્ટી) વીસ.

Poor people, *n.* ગરીબ લોકો. Mendicants.

Were served. *n. p.* (સર્વડ) પુર પાડવામાં આવતું હતું. પીરસવામાં આવતું હતું. Were supplied with. Were entertained. Were treated.

Dinner, *n.* (ડિનર) બપોરનું ખાનું. The chief meal of the day.

Certain, *a.* (સર્ટન) ચોક્કસ. Appointed.

Belonging to, *prep.* (બિલોંગિંગ) લગતો. Residing at.

Present, *a.* (પ્રેઝન્ટ) હાજર. Not absent.

Meal, *n.* (મીલ) ખાનું. ભોજન. A repast.

To watch for, *inf.* રાહ જોવાને. To wait for.

Scraps, *n.* (સ્ક્રેપ્સ) કડકા. બુકલા. Remnants. Fragments.

That, *re. p.* = Which.

Were thrown, *v. p.* નાંખવામાં આવતા હતા.

Now & then, *ad.* વારંવાર. Frequently.

Guests, *n.* (ગેસ્ટ્સ) પરોણાઓ. Persons asked to the dinner.

However, *ad.* એમછતી. Nevertheless.

Hungry, *a.* (હન્ગ્રી) ભુખ્યા. Having a keen desire for food.

Of course, *ad.* (ઑફ કોર્સ) અલબત.

Liberal, *a.* (લિબરલ) ઉદાર. Free to give.

Hardly, *ad.* (હાર્ડલી) બાગ્યેજ. Scarcely.

Smell=To smell, *inf.* (સ્મેલ) સુંધવું. To perceive by the nose.

Feast, *n.* (ફીસ્ટ) ભોજન. Dinner. [desired.

He would have liked, *v. t.* તેણે આહથો હોત. He would have

Share, *n.* (શેર) ભાગ. A portion.

Happened, *v. i.* (હપનડ) અન્યુ. Occurred.

On his ringing. ધંટ વગાડતી વખતે. Bell, *n.* (બેલ) ધંટ.

PAGE. 36

Served, *v. t.* (સર્વડું) પીરસતો હતો. Provided with.

Handed, *v. t.* આપતો હતો. Gave over.

Opening, *n.* (ઓપનિંગ) બાકાત. બારી. A hole. A window.

Received, *v. t.* (રિસીવડ) લેતો હતો. મેળવતો હતો. Got.

Had waited, *v. i.* (હવેટીડ) થોડ્યો હતો. Had stopped.

Were gone, *v. i.* Had gone away.

Having got, *perf. p.* મળવાથી. Having received.

Very little, *adv.* કંઈજ નહીં. Nothing.

Reached up, *v. i.* (રીચડ) ઉઠી ત્યાં ગયો. Rose & went there.

Took hold of, *n.* પકડ્યું. Caught. Seized.

Rope, *n.* (રોપ) દોરડું. A thick hempen cord.

Rang, *v. t.* (રૅંગ) વગાડ્યો. Caused to sound, by striking, as a bell.

Was handed out, *v. p.* (હૅન્ડીડ) આપવામાં આન્યું હતું. Was given over to.

At once, *adv.* એકદમ. Immediately. Ate, *v. t.* (એટ) ખાધું.

Delight, *n.* (ડિલાઈટ) ખુશી. મન. Joy. Pleasure.

This was done. આમ થયા કીધું. This was continued.

Several, *a.* (સિવરલ) કેટલાક Some.

Rogue, *n.* (રોગ) ચોર. ઠગ. A knave. A dishonest person.

At length, *adv.* (લેન્થ) આખરે. At last.

Was found out, *v. p.* માલમ પડી ગયો. Was discovered.

Clever, *a.* (ક્લેવર) હોશીઆરી ભરેલું Skilful. Dexterous.

Was allowed, *v. p.* (અલોઉડ) રાજ આપવામાં આવી હતી. Was permitted. Was suffered.

Regular, *a.* (રેગ્યુલર) કાયદાસર. Agreeable to order.

Went on, *v. t.* નરી રાખ્યું. Continued.

Beggars, *n.* (બેગર્સ) બીખારીઓ. Those whose occupation is to beg.

HAPPINESS. સુખ.

ELLIPTICAL. અધાર.

Were I but a king. જો હું માત્ર રાજા હોઉં તો.

Country-boy, *n.* (કન્ટ્રી-બોય) ગામડીઓ છોકરો. A rustic boy.

Fill, *n.* (ફિલ) પેટ ભરીને ખાવું તે. Satiety.

Fat, *a.* (ફેટ) ફરબે.

Bacon, *n.* (બેકન) દુધરતું માંસ. Swine's flesh salted & dried.

Swing, *v. i.* (સ્વિંગ) ઢિચકા ખાવા. To rock in the air

Gate, *n.* (ગેટ) દરવાજો. An entrance.

All day long. આખો દહાડો.

PAGE. 37

THE SALE OF THE PET LAMB.

વહાલાં મેઢાંનાં બચ્ચાંનું વેચાણ.

Sale, *n.* (સેલ) વેચાણ. The act of selling.

Pet lamb, *n.* (પેટ લેમ) પાળેલું મેઢાંનું બચ્ચું.

Thousand, *a.* (થાઉઝન્ડ) હજાર.

Flocks, *n.* (ફલ્ક્સ) ટાળાં. Drovers.

More=Nore flocks. *n.*

['flocks'

Feeding, *pre. p.* (ફીડિંગ) ચરતાં. Grazing. Agreeing with

Sun-shine, *n.* (સન-શાઇન) તડકો.

Pleasantly, *adv.* (પ્લેઝન્ટલી) ખુશનુમાં રીતે. Gaily. Cheerfully.

Store, *n.* (સ્ટોર) દોલત. મિલકત. Treasure. Property.

The while, *n.* તેજ વખતે. At the same time.

Beside, *prep.* (બિસાઇડ) પાસે. By the side of.

Cottage door, *n.* (કોટેજ ડોર) ઝુપડાંનું બારણું. The door of the hut.

Lamb, same case as 'that' That, *re. p.*=Which.

Rested, *v. i.* (રેસ્ટેડ) રહેતું હતું. Took repose. Lived.

'neath=Beneath, *prep.* નીચે. Under.

Meek creature, *n.* (મીક ક્રીચર) ગરીબ પ્રાણી. Mild animal.

Case in apposition to 'that'.

Nestled, *v. i.* (નેસ્ટલ્ડ) નજીક રહેતું. Lay close as in a nest.

Knee, *n.* (ની) ધુટણ. A joint between the leg & thigh.

Family, *n.* (કુટુંબી) કુટુંબ. Household.

They had—family. તે એકજ કુટુંબનું હોય એમ તેઓ તેને
ચાહતા હતા.

PAGE. 38

Want, *n.* (ઉચ્ચાન્ત) તંગી. બુખમરો. Need. Poverty.

Armed, *a.* (આર્મ્ડ) હથિયારબંધ. Furnished with arms.

Shed, *n.* (શેડ) ઝુપડું. A place of shelter. A cottage.

Labourled, *v. i.* (લેબર્ડ) મહેનત કીધી. Worked. Toiled.

Might be fed, *v. p.* (ફીડ) પોષણ થાય. Might be furnished
with food.

One by one. એક પછી એક.

Household things, (હાઉસહોલ્ડ થીંગ્સ) ઘરનો સરસામાન.
Vessels & furnitures belonging to the family.

Were sold, *v. p.* વેચવામાં આવી હતી. Were exchanged for
money.

To buy (બાય) them bread. તેઓને માટે ખોરાક ખરીદવાને.

Down-cast, *a.* (ડાઉન-કાસ્ટ) ઉદાસ. Dejected.

With a down-cast eye. ઉદાસીથી. નીચી નજરે. Sorrowfully.

Threshold, *n.* (થ્રેશોલ્ડ) ઉમરો. The stone under the
entrance of a house.

Gaunt, *a.* (ગૌન્ટ) બુખમરો દેખાડતી. Thin. Starved-looking.

Poverty, *n.* (પૌવર્ટી) ગરીબાઈ. Indigence. Penniless state.
nom. case to the verb 'had subdued'.

Pleasant, *a.* (પ્લેઝન્ટ) ખુશનુમા. આનંદી. Gay. Cheerful.

Thought, *n.* (થાટ) વિચાર. Consideration. Obj. of 'Had
subdued'.

Had subdued, *v. t.* (હડ સબડયુડ) દબાવી નાંખ્યા હતા. Had overcome. Had brought down.

What—us? આપણને તે પ્રાણીની જંદગી શું કામની છે?

Said, *v. t.* Its object is “What—us? 'twill buy us food”.

'twill buy us food. તે આપણને માટે ખોરાક ખરીદશે.

Ay, *adv.* હા. વારં. ઠીક. સારં.

Weep, *v. t.* (હવીપ) રડે છે. Shed tears.

Down-drooping, *a.* (ડાઉન-ડ્રૂપિંગ) દલગીરીથી નીચું નમાવીને.

Declining.

Task, *n.* (ટાસ્ક) કામ. Work assigned.

Mournfully, *adv.* (મોર્નફુલી) દલગીરી ભરેલી રીતે. Sorrowfully.

The hungry, *n.* (હન્ગ્રી) ભુખ્યાં માણસો. Persons having good appetite.

That which—to bring. જેની કિમત આવે છે તેણે. (જે વેચી શકાય છે તેણે).

To buy us bread. આપણને માટે રોટલી (ખોરાક) ખરીદ કરવાને.

It went. તે વેચાયું. It was sold.

Parting, *n.* (પાર્ટિંગ) જુદાઈ. Separation.

Pang, *n.* (પૅંગ) દુઃખ. A sting of sorrow.

The hardest heart to wring=To wring the hardest heart.

Hardest heart, *n.* (હાર્ડ) સૌથી કઠણ છાતીવાળું માણસ. Hard-hearted man.

To wring, *inf.* (વ્રિંગ) પીગળાવવાને. અસર કરવાને. To twist.

To force painfully.

Tender, *a.* (ટેન્ડર) પ્યારો. Loving.

Soul, *n.* (સોલ) આત્મા. જીવ.

Fervent, *a.* (ફરવન્ટ) ખરાં જંગરના. Warm. Burning.

Love, *n.* (લવ) હેત. પ્યાર. Affection.

Doth cling, *v. i.* વળગે છે. Does adhere to.

Hath, *v. t.* Has.

Feignings, *n.* (ફેનિંગ્સ) ટેંગિ. Pretences.

Gentle, *a.* (જેન્ટલ) ગરીબ. Mild.

False, *a.* (ફોલ્સ) જુઠા. Untrue.

Therefore, *adv.* તેટલા માટે. For that reason.

Sorrowful, *a.* (સોરોફુલ) દિલગીરી ભરેલું. Piteous.

Children, *n.* Obj. case gov. by the inf. 'to see'.

Plead=to plead, *inf.* (પ્લીડ) કાલાવાલા કરવા. તકરાર કરવી. To urge earnestly. To argue.

Piteously, *adv.* (પિટિઅસલી) દયા ઉપજાવે એવી રીતે. With great pity or sorrow. [ease.

Dear mother. વહાલી મા. પ્યારી મા. Beloved mother. Vocative

Loveth, *v. t.* (લવેથ) ચાહે છે. Loves.

What besides, *adv.* have we? અમારી પાસે વળી બીજું શું છે?

Let's=Let us. Broad, *a.* (બ્રોડ) પોહોળી. Wide.

Green, *a.* (ગ્રીન) લીલી.

Impotent, *a.* (ઇમપોટંટ) કમન્દર. વ્યર્થ. Pwerless. Useless.

Despair, *n.* (ડિસપેર) નિરાશા. Utter want of hope.

"Let's-hill & let's—there". Obj. of the verb 'said'.

Strong, *a.* (સ્ટ્રોંગ) ભેરાવર. બહાદુર. Brave. Courageous.

Wide, *a.* (ફાઈડ) વિશાળ. પોહોળી. Broad. Extensive.

Hiding-place, *n.* (હાઈડિંગ પ્લેસ) સંતાવાની જગ્યા. A lurking place.

There, *adv.* ટેકરી ઉપર. On the hills.

PAGE. 39

Vain, *a.* (વેન) ફેલિટ. Fruitless.

Took, *v. t.* લઇ ગયા. Carried away.

Straight way, *adv.* (સ્રેટ-વે) લાગલોન. તરતન. Immediately.

Tied down, *v. t.* (ટાઇડ) બાંધેલ. Fastened with.

Cord, *n.* (કોર્ડ) દોરડું. A rope.

Fast, *adv.* મજબુતાઇથી. Firmly. O'er=Over.

Common, *n.* (કોમન) મેદાન. An open country.

Brown, *a.* (બ્રાઉન) બુરું. ધડું વરણું. Of a burned colour.

Dusky.

Through that day. તે દહાડે.

Throughout—morrow. આવતી આખી કાલ સૂધી.

Morrow, *n.* (મોરો) આવતી કાલ. To morrow.

Mournful, *a.* (મોર્નફુલ) દલગીરી ભરેલો. Sorrowful.

Did borrow, *v. t.* (બોરો) ઉછીનો લીધો. Obtained on credit.

Obj. 'thought'.

The very—eat. જે રોટલી તેઓને ખાવાની હતી.

Bread. Obj. case gov. by the inf. 'to eat' or the verb 'had'.

Unto, *prep.* નો. Of.

Sorrow, *n.* (સોરો) દલગીરી. Sadness.

A SLY HIT. કાવાખાજ તુકડો.

ELLIPTICAL. અધ્યયાર.

Sly, *a.* (સ્લાઈ) કાવાખાજ. ખંદુ. મતલબી. Cunning. Artful.

Hit, *n.* (હિટ) તુકડો. લાગ. A lucky chance. A fortunate event.

Was thought, *v. p.* (ધોઈ) કહેવાતો હતો. ધારવામાં આવતો હતો.

Stupid, *a.* (રુદ્ધિપિત) મુર્ખ. Foolish. Silly. Was....=Was sent.

Mill; *n.* (મિલ) ધંટી. A stone for grinding.

Miller, *n.* (મિલર) દળનાર. દળવાની ધંટીનો માલેક. One who attends a mill. [boy.

Some.....=Some people. Fool, *n.* (ફૂલ) મુર્ખ હોકરો. A foolish

You....=You know.

Replied, *v. t.* (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો. Answered.

Hogs, *n.* (હોગ્સ) હુકરો. The general name of swine.

Fat, *a.* ફરબે. Plump. Very well, *adv.* ધણું સારું.

Fattens, *v. t.* (ફટન્સ) ફરબે કરે છે. જડાં બનાવે છે. Makes fat.

PAGE. 40

BRAVE BOBBY. બહાદુર બોબી.

Bound for, *p. p.* (બાઉન્ડ) માંડેલું. તૈયાર કરેલું Ready or fixed to go to.

On board, (બોર્ડ) વહાણ (વહાણના તકતા) ઉપર.

Passengers, *n.* (પેસેન્જર્સ) ઉતારઓ. Travellers by a public conveyance. [office.

Officer, *n.* (ઓફિસર) અમલદાર. A person invested with an

Wife, *n.* બેરી. A lawful consort of a man.

Only *a.* child. એક પૂરો હોકરો. A single son.

Five years. Obj. case of time.

Five years old. પાંચ વર્ષની ઉમરનો.

Newfoundland, *a.* (ન્યુફાઉન્ડલેન્ડ) ઉત્તર અમેરિકામાં એક મોટો દાપુ છે. A large island in North America.

- Called *p. p.* Bobby. બોબી નામનો. [natured.
 Good-tempered, *a.* (શુઝ-ટમ્પર્ડ) સારા સ્વભાવનો. Good-
 Frolic-some, *a.* (ફ્રોલિકસમ) રમતિયાલ. Playful.
 Merry, *a.* (મિરી) આનંદી. Cheerful. Joyful. Gay.
 Constant, *n.* (કોન્સ્ટન્ટ) હમેશનો. Perpetual.
 Play-mate, *n.* (પ્લે-મેટ) સોબતી. સાથી. A companion.
 Little fellow, *n.* નાનો છોકરો. Little boy.
 As fond of Bobby as Bobby was of him. બોબી તેને જેમ
 ચહાતો હતો તેમજ તે બોબીને ચહાતો હતો.
 One evening, *n.* (ઇવનિંગ) એક સાંજે. Obj. case of time.
 Were romping, *v. i.* (રોમ્પિંગ) નાચતા કુદતા હતા. ઢીંગાણું
 કરતા હતા. Were playing rudely.
 To-gether, *ad.* સાથે. Roll, *n.* (રોલ) ઝેલ્લો. Act of rolling.
 Gave a roll. ઝેલ્લો ખાધો. Turned on one side.
 Splash, *ad.* (સ્પ્લશ) ડપકાં ખાતું. પછાડા મારતું. Striking &
 dashing against water. [made.
 Was raised, *v. p.* (રેઝડ) પાડવામાં આવતી હતી. Was set. Was
 Hand over=Hand is over. કોઇ ખલાસી દરીઆમાં પડ્યોછો.
 Some one of the crew has fallen into the water.
 Sprang, *v. i.* (સ્પ્રેંગ) કુલો. Jumped. Leaped.
 Clearing, *pre. p.* (ક્લિઅરિંગ) અડક્યા વગર કુદાવી જ્યોતે.
 Leaping over whithout touching.
 Like, *a.* માફક. quali. the noun 'dog'.
 Grey-hound, *n.* (ગ્રેહાઉન્ડ) શીકારી કુતરો. A kind of hunting
 dog. Obj. case. gov. by the prep. 'to' understood.
 Swam, *v. i.* (સ્વમ) તથો. Floated on water.
 Towards, *prep.* (ટાવર્ડ્સ) તરફ. To the side of.

Stern, n. (સ્ટર્ન) વહાણનો પાછલો ભાગ. The hinder part of the ship. [his senses. Mad.

Frantic, a. (ફ્રન્ટિક) ગાંડો. હીવાનો. Beside himself. Out of

Leaped, v. i. (લીપ) કુદી પડ્યો. Jumped into.

Jolly-boat, n. (જોલી-બોટ) મછવો. A small boat belonging to a ship. A yawl boat.

But it was——them. પણ તેમની આગળ દુર જોવાને બહુ અંધાર હતું. (એટલું તો અંધાર હતું કે તેમને કાંઈ માલમ પડતું નહોતું.)

Gave for lost. આશા ઊડી. Entertained no hope.

Splash, n. (સ્પ્લશ) પાણી સાથે અથડાયાથી થતો અવાજ. Noise made by dashing against water.

Left, a. (લેફ્ટ) ડાબી. the side opposite to the right.

Pull on quick. જલદીથી હલેસાં મારો. Row hard.

Was turned, v. t. (ટર્ન) ફેરવવામાં આવી હતી. The direction was changed.

Pulled, v. t. (પુલ્ડ) હલેસાં માર્યાં. Tugged forcibly.

Might, n. (માઇટ) જોર. Strength. Power.

Alongside. ad. (અલોંગસાઇડ) મછવાની બાજુએ. By the side of the boat.

Holding, pre. p. પકડીને. Seizing. *Mouth, n.* (માઉથ) મહોડું.

Was rowed, v. p. (રોડ) હલેસાં મારીને લઇ જવામાં આવી. Was impelled with oars.

PAGE. 41

Half drowned, a. (હાફ-ડ્રોઇન્ડ) અર્ધો ધુડેલો. અર્ધો ડુબેલો.

Half suffocated in water.

Got better. સારું થયો. Recovered.

Parents, *n.* (પેરન્ટસ) માબાપ. Father and mother.

Were delighted, *v. p.* (ડિલાઇટ્ડ) ખુશી થયાં હતાં. Were pleased.

Was caressed, *v. p.* (કરેસ્ડ) પંપાળવામાં આંચેા હતો. Was made of. Was fondled.

Cape of Good Hope, *n.* આફ્રિકા ખંડની દક્ષિણે એક ખુશીર છે
The most southerly point of Africa.

Were to be landed. (લૅન્ડેડ) ઉતરવાના હતા. Were to be disembarked.

Got, *v. i.* ઉતર્યો. Alighted.

Sailors, *n.* (સેલર્સ) ખલાસીઓ. Crew.

Tight, *adv.* (ટાઈટ) મજબુત રીતે. Firmly. Strongly.

Collar, *n.* (કોલર) ગલપટા. ગલેખંધ. Band worn round the neck.

Distance, *n.* (ડિસ્ટન્સ) છેદું. Remoteness. [સુધી.

Till—ship. જ્યાં સુધી તે મછવો વહાણથી થોડેક દૂર ગયો ત્યાં

Swimmer, *n.* (સ્વિમર) તરનારો. One who swims.

What, *a.* કેવો.

Pulled, *v. i.* (પુલ્ડ) ખેંચ્યું. Drew himself about.

Tugged, *v. i.* (ટગ્ડ) ખેંચતાણ કીધી. Made violent efforts.

To get loose. છુટા થવાને. To be free from.

Held, *v. t.* (હેલ્ડ) પકડી રાખ્યો. Caught & kept.

Till—shore. જ્યાં સુધી તે હોડી કિનારે પહોંચી ત્યાં સુધી.

No sooner than. જેવો કે તરતજ. As soon as.

Signal, *n.* (સિગનલ) નિશાની. ઈશારત. A sign.

Liberty, *n.* (લિબર્ટી) છુટાપણું. Freedom.

Was set at liberty. છુટો કરવામાં આંચેા હતો. Was made free from.

Full dash, *adv.* (ફુલ ડૅશ) બેશબેર. With full force.

Suddenly, *adv.* (સડનથી) એકાએક. Unexpectedly.

Set up, *v. t.* (સેટ-અપ) પાડી. Made. Raised.

Shrill, *a.* (શ્રિલ) કાન ફાડી નાંખે એવી. Piercing.

Howl, *n.* (હાઉલ) ચિચિઆરી. An outcry.

Threw himself out of water. પાણીની સપાટી ઉપર આંચેા.

At first, *adv.* (ફર્સ્ટ) પહેલ વેહેલાં. In the beginning.

Had been seized, *v. p.* (સીઝડ) પકડાયેા હતો. Had been attacked.

Cramp, *n.* (ક્રમ્પ) આંકડી. A stiffening of the limbs, which makes swimming impossible, and often causes death.

Worse, *a.* (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ. Comp. degree.

Shark, *n.* (શાર્ક) શાર્ક નામની માછલી. A voracious sea-fish.

Was after him. તેની પાછળ લાગી હતી. Pursued him.

Sounded, *v. i.* (સાઉન્ડુડ) અવાજ થઇ રહ્યો. The sound prevailed. agrees with its nom. "A shark ! a shark !"

Right & left, *ad.* ડાબીને જમણી ગમ. On both sides.

Dived, *v. i.* (ડાઇવડ) ડુબખી મારી. Plunged into water.

PAGE. 42

Doubled, *v. i.* (ડબલ્ડ) તરીને તેજ જગ્યાએ પાછા આંચેા. Went back again over the same line.

Showing, *pre. p.* (શોઇંગ) બતાવતો. Exposing to view.

Allowing, *pre. p.* (અલવિંગ) દેતો. Suffering. Permitting.

To turn on his back. ચતી થવાને.

Doing, *ger. obj. case gov. by the prep.* without.

Monster, *n.* (મોન્સ્ટર) રાક્ષસી પ્રાણી. The giant, i. e. the shark.

Could not bite, *v. t.* (બાઈટ) કરી શક્યો નહીં. Could not pierce with teeth.

Little chance, *n.* થોડોકજ સંભવ. The least possibility.

Reaching, *ger.* (રીચિંગ) પોહોંચવું તે. Arriving at. Obj. case gov. by the prep. 'of',

Spot, *n.* જગ્યા. The place. In time, *ad.* વખતસર. Timely.

To save, *inf.* બચાવવાને. To rescue.

Dodged, *v. i.* (ડાન્ડ) તાલમેલ કરીને છટકી જતો. Used craftiness to escape.

Almost, *ad.* (ઑલમોસ્ટ) તદ્દન. ખીલકુલ. Entirely. Altogether.

Was tired out, *v. p.* (ટાયડ) થાકી ગયો હતો. Was fatigued.

Stop rowing, *ger.* હલેસાં મારવાં બંધ કરો. Cease plying oars.

Turn the boat round. હોડીને ફેરવો.

Just at this moment. આજપણે. The very moment.

Had got very close, *ad.* છેક નજદીક આવી હતી. Was too near.

Turned on his back. ચતી યઇ.

Opened, *v. t.* (ઓપન્ડ) ઉઘાડ્યું. Unclosed.

Horrid, *a.* (હોરિડ) ભયંકર. Dreadful. Horrible.

Was all but gone. બચવાની ખીલકુલ આશા રહી નહોતી. Was nearly lost.

Rose, *v. i.* ઉઠ્યો. Got up.

Pointed, *v. t.* (પોઇન્ટ્ડ) તાંકી. Aimed at. Fixed. [gun.

Pointed his gun. પોતાની બંદૂકથી નેમ તાંકી. Aimed at with

Fired, *v. t.* (ફાયર્ડ) ફેાડી. Discharged.

Was tinged, *v. p.* (ટિન્ગ્ડ) રંગાઈ ગયું હતું. Was coloured.

Blood, *n.* (બ્લડ) લોહી. The red fluid which circulates through the body.

Jaws, *n.* (જાંઘ) જડબાં. Bones in which teeth are set.
 Were shattered to pieces, *v. p.* (રોડડ) Were broken to pieces. Were shivered to pieces.
 Rowed, *v. i.* (રોડ) હલેસાં મારી ગયા. Impelled by oars.
 Was swimming about, *v. i.* (સ્વિમિંગ) આમતેમ તરતો હતો.
 Was floating about on the water.
 Pulled, *v. t.* (પુલ્ડ) ખેંચી લીધો. Dragged.
 Threw his arms around him. તેને ભેટયો. Embraced him.
 Cried out, *v. t.* (ક્રાઇડ) મોટી ધુમ પાડી બોલ્યા. Vociferated.
 Hurrah, *interj.* (હુરરા) ખુશીનો પોકાર. A shout of joy.
 Safe, *a.* સહીસલામત. Free from the jaws of death.
 Is killed, *v. p.* (કિલ્ડ) મરી ગઈ છે. Is shot.

PAGE 43

THE TRAVELLERS & THE BEAR.

મુસાફરો અને રિંછ.

Were going through a forest. જંગલમાંથી પસાર થતા હતા.

"I am afraid." *a.* (ઐફ્રેડ) મને ધારતી લાગે છે. I fear. Obj. of the verb 'said'

May meet, *v. t.* મળીએ. મલે. May encounter.

Wild beasts, *n.* (વિલ્ડ બીસ્ટ્સ) જંગલી પ્રાણીઓ. Savage animals.

Tracks, *n.* (ટ્રેક્સ) પગલાં. Marks left behind. [claws.

Paws, *n.* (પૉઝ) પંખ. The feet of beasts of pery having

Fear nothing, *n.* બીહીશમી. Be bold. Be courageous.

Quick-wit, *n.* (ક્વિક-વિટ) માણસનું નામ છે.

Whose, *re. p.* જેનું. Genitive case.

Braggart, *n.* (બ્રગાર્ટ) દોસ્તદારનું નામ છે.

Attack, *n.* (એટક) હુમલો. An assault.

In case of an attack. હુમલાની વખતે. The time when we are assaulted.

We shall stand by one another. આપણુ એક બીજાને સહાય થઈશું. (દુઃખના સાથી થઈશું.) We shall assist each other.

I have a strong arm. મારો હાથ નેરાવર છે.

Stout, *n.* (સ્ટાઉટ) નેરાવર. બાહાદુર. Firm. Brave.

I have a stout heart. મારું અંતઃકરણ નેરાવર છે. (હું બાહાદુર છું.)

I am bold.

and—=અને લડવૈયા તરીકે જે ગુણુ જોઈએ તે મારામાં છે.

Hark, *intrj.* (હાર્ક) સાંભળો. Listen to.

The first=Quickwit.

In alarm, *n.* (અલાર્મ) ધાસ્તીથી. Fearing.

Low growl, *n.* (લો ગ્રોલ) ધીમું પુરકવું. A deep snarl.

Was heard, *v. p.* (હર્ડ) સંભળાયો હતો.

Thicket, *n.* (થિકેટ) ઝાડી. A place where shrubs are thickly set.

In an instant, *n.* (ઇન્સ્ટન્ટ) એક પળમાં. In a moment.

Light, *a.* હળકો. Not heavy.

Nimble, *a.* (નિમ્બલ) ચાલાક. Active. Quick.

Climbed up, *v. t.* (ક્લાઈમ્ડ અપ) ચઢયો. Ascended.

Squirrel, *n.* (સ્કિવરલ) ખીસકોલી. A small active animal.

Leaving, *pre. p.* છાડીને. Placing behind. Allowing to remain where he was.

Active, *a.* (એક્ટિવ) ચાલાક (ઝડપર ચઢવાને.) Nimble. Quick.

To face, *inf.* સામે યત્ન. To oppose. To front.

Danger, *n.* (ડેન્જર) ભય. Risk. Hazard.

Alone, *a.* (એલોન) એકલો. Without company.

Presence of mind, *n.* (પ્રેઝન્સ ઓફ માઈન્ડ) સમય સૂચકતા.

Readiness of wit Knowing what to do.

Did not fail, *v. t.* him તેને છાડી ગઈ નહીં. (જતી રહી) Did not desert him.

Could not fight, *v. t.* લડી શક્યો નહીં. Could not make war.

Could not fly, *v. t.* નાશી શક્યો નહીં. Was unable to flee away

Laid, *v. t.* (લેડ) મૂકી. Placed.

Flat, *a.* (ફ્લેટ) ચતોષાટ. Fallen level to the ground.

Held, *v. t.* his breath, *n.* (હિથ) પોતાનો દમ ધુટ્યો. Ceased breathing.

To appear, *inf.* (એપિયર) દેખાયું. To seem.

Quite, *ad.* (ક્વાઇટ) તદ્દન. Entirely. Almost. Modi. the adjective 'dead'.

So as to appear quite dead. જેમ તદ્દન મુવેલો દેખાય તેમ. So as to seem almost deprived of life.

Out rushed=Rushed out, *v. t.* બહાર નીકળી આવ્યું. Darted forward.

Huge, *a.* (હયુજ) મોટું. મોટાં કદનું. Prodigious.

Bear, *n.* (બેર) રિંછ. A kind of savage animal.

Made up to. ચાલી આવ્યું. પાસે ગયું. Walked towards.

Trembling, *pre. p.* (ટ્રેમ્બલિંગ) ધ્રુન્તી. Shivering with fear.

Perch *n.* (પર્ચ) બેઠક. A seat of branches, twigs, poles &c. for birds. [conjecture.

One, *n.* કોઈ માણસ. May guess. *v. t.* અટકળ કરે. May

What, *a.* કેવી. Feelings, *n.* (ફીલિંગ્સ) લાગણીઓ. Sensations.

Snuffed, *v. t.* (સનફડ) સુધ્યું. Perceived by the nose.

Could feel, *v. t.* લાગી શક્યો. Could perceive.

Warm, *a.* (ઉર્વામ) ગરમ. Tepid.

Breath, *n.* (બ્રિથ) શ્વાસ. Respiration.

Muzzle, *n.* (મઝલ) મોહોડું. મોહોડાં આગળની જગ્યા. The biting part. The mouth & nose of an animal.

One—ear ! જ્યારે રિંછનું મોહોડું તેના કાનની છેક નજદીક હતું અને તેનો (રિંછનો) ગરમ શ્વાસ તેને લાગી શકે એટલે બંધ પાસે આવીને જ્યારે તેણે (રિંછ) તેની આસપાસ સધળું સુધ્યું ત્યારે Quickwit ની લાગણીઓ કેવી હશે તેની કેટલું અટકળ કરે !

Did not wince, *v. i.* (ડિવન્સ) ચોંક્યો નહીં. Did not start.

Did not move, *v. i.* હાલ્યો નહીં.

Thinking him dead, *a.* તેને મુવેલો સમજીને.

Plunged, *v. i.* (પ્લન્ડ) ભરાઈ ગયું. Dived as into water.

Quite, *adv.* (કવાઇટ) તદન. Entirely.

Unharmd, *p. p.* (અનહાર્મ્ડ) ઈજા કર્યા વગર. Unhurt.

PAGE. 44

The danger was over. આફત મટી ગઈ છે. There is nothing to fear.

Came down, *v. i.* નીચે ઉતર્યો. Descended.

Somewhat, *adv.* કાંઈક. To a certain degree.

Ashamed, *p. p.* (એશૅમ્ડ) શરમી દો થયલો. Filled with shame.

Cowardly, *a.* (કાવર્ડલી) હિચકારી. બાયલી. Timorous.

Fearful.

Conduct, *n.* (કૉનડક્ટ) વર્તણૂક. ચાલચલણ. Behaviour.

Tried, *v. t.* (ટ્રાઈડ) કોશિષ કીધી. Attempted.

Joke, *n.* (જોક) મરકેરી. A fun.

He—joke. તેણે તે વાત મરકેરીમાં કાઢી નાંખવાની કોશિષ કીધી.

He attempted to cut short the matter with a fun.

Whispered, *v. i.* (ફિફિરપડું) કાનમાં કહ્યું. Spoke with a low tone.

Ear, *n.* (કર્ણ) કાન. The whole organ of hearing.

To trust, *inf.* (ટ્રસ્ટ) વિશ્વાસ રાખવો. બરાસો રાખવો. To put faith in.

Boaster, *n.* (બોસ્ટર) પતરાછબોર. શીસીઆરીબોર. A vain person. *i. e.* Braggart.

The hour of danger. આકતનો વખત. અણીનો વખત. The critical moment.

Shows, *v. t.* સાબિત કરેછે. Proves.

Cowards, *n.* (કાઉન્સ) હીચકારા. Timid persons.

Let be proved, સાબિત થવાદો. Let be testified.

Courage, *n.* (કોરેજ) હિંમત. Bravery. Spirit. Fearlessness.

Deeds, *n.* (ડીડ્સ) પરાક્રમો. Exploits.

By words. મોહોડ બોલીને Verbally.

Let—words. મોહોડથી નહીં પણ પરાક્રમ કરીને હિંમત બતાવી આપો. (સાબિત કરી આપો.) Don't show your courage verbally, but prove it by performing achievements.

PAGE. 45

THE DUN COW.

કાળા અથવા ભુરા રંગની ગાય.

Now that I am at home. હું ઘેર છું તેથી કરીને.

Anywhere, *ad.* કોઈપણ ઠેકાણે. At and place.

Fear nothing, ક'ઈપણ બીજીશમી. Don't you fear on any account.

Cried, *v. t.* બોલ્યો. Spoke aloud. Obj. "Yes Marry—nothing & If a robber—I would."

Whisking off, *pre. p.* (હિંદરિક'ગ) ઝાટકતો. Nipping or cutting off by a quick motion.

Dandelions, *n.* (ડેન્ડિલિયસ) એક જાતના રોપા. Common plant with a yellow flower. The name means lion's tooth; so called because of the tooth like edges of its leaves.

Cane, *n.* (કેન) સોડી. A stick to punish a boy with.

Strolled along, *v. i.* (સ્ટ્રોલ્ડ) ધીમે ધીમે ભટક્યો. સહેલ કરતો ચાલ્યો. Wandered or walked slowly.

Robber, *n.* (રોબર) ચોર. A highway man.

Were to attack, *v. t.* (અટેક) ને હુમલો કરે. Were to assault.

Half a dozen, *n.* (ડઝન) છ. Six.

I would—હું તેમને ફટકાવી કાઢું. હું તેમને મરણતોલ કરીનાંખું.

I would thrash them within an inch of their life.

Exclaimed, *v. t.* (એક્સક્લેમ્ડ) બુમ પાડી. Cried out.

Suddenly, (સડનલી) અકાએક. Unexpectedly.

Had forgotten, *v. t.* (ફરગોટન) ભૂલી ગઇ હતી. Had out of her memory.

Farmer, *n.* (ફારમર) ખેડૂત. A cultivator.

Vicious, *a.* (વિશિઅસ) હરામી. ધાતકી. Wicked. Ill tempered.

Dun eow, *n.* (ડન કાઉ) ભૂરા અથવા કાળા રંગની ગાય. The cow of a colour partaking of a brown & black.

Has caught sight, *n.* of us. આપણને જોયા છે. Has seen us.

For your life, *n.* તમારી જીંદગી બચાવવાને માટે. To save your life.

Shouted, *v. t.* (શાઉટેડ) ઘુમ પાડી. Spoke aloud,

Alfred, *n.* (અલફ્રેડ) હોકરાણું નામ છે.

Levelled, *a.* (લેવલ્ડ) હસાં. Pointed to an object.

Tail in the air. હવામાં પુંછડી. અજ્ઞર પુંછડી.

Horns, *n.* (હોર્ન્સ) શીંગડાં. Defensive weapons of ox &c.

Came rushing towards them. તેમના તરફ ધસારાબંધ આવી.

Came in full force towards them.

Began to fly, *v. i.* નાસવા લાગ્યા. Began to run.

At their utmost, *a.* speed, *n.* તેઓથી બનતી ઝડપથી. As quick as possible.

Making for. તરફ જવાને. Going to.

Stile, *n.* (સ્ટાઈલ) વાડ ઉપર જવાને માટે પગથીઆં અથવા સીડી.

Steps for climbing over a fence.

Which was not far off. જે થલે દુર નહોતી. Which was at a little distance.

PAGE. 46

Bramble, *n.* (બ્રમ્બલ) કાંટાવાળી ઝાડી. A wild, prickly shrub, bearing sweet black berries.

Has caught, *v. t.* પકડયું છે. (બરાબ ગયું છે). Has been entangled into.

Jacket, *n.* (જકેટ) બંડી. વાસકુટ. A vest. A waist-coat.

Set me free. મને છુટી કર. Make me free from.

Bellow, *n.* (બેલો) આરડું તે. A roar like a bull. [હતું.

The only—cow. જે જવાબ આપ્યો તે માત્ર ગાયનું આરડું

Made run faster. વધારે ઝડપથી દોડાવ્યો. (જેથી વધારે ઝડપથી દોડયો)

Alarmed, *v. t.* (અભાનું) બીહવડાવી. Terrified. Frightened.

Pulled away, *v. t.* (પુલ્ડ) ખેંચી કાઢ્યું. Drew by force.

Main, *a.* (મેન) ધણીજ. Very great. Powerful.

Force, *n.* (ફોર્સ) જોર. Vigour.

Leaving, *pre. p.* છોડીને. Allowing to remain where it was.

Lace, *n.* (લેસ) કોર. કિનારી. A narrow net work of fine thread. [Gasping.

Panting, *pre. p.* (પેન્ટિંગ) હાંફતી હાંફતી Breathing quickly.

Reached, *v. t.* (રીચ્ડ) પહોંચી. Arrived at.

Scrambling over, *pre. p.* (સ્ક્રમ્બલિંગ) ચઢી જઇને. Climbing.

Joined, *v. t.* (જોઇન્ટ) આવી મળી. Accompanied.

Ill tempered, *a.* (ઇલ ટેમ્પર્ડ) ખરાબ સ્વભાવની. Ill natured.

Gave another bellow. બીજા બરાડ પાડી.

Beyond, *pre. p.* (બિયોન્ડ) પેલીમેર.

Reach, *n.* પહોંચવું તે.

Beyond reach of her horns. તેના શીંગડાં પહોંચે તેની પેલીમેર.

(એવી જગ્યાએ કે જ્યાં તે ગાયથી છોકરાને મારવાને પહોંચી શકાય નહીં. At such a distance where the cow was totally unable to hurt the children.

What—roar. આ બરાડનો અર્થ શું હશે.

Shrinking, *pre. p.* (શ્રિંકિંગ) હેબક ખાઇને. ચોંકીને. Cowering from fear.

Back, *adv.* ફરીથી. Again.

However, *adv.* ગમે તેવો. In whatever manner or degree.

Brave, *a.* બહાદુર. Daring. Courageous.

Might be, *v. i.* હોતો. હોય. Was.

Against absent, *a.* robbers, *n.* ચોરોની ગેરહાજરીમાં. When the highwaymen were not present.

Mightily, *adv.* (માઈટીલી) ખલ્લોજ. Exceedingly. Greatly.

Was afraid, *a.* of a cow. ગાયથી તે બીધો હતો.

Suspect, *v. t.* (સસપેક્ટ) અટકળ કરે' છું. Guess. Are inclined to think.

Laughed, *v. t.* (લાફડ) ખડખડ હસીને બોલી.

Fright, *n.* (ફ્રાઈટ) ધારતી. Alarm. Fear. Terror.

Hho had got over her Fright. જોણીની ધારતી મટી ગઇ હતી.

Who was free from fear. [tone.]

Whisper, *u.* (હિન્દસ્પર) કાનમાં કહેવું તે. Speaking in a low

Traveller, *n.* (ટ્રાવેલર) મુસાફર. One who goes journeys.

Fable, *n.* (ફેબલ) જોડી કહાડેલી વાત. Instructive fiction.

Her——fable. તેની બરાબરો અર્થ જોડી કાઢેલી વાતમાં મુસાફરને

રિંછે જે કાનમાં કહ્યું તેના જેવોજ થાય છે.

Much the same. તેવોજ. તેટલોજ.

Let——words. મોંઢોડે બોલીને નહીં પણ પરાક્રમ કરીને હિંમત સાબેત કરી આપો.

PAGE. 47

WE ARE SEVEN. અમે સાત છઠ્ઠાએ.

Cottage, *n.* (કોટેજ) ગુપડું. (ગુપડાંમાં રહેનારી) Leaving in a hut.

Thick, *n.* (થિક) જડી. Turbid. Close.

Curl, *n.* (કર્લ) ગુચ્છું. A ringlet.

With many a curl. ઘણા ગુચ્છાવાળા.

That, *re. p.* = Which.

Clustered. *v. i.* (કલસટડું) એકઠા થઇ ભટકતા હતા. Hung thickly.

Sisters—be ? નાની કુમારિકા ભાઇઓ અને બહેનો મળીને તમે કેટલાં છો ?

Seven in all. સઘળાં મળી સાત. [astonished.

Wondering, *pre. p.* (હવન્ડરિંગ) અજાણ્ય થઇને. Being I pray you tell. હું તમને કહેવાને વિનંતી કરું છું.

Answered, *v. t.* (અનસર્ડ) જવાબ આપ્યો. Replied.

Seven are we = We are seven.

Conway, *n.* (કોનવે) ઉવેલ્સની ઉત્તરમાં એક શહેર છે. Is a town in the North of Wales.

Churchyard, *n.* (ચર્ચયાર્ડ) કબ્રસ્તાન. દેવળનો ચોક. An inclosed ground adjoining to a church, in which the dead are buried

Lie, *v. i.* દટાયલાં છે. Are buried. Are interred.

Dwell, *v. i.* (ડવેલ) રહું છું. Live.

Pray, *v.* (પ્રે) વિનંતી કરું છું. Entreat.

Sweet maid, *n.* બહાણી કુમારિકા. Dear girl.

How this may be ? *v. i.* એમ તે કેમ બને ?

Did reply, *v. t.* (રિપ્લાઇ) જવાબ આપ્યો.

Beneath, *prep.* (બિનીથ) નીચે. Under.

Limbs, *n.* અવયવો. Members of the body.

Alive, *a.* (અલાઇવ) ચાલાક. Active.

Are laid, *v. p.* દટાયલાં છે. Are buried.

Ye, *pro.* (ઈ) તમે. You.

PAGE. 48

Graves, *n.* (ગ્રેવ્ઝ) કબરો. Tombs.

Green, *a.* (ગ્રીન) લીલી. Newly made.

Twelve, *a.* (ટવેલ્વ) બાર.

Steps, *n.* (સ્ટેપ્સ) પગલાં. Pace.

They are side by side. તેઓ એક એકની બાજુએ દટાયલાં છે.
They are buried near each other. [of 'knit']

Stockings, *n.* (સ્ટોકિંગ્સ) મોન. Covering for legs. Obj.

Of-ten, *adv.* (ઓફન) વારંવાર. Frequently,

Knit, *v. t.* (નિટ) ગુંથું છું. Weave without a loom.

'kerchief, *n.* (કરચિફ)=Handkerchief. રમાલ. Obj. of 'hem'

Sing to them. તેમને ગીત સંભળાવું છું.

Sun-set, *n.* (સન સેટ) સુરજનું અસ્ત પામવું તે. The setting of the sun.

When it is light & fair. જ્યારે ઝળઝળું હોય છે ત્યારે.

Porringer, *n.* (પોરિન્જર) કટોરો. કાંસીઓ. A small bowl to hold porridge.

Supper, *n.* (સપર) રાતનું ખાણું. The last meal of the day.

That, *re. p.*=Who.

Died, *v. i.* (ડાઈડ) મરી ગઈ. Breathed her last.

Bed, *n.* (બેડ) પયારી.

Moaning, *pre. p.* (મોનિંગ) વિલાપ કરતી. Lamenting.

Lay, *v. i.* (લે) પકી રહી હતી. Was confined to.

Till, *adv.* જ્યાં સુધી. To the time when.

Relieved, *r. t.* (રિલીવ્ડ) હોડવી. Eased. Set free.

Pain, *n.* (પેન) દુઃખ. દરદ. Disease.

Went away, *v. i.* મરી ગઈ. Died.

Churchyard, *n.* (અર્થયાર્ડ) કબ્રસ્તાન. An inclosed ground adjoining to a church, in which the dead are buried.

Was laid, *v. p.* (લેઈ) દાટવામાં આવી હતી. Was buried.

All the summer dry=All the dry summer. આખો ગરમ ઉનાળો.

PAGE. 49

Together, *adv.* (દુગેધર) સાથે. In union.

Grave, *n.* (ગ્રેવ) કબર. Tomb.

Brother. John. I. = Same case as 'we'.

Was white with snow. બરફથી ઢંકાયેલી હતી.

Could slide, *v. i.* (સ્લાઇડ) સરી શકતો. Could glide.

Was forced, *v. p.* to go, (ફોર્સ) જવાની જરૂર પડી હતી. (મરી ગયેા) Had to leave this world.

Lies, *v. i.* (લાઇઝ) દટાયેલી છે. Is buried.

Side by side. એક એકની બાજુએ. Near each other.

Heaven, *n.* (હુવન) સ્વર્ગ. Paradise.

Maiden, *n.* (મેડન) કુંભારિકા. Maid.

Would reply, *v. t.* (રિપ્લાઈ) જવાબ આપ્યો. Answered.

Master, *n.* (માસ્ટર) શેઠ.

Are dead, *a.* (ડીડ) મરી ગયાં છે.

Spirits, *n.* (સ્પિરિટસ) આત્મા. Souls.

It was throwing words away. આ શબ્દોનો ફેંકી દેવાના હતા.
(આ બોલણું ફેંકટ હતું) These words were of no avail.

For, *conj.* કારણકે.

Still, *adv.* અત્યાર સુધી. Upto this time.

Would have her will, *n.* પોતાની મરજી પકડી રહી. હક ડોડી
નહી. Persisted in saying.

Nay, *adv.* (ને) નહી. No.

THE LATIN FOR COLD.

થંડી શબ્દને મારે લૅટિન શબ્દ.

Schoolmaster, *n.* (સ્કુલ માસ્તર) શિક્ષક. A teacher.

Asked, *v. t.* (આસ્કડ) પૂછ્યું.

Scholars, *n.* (સ્કોલર્સ) નિશાળીઆ. Pupils.

Winter time, *n.* (વિન્ટર) સિઆળાનો વખત. The cold season.

Answered, *v. t.* (અન્સર્ડ) જવાબ આપ્યો. Replied. [cf.

Forget, *v. t.* (ફરગેટ) ભૂલી નહું છું. Lose the remembrance

At this.....=At this moment. આ પળે. At this instant.

I have it at my fingers' ends. એ મારા મોહોડા ઉપર છે.

PAGE. 50

THE GATE WITHOUT A LATCH.

અડગરા વગરનો દરવાજો.

Farmer, *n.* (ફારમર) ખેડૂત. A cultivator.

Gate, *n.* (ગેટ) દરવાજો. An entrance.

Opened, *v. i.* (ઓપન્ટ) ઉઘડતો હતો. થી જવાતું હતું. Was
the way from & to.

Yard, *n.* (યાર્ડ) ચોક. આંગણું. A compound,

Wanted, *v. t.* (વૅન્ટેડ) નેમતો હતો. જરૂર હતી. Required.

Latch, *n.* (લૅચ) અડગરો. A fastening of a door &c.

Could not be fastened, *v. p.* (ફુસન્ડ) બંધ થઇ શકતો નહોતો.

Could not be locked or bolted.

Passed through the gate. દરવાજામાંથી જતો.

Careful, *a.* (કેરફુલ) સાવચેત. સાવધ. Cautious.

To pull it after him, પોતાની પછાડી તાણવાને. (બંધ કરવાને)

Always, *ad.* (ઑલ્ડવેઝ) હમેશાં. At all times.

Mindful, *a.* (માઇન્ડફુલ) સાવચેત. Attentive. [caution.

With all his care, તેની સઘળી સંભાળ છતાં. In spite of his

Would blow it open, *a.* તેને હથાડી નાંખતો હતો. Would throw it open.

Had closed, *v. t.* (કલોઝડ) બંધ કીધો હતો. Had shut.

Result, *n.* (રિઝલ્ટ) પરિણામ. What followed.

Generally, *ad.* (જનરલી) વારંવાર. ઘણું કરીને. Frequently.

Was flapping, *v. i.* (ફલેપિંગ) હથડ ઢાંક થયા કરતો હતો. Was moving.

Backwards & forwards, *ad.* આગળ અને પાછળ.

Was standing wide open, *a.* તદન હુધાડો રહેતો હતો. Was altogether left open.

In this way, *n.* આ પ્રમાણે. In this manner.

Poultry, *n.* (પોલ્ટ્રી) મરઘાં બટકાં. Domestic fowls.

Were getting out, *v. i.* (ગેટિંગ) બહાર નીકળી જતાં હતાં. Were coming out.

Were getting in, *v. i.* અંદર આવતાં હતાં. [જતો.

It took up half the children's time. છોકરાંઓનો અર્ધો વખત

To run after, પછાડી દોડવાને. To pursue.

Chickens, *n.* (ચિકન્સ) મરઘીનાં પીલાં. Young ones of hen.

To drive, *inf. back, ad.* પાછાં હાંકવાને. To send back.

Wife, *n.* (ફર્વાઈફ) જેરી. The lawful consort of a man.

It ——— field, મરઘીના પીલાંની પાછળ લાગવામાં અને તેમને
પાછાં ચોકમાં હાંકવામાં અને મેદાંને અને મેદાંનાં બચ્ચાંને
પાછાં ખેતરમાં મોકલવામાં ડોકરાંઆનો અર્થો વખત જતો.

Ought, બેધએ.

To get mended, *p. p.* (મિન્ડેડ) સમારાવવો. To be repaired.

Would cost, *c. t.* (કોસ્ટ) કિંમત ખેસતી. Was worth.

Sixpence, *n.* (સિક્સ પેન્સ) પાવણું. A quarter of a rupee.

Worth while, *a.* (ઉર્થ વ્હાઈલ) જરૂરનું. અગત્યનું. Necessary.
Important.

Might as well be driving, હાંક્યા કરશે.

As be doing nothing, *n.* કાંઈ કરવાનું નથી તેથી. (કાંઈ કરે નહી
તેના કરતાં)

He said ——— nothing, તેણે કહ્યું કે ડોકરાં કાંઈ કરે નહી તેના
કરતાં ચોક અને ખેતરની અંદર અને બહાર મેદાં અને
મરઘાં બટકાંને હાંક્યા કરશે.

Remained, *v. i.* (રિમેન્ડ) રહી ગયો. Was left.

Fat, *a.* (ફેટ) જાડું. Plump.

Sty, *n.* (સ્ટાઈ) હુકરખાનું. A hovel for hogs.

Pushing open, *n.* ધસારો કરી ઉઘાડીને. Forcing it open.

Thence, *ad.* (ધેન્સ) ત્યાંથી. From that place.

Wandered, *v. i.* (વૉન્ડર્ડ) ભટક્યો. Roamed.

PAGE. 51

Thick wood, *n.* ધાડું જંગલ. Dense wood.

Was missed, *v. p.* (મિસ્ડ) ખોવાયું હતું. Was lost.

Hue & cry, *n.* (હુ એન્ડ ક્રાઈ) ખુમાટો. Chasing & shouting
at once.

Was raised, *v. p.* (રૅઝડ) પાડવામાં આવી હતી. Was set up.

Tying, *ger.* (ટાઇંગ) બાંધવું તે. Fastening.

Was—horse. ઘોડો બાંધવામાં રોકાયો હતો.

Stable, *n.* (સ્ટેબલ) તથેલો. A house for horses &c.

Was ironing, *v. t.* (આયર્નિંગ) અસ્તરી કરતી હતી. Was smoothing with a hot iron.

Clothes, *n.* (ક્લોથ્સ) કપડાં. Garments.

Kitchen, *n.* (કિચન) રસોડું. રાંધણી. room for cooking.

To follow, *inf.* પછાડી જવાને. To go after.

Husband, *n.* (હઝબન્ડ) ધણી. A married man.

Daughter, *n.* (ડાટર) ડોકરી.

Was stirring, *v. t.* ઉકાળતી હતી. Was boiling by stirring.

Broth, *n.* (બ્રોથ) સેરવો. A liquor in which flesh is boiled.

Fire, *n.* સગડી. ચુલો. A hearth.

Man, *n.* (મૅન) નોકર. A servant.

Joined, *v. i.* (જૅઈન્ડ) જોડાયા. United.

Chase, *n.* (ચેઝ) પાછળ લાગવું તે. Pursuit.

Pell-mell, *ad.* (પેલમેલ) એક બીજાની ઉપર તુટી પડીને. ગુચવણ બરેલી રીતે. Confusedly. Tumultuously.

Making more haste, *n.* than good speed, *n.* જોરજોરે તે કરતાં વધારે ઉતાવળ કર્યાથી.

Sprained, *v. t.* (સ્પ્રેઈન્ડ) ઉતારી મુકી. Nearly dislocated.

Ankle, *n.* (એન્કલ) ધુડી. The joint between the foot & leg.

Fence, *n.* (ફેન્સ) વાડ. A hedge. An enclosure.

Were obliged, *v. p.* (ઓબ્લાઈન્ડ) જરૂર પડી હતી. Were forced

To give up, *inf.* છોડી દેવું. To quit. To leave off.

Chasing, *ger.* (ચેઝિંગ) પાછળ લાગવું તે. Pursuing.

To carry, *inf.* લઈ જવાને. To convey.

Returned, *v. i.* (રિટર્ન) પાછાં આન્યાં. Came back. Went back.

To assist, *inf.* (અસિસ્ટ) મદદ કરવાને. To help.

Was hurt, *v. p.* (હર્ટ) ઘબ ઘબ હતી. Was injured.

Got back, *v. i.* પાછાં આન્યાં. Came back.

Had boiled over, *v. i.* (બોઈલ્ડ) હમરાઈ ગયો હતો. Was too much subjected to the action of boiling heat.

Was spoiled, *v. p.* (સ્પોઈલ્ડ) બગડી ગયું હતું. Was made useless.

Shirts, *n.* (શર્ટ્સ) પહેરણી. Men's under linen garment.

Had been hanging, *v. i.* લટકતાં હતાં. Were suspended
Pluperfect continuous tense.

Were scorched, *v. p.* (સ્કોર્ચ્ડ) બળી ગયાં હતાં. Were burned on the outside.

Utterly, *adv.* (અટરલી) તદ્દન. Altogether.

Were ruined, *v. p.* (રૂઈન્ડ) નાશપામ્યાં હતાં. Were destroyed.

Scolded, *v. t.* (સ્કોલ્ડ્ડ) ઠપકો દીધો. Rebuked. Reprimanded.

Careless, *a.* (કેરલેસ) બેદરકાર. Hoodless. Negligent.

Left, *v. t.* (લિફ્ટ) છોડી ગયાં. Allowed to remain where they were before they got out.

Kitchen, *n.* (કિચન) રસોડું. રાંધણી. A room for cooking.

Left loose, *a.* (લિફ્ટ લૂઝ) છુટો મુક્યો હતો. Kept united.

Had kicked, *v. t.* (કિક્ડ) લાત મારી હતી. Had struck with foot.

Colt, *n.* (કોલ્ટ) વઢેરો. A young horse.

Broken=Had broken.

Had broken, *v. t.* (બ્રેકન) ભાંગ્યો હતો. Had disabled.

Was kept, *v. p.* રાખવામાં આન્યે હતો. Was allowed to remain. [weeks.

Fortnight, *n.* (ચૌદનાઈક) પખવાડિયું. The space of two

Hurt, *n.* (હર્ટ) ઇજ. Injury.

Besides, *adv.* એ ઉપરાંત. In addition to this.

Injury, *n.* (ઈનજરી) ઇજ. હેરાનગતી. Harm.

Done, *p. p.* Lost, *v. t.* (લોસ્ટ) ખોડું. Was deprived of.

Week, *n.* (વેક) અઠવાડિયું. A period of seven days.

To say nothing of the loss of his dinner. ખાતું બગડ્યું તેનું તે કાંઈ કહેવું જ નથી.

PAGE. 52

Want, *n.* (વૉન્ટ) જરૂર. તંગી. Necessity.

Sixpenny, *a. latch, n.* છ પેનીનો અડગરો.

Proverbs, *n.* (પ્રોવર્સ) કહેવતો. Well known truths.

Verified, *v. i.* (વેરિફાઈડ) ખરી પડી. Shown to be true.

Nail, *n.* (નેઇલ) ખીલો. An iron spike.

Wheel, *n.* (વ્હીલ) વૈકું. A circular frame of wood or iron turning on its axis.

Comes off. નીકળી પડે છે.

Safe bind safe find. બાંધો તેવું છાડો. ખરચો તેવું ખાઓ.

ELLIPTICAL EXERCISES.

અધ્યાય અભ્યાસપાઠો.

Bear, *n.* (બેર) રિંછ. A savage animal.

Tore, *v. t.* (ટોર) ફાડી નાંખ્યા. ચીરી નાંખ્યા. Broke to pieces.

Bare, *a.* (બેર) ઉઘાડા. ખુલ્લા. Uncovered.

Could not bear, *v. i.* (બેર) ખમીશકરો નહીં. ખમાયું નહીં. Could not endure.

Have been told, *v. p.* કહેવામાં આવ્યું છે. જાણર મળી છે. Have been informed.

Beech-trees, *n.* (બીચ-ટ્રીઝ) બીચ નામના ઝાડો.

Seldom, *ad.* (સિલ્ડમ) બાવેન. ક્વચીતન. Rarely.

Grow, *v. i.* ઉગે છે. Take root.

Beach, *n.* (બીચ) કિનારો. A shore. [tense.

Have been looking, *v. i.* જોયા કરે છે. Perfect continuous

Bean, *n.* (બીન) સીંગ. A well known kind of pulse.

Stalk, *n.* (સ્ટૉલ્ક) થડ. A stem. To be growing. ઉગતું.

Beautifully, *ad.* (બ્યુટિફુલી) શોભાતી રીતે. Elegantly. Handsomely.

Plump, *a.* (પ્લમ્પ) ફરજે. Fat.

Chickens, *n.* (ચિકન્સ) પીલાં. Young ones of a hen.

Were bred up *v. p.* (બ્રેડ) ઉછેરવામાં આવ્યાં હતાં. Were brought up.

Sort, *n.* (સૉર્ટ) જાત. Kind. Rye, *a.* (રાઈ) જવ. A coarse kind of bread corn.

Bread, *n.* (બ્રેડ) રોટલી. Food made of ground corn.

Will buy, *v. t.* (બાઈ) ખરીદ કરશે. Will purchase.

By next Christmas, (ક્રિસ્તમસ) આવતી નાતાલ સુધી (નાતાલે)

Bring=Will bring, *v. t.* લાવશે. Will fetch.

Ate, *v. t.* [એટ] ખાધાં. Consumed. Swallowed.

Twenty-eight, *a.* (ટવેન્ટી-એટ) અઠાવીસ.

Pears, *n.* (પેર્સ) જમરખ. [fruits.

And.....=And eight. Apples, *n.* (એપલ્સ) શેબકળ. Round Picnic, *n.* (પિકનિક) ખેનખાની. ઉબણી. A feast in the open air.

PAGE. 53

THE SPIDER & THE FLY.

કરોળીઓ અને માખી.

Parlour, *n.* (પારલર) ઓરડો. A lower room.Spider, *n.* (સ્પાઇડર) કરોળીઓ. A spinning insect.'Tis=It is. Prettiest, *a.* (પ્રિટિએસ્ટ) સૌથી સરસ. Most charming.
Ever, *ad.* (એવર) કદી. At any time.Did spy, *v. t.* (સ્પાઇ) જોયો. Saw. Beheld.

That ever you did spy, તમે કદી પણ જોયો હોય. (નહી)

The way into my parlour, મારા ઓરડામાં જવાનો રસ્તો.

Winding, *a.* (કવાઇન્ડિંગ) આડકતરી. Zigzag.Stair, *n.* (સ્ટેર) દાદર. સીડી. Flight of stairs.I've=I have. Curious, *a.* (ક્યુરિઅસ) અજાણ્ય જોવી. Not often seen.

When you are there. જ્યારે તમે ત્યાં આવો ત્યારે.

To ask me is in vain. મને કહેવું (ખોલાવવી) ફેકટ છે.

For, *conj.* કારણકે. Because.

[that.

I'm sure=I am sure. મારી ખાતરી છે. I certainly know

Must be. *v. i.* હોવાં જોઈએ. થયાં હશે.Weary, *a.* (ફિવરી) થાકી ગયલાં. Fatigued.

Dear=Dear fly. Vocative case.

[wing.

Soaring up, *ger.* (સોરિંગ) ઉંચે ઉડવું તે. Mounting on theWill you rest, *v. t.* (રિસ્ક) આરામ લેશો. Will you repose.Bed, *n.* (બેડ) પથારી. A couch.Curtains, *n.* (કરટન્સ) પડદા. મચ્છરદાનીઓ. Cloth hanging round a bed.Drawn, *p. p.* (ડ્રોન) નાંખેલા. Spread.Around, *ad.* બધે ઠેકાણે. On all sides.

Sheets, n. (શીટ્સ) ચાદરો. Broad & large pieces of cotton cloth or linen spread over a bed.

Thin, a. (થિન) પતલી. Not coarse.

If you like to rest a while. *n.* જો તમારી થોડોક વખત આરામ લેવાની મરજી હોયતો.

Snugly, adv. (સ્નગ્લી) સહીસલામત રીતે. Safely.

Will tuck, *v. t.* (ટક) દાબીને સાથે લઈ જઈશ. Enclose under & carry. *In, adv.*

I've=I have often heard it said. મેં વારંવાર કહેવાયું છે. સાંભળ્યું છે.

Wake, v. i. (વેક) જાગે છે. Rouse from sleep.

Sleep, v. i. (સ્લીપ) ઊંઘે છે. Take rest.

Cunning, a. (કનિંગ) છુપ્યો. Sly. Artful.

What, com. pro.=That & which.

To prove, *inf.* (પ્રુવ) સાબિત કરવાને. To show. To testify.

Warm, a. (વોર્મ) દિલસોજ. Ardent. Zealous.

Affection, n. (અફેક્શન) પ્યાર. હેત. Love.

That, re. p.

Have felt, *v. t.* લાગ્યો છે. Have entertained.

Pantry, n. (પેન્ટ્રી) ખોરાક ભરી રાખવાનો ઓરડો. કોઠાર. A store-room.

Store, n. (સ્ટોર) જથ્થો. Collection.

You are welcome, *a.* (વેલકમ) તમે બહે પધાર્યા. You are received with Gladness.

Will you please to take. તમે લેવાની મહેરબાની કરશો. તમે મહેરબાની કરીને લેશો.

Slice, n. (સ્લાઈસ) ચીરી. કકડો. A thin broad piece cut off.

Kind Sir, માયાળુ સાહેબ. Gentle Sir. Vocative case.

Sweet creature, n. (સ્વિટ ક્રીચર) વહાળાં પ્રાણી. Dear insect. Vocative case.

Witty, *a.* (હિવટી) ચતુર. Possessed of wit.

Wise, *n.* (ઉવાચક) ડાહ્યા. Prudent.

Handsome, *a.* (હેન્ડસમ) ખુબસુરત. Beautiful.

Gauzy, *a.* (ગોઝી) ગાઝના જેવી પાતલી. Thin as gauze.

Brilliant, *a.* (બ્રિલિઅન્ટ) પ્રકાશિત. Brightly. Sparkling.

Looking-glass, *n.* (લુકિંગ-ગ્લાસ) આરસી. A mirror.

Shelf, *n.* (શેલ્ફ) અભરાઇ. A board against a wall to place things on. [ત્યાં આવશે તે.

If you'll=If you will step in one moment. જો તમે એક પળ

Shall behold, *v. t.* (શલ્હોલ્ડ) જોશો. Shall see

Thank, *v. t.* (થેન્ક) આભાર માનું છું. Express gratitude.

Gentle sir, (જેન્ટલ સર) માયાળુ સાહેબ. Kind sir.

Bidding, *pre. p.* કરીને. (ફરમાવીને) Offering.

Good-morning, *n.* સવારની સલામ. A form of morning salutation.

I'll=I will call another day. હું બીજે (કોઈ) દહાડે આવીશ.

Turned round. ફર્યો. Den, *n.* (ડેન) ગુફા. દર. A cave.

Silly, *a.* (સિલી) મૂર્ખ. બેવકુફ. Foolish.

PAGE. 54

Wove, *v. t.* (ઉવોવ) વણ્યું. Formed into a web. [made.

Subtle, *a.* (સબ્ટલ) હુઆઈ બરેહુ. Very fine. Cunningly

Web, *n.* (ઉવેબ) પડ. Any thing woven.

Corner, *n.* (કોરનર) ખુણો. A nook.

Sly, *a.* (સ્લાઇ) કાવતરાં બરેહુ. Artful.

Set ready, *a.* (રેડી) તૈયાર કીધી. Kept in readiness.

To dine upon the fly. માખીનો ભક્ષ કરવાને.

Merrily, *adv.* (મિરિલી) આનંદથી. Gladly. Joyfully.

Hither, *adv.* (હિઠર) અહીંઆ. To this place.

Pearl, *a.* (પર્લ) મોતીના જેવી. As fine as a pearl.

Silver, *a.* (સિલવર) રૂપેરી. As white & as shining as silver.

Robes, *n.* (રોબસ) જલ્લા. Dresses. Loose garments.

Green, *a.* (ગ્રીન) લીલા. Of a green colour.

Purple, *a.* (પર્પલ) જાંબુડા. Reddish blue.

Crest, *n.* (ક્રેસ્ટ) કલગીર. A plume of feathers.

Iake, *a.* જેવી. માફક. quali. the noun 'eyes.'

Diamond, *n.* (ડાયમંડ) હીરો. The most valuable gem.

Bright, *a.* (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત. Shining.

Dull, *a.* (ડલ) ઝાંખી. Dim.

Lead, *n.* (લેડ) સીસું. A kind of metal.

Alas, *interj.* (અલાસ) અફસોસ. Alack.

Fly, *n.* nom. case to the verb 'came'.

Wily, *a.* (ઉવાઇલી) ઠગાઇ ભરેલા. Deceitful. Crafty.

Flattering, *a.* (ફ્લેટરિંગ) ખુશામતીઆ. Speaking false praise.

Flitting, *pre. p.* (ફ્લિટિંગ) ઉડતી. Flying. Fluttering.

Buzzing, *a.* (બઝિંગ) ધું ધું કરતી. Humming.

Hung, *v. i.* aloft, *adv.* (હંગ ઍલોફ્ટ) ઉંચે ઉડી. Flew high.

Drew, *v. i.* (ડ્રુ) આવી. Came towards.

Thinking, *pre. p.* referring the noun 'fly.'

Hue, *n.* (હ્યુ) રંગ. Colour.

Crested, *a.* (ક્રેસ્ટેડ) કલગીવાળું. Bearing a crest. [upon.

Up jumped=Jumped up. *v. i.* (અપ્પેડ અપ) કુવો. Leapt

Fiercely, *adv.* (ફિયર્સલી) ઝનુનથી. જબરાઇથી. Violently.

Held, *v. t.* (હેલ્ડ) પકડી. Grasped. Took hold of.

Fast, *adv.* મજબૂતપણે. Firmly. Strongly.

Dragged, *v. t.* (ડ્રૉગ) ધસડી લઇ ગયો. Pulled along.

Dismal, *a.* (ડિસમલ) ભયંકર. Causing horror. Dark.
Gloomy.

Children. Vocative case.

Idle, *a.* (આઇડલ) નકામા. Useless.

Pray, *v. t.* (પ્રે) વિનંતી કરીશું. Beseech. Entreat.

Give, *v. t.* heed, *n.* ધ્યાન આપો. Attend. Listen to.

Evil, *a.* (ઇવલ) દુષ્ટ. પાપી. Wicked.

Counsellor, *n.* (કાઉન્સિલર) સલાહ આપનાર. શિખામણ આપનાર.

One who gives advice.

Close, *v. t.* heart ear & eye. મન કાન અને આંખ બંધ કરો.
(દશા ઉપર ધ્યાન આપો નહીં).

Take a lesson. ધરો લો. Take advice.

Tale, *n.* (ટેલ) વાર્તા. Story.

PAGE. 55

TAKE CARE OF THE MINUTES.

મીનીટ (પળો) ની સંભાળ લો.

Shall never find time. કદીપણ વખત મળશે નહીં.

Tiresome, *a.* (ટાયરસમ) કંટાળા ભરેલો. Tedious. Wearisome.

Left, *v. t.* school. નિશાળેથી છુટયા.

Can't be ready, *a.* = Can not be ready. તૈયાર થશે નહીં.

Can't prepare.

Begin, *v.* (બિગિન) શરૂ કરો. Commence.

At once, *adv.* એકદમ. Immediately.

That's=That is nothing, *n.* છટ (એતો કંઈજ નથી).

Besides, *adv.* (ખિસાઇડસ) વળી. એ ઉપરાંત. Also.

In addition to this.

I must have a run, *n.* with Rover. (રોવર) now. મારે રોવર (કુતરાનું નામ છે) ની સાથે ફરવા જવું જોઈએ.

Whistling, *pre. p.* (વિહિસિંગ) સીસોડી વગાડીને. Uttering a musical sound through a small orifice of the lips.

Took out, *v. t.* કાઢી. ઉઘાડી. Opened.

Began to learn. તૈયાર કરવા માંડ્યું. Began to prepare.

Book-worm, *n.* (બુક-વર્મ) ગોખણીઓ. One who reads a great deal.

Laughing, *pre. p.* (લાફિંગ) ખડખડ હસીને.

Nests, *n.* (નેસ્ટસ) માળા. Abodes of birds.

Hedge, *n.* (હેજ) વાડ. An enclosure. A fence.

Cricket, *n.* (ક્રિકેટ) દડાદાવ. A play in which balls are struck with a bat.

Come off to cricket. ચાલો ક્રિકેટ રમવા.

Shouted, *v. t.* (શાઉટેડ) ખૂબ પાડી બોલ્યો. Cried loudly.

Party, *n.* (પાર્ટી) ટોળી. A company. A band.

School-fellows, *n.* (સ્કૂલ ફેલોઝ) નિશાળના સોખતીઓ.

As they broke up from lessons. જેવા તેઓ નિશાળેથી છુટ્યા તેવા. (જેવા તેઓ લેક્ચનમાંથી ફારગ થયા તેવા).

Bounded away, *v. i.* (બાઉન્ડેડ) કુદકા મારતો ચાલ્યો. Moved forward by leaps.

The rest, *n.* બીજા નિશાળીઆ. The other school-fellows.

Promised, *v. t.* (પ્રોમિસેડ) વચન આપ્યું. Said that he would.

To follow, *inf.* પછાડી જવાને. જોડાવાને. To go after. To join.

Quarter, *n.* of an hour. પા ક્ષતક. Fifteen minutes.

This done=This being done. આ કીધા પ્રજી.

Enjoyed, *v. t.* (એન્જૉઇડ) ભોગવી. Delighted in.

Game, *n.* (ગેમ) રમત. The play.

Heartily, *adv.* (હાર્ટીલી) ખરાં જીવરથી. દિલોભનથી. Sincerely.

Were tired, *v. p.* (ટાયર્ડ) થાકી ગયા હતા. Were fatigued.

Went to bed. સૂઈ ગયો.

Early, *adv.* (અર્લી) જલદીથી. સકારે.

Next day & evening. Obj. case of time.

Knew, *v. t.* (ન્યુ) જાણતો હતો. શીખ્યો હતો. Learnt.

Perfectly, *adv.* (પરફેક્ટલી) સંપૂર્ણીરિતે. Completely.

Pleaded, *v. t.* (પ્લીડેડ) બહાનું કહાડયું. Said in excuse.

He had not had time to learn it. તેને (મને) તે શીખવાનો વખત મળ્યો હતો.

Had, *v. t.* મળી હતી. Was at disposal.

Yesterday, *n.* (યસ્ટરડે) ગઈકાલ. The day last past.

As much. તેટલોજ વખત.

PAGE. 56

Looked over, *v. t.* ઉપર ઉપરથી જોઈ ગયો. Glanced at.

Break-fast, *n.* (બ્રેકફાસ્ટ) નાસ્તો. The first meal of the day.

Perfect, *a.* (પરફેક્ટ) સંપૂર્ણ. તૈયાર. Complete. Ready.

Preparation, *n.* (પ્રેપેરેશન) પાઠ તૈયાર કરવા તે. Learning one's lessons.

Which makes—preparation. જે એક ક્લાસનું લેસન થવા જાય.

Bottom, *n.* (બોટમ) છડો. (વર્ગને) The lowest part.

Go to bottom, *n.* છેલ્લે જ. Go to the foot of the class.

Themselves, *ref. pro.* (થેમ્સેલ્વ્ઝ) તેઓની જાતે

PROVERBS. કહેવતો.

(ELLIPTICAL) અધ્યાર.

A good———master. જે ચાકર સારો હોય તે તેની સાથે તેનો ધણી પણ સારી રીતે ચાલે છે.

Face, *v. t.* સામે થાવ. Oppose.

Danger, *n.* (ડેન્જર) ભય. Risk. Hazards.

Better——fear. હમેશાં ધારતીમાં રહેવું તેના કરતાં ભયની સામું થવું વધારે સારું છે.

Debt, *n.* (ડેટ) કરજ. દેવું. That which a man owes to another.

Worst, *a.* (ઉવરસ્ટ) સૌથી ખરાબ. Super. of 'bad.'

Poverty, *n.* (પૉવર્ટી) ગરીબાઈ. Indigence.

Debt——poverty. કરજ એ સૌથી ખરાબ ભતની દરિદ્રતા છે.

Deeds, *n.* (ડીડ્સ) ક્રિયેલાં કામો. Actions.

Deeds are.....=Deeds are fruits.

Leaves, *n.* (લીવ્ઝ) પાંદડાં. Sing. leaf. But. માત્ર.

Deeds——leaves. ક્રિયેલાં કામો ફળ છે. મોહોડેના શબ્દો માત્ર પાંદડાં છે.

Empty, *a.* (એમ્પ્ટિ) ખાલી. Not full. Hollow.

Vessels, *n.* (વેસલ્સ) વાસણો. Utensils made to contain liquor &c.

Empty——sound. અધુરો ઘડો છળકાય ધણો. ઠાલી ચણો વાગે ધણો.

Indeed, *adv.* (ઇન્ડીડ) ખરેખર. Really.

Poor——enough. પોતાની પાસે જે હોય તેથી સંતોષ નહીં પામતો હોય તેને ખરેખરો ગરિબ જણાવો.

Conqueror, *n.* (કોન્કરર) જીતનાર. કૃતેહ મેળવનાર. A victor.

Conquers, *n.* જીતે છે.

Who.....Who conquers.

The greatest—himself. જે પોતાના સ્વભાવને વશમાં રાખેય તે સર્વથી મોટા ફક્તે મેળવનાર છે.

He is—employed, *v. p.* જે ધણી પોતે કામ કરી શકે એવા હોય ને તેમ નહીં કરે તો તેને આજસુ સમજવો.

PAGE. 57

THE BEGGAR-MAN. લીખારી.

Wintry, *a.* (હિવન્દ્રી) શિયાળાની. Of winter.

Night, *n.* Obj. case of time.

Farmer's, *n.* (ફારમર્સ) ખેડૂતના. A cultivator's.

Rosy, *a.* (રોઝી) ગુલાબના ફુલ જેવાં ખુબસુરત. As beautiful as rose.

Fagot, *n.* (ફેગટ) બળતણ. બાળવાનાં લાકડાં. A log used for fuel. Firewood.

Lent, *v. t.* (લેન્ટ) આપતું. Gave.

Blazing, *a.* (બ્લેઝિંગ) પ્રકાશિત. Shining.

Jokes, *n.* (જોકસ) મશકેરી. કહાં. Jests.

Went round, *v. i.* ચાલતી હતી.

Gareless, *a.* (કેરલેસ) બેદરકાર. Heedless.

Chat, *n.* (ચેટ) ગપ્પા. ટાલેણું. Idle talk.

Gentle, *a.* (જેન્ટલ) ધીમે. નરમ. Not heavy. Week.

Low, *adv.* ધીમેથી.

Tapping, *pre. p.* (ટપિંગ) ટાકતો. (ધીમે ધીમે). Giving gentle strokes.

Bolted, a. (બોલ્ટેડ) ધરડાપરી-અડમરો લીધેલો. **Fastened with a bolt.**

Willing, a. (હિવલિંગ) માન્ય કરે એવો. **Prompt to comply.**
Not disposed to refuse.

To gain their willing ear. તેઓના રાજ (માન્ય કરે એવા) કાનને સંભળાવવાને.

Feeble, a. (ફીબલ) નબળો. **Weak.**

Implore=To implore, inf. (ઈમ્પ્લોર) આજીજી કરવાને. કાલાવાલા કરવાને. **To beg. To ask earnestly.**

Blows, v. i. (બ્લોઝ) ફુંકાય છે. **Breathe. Emit air.**

Blast, n. (બ્લાસ્ટ) પવનનો સપાટો. **A gust of wind.**

Across, prep. (ઍક્રોસ) આ નાકેથી તે બીજે નાકે સૂધી. **At or on cross. From side to side.**

Moor, n. (મૂર) બિનાશવાળી જગ્યા. **A bog. A fen.**

Sleet, n. (સ્લીટ) બરફ અને કરાનો વરસાદ. **A fall of hail or snow mingled with rain, usually in fine particles.**

Hissing, pre. p. (હિસિંગ) ફુંકાટો મારતો. સ્વરસ્વર કરતો.
Whizzing. Yon. dem. a. પેલો.

Toilsome, a. (ટાઇલ-સમ) ચઢવો કઠણ. **Hard to climb.**

Mountain, n. (માઉન્ટન) પહાડ. **An elevated mass of stones higher & higher than hills.**

Lies, v. i. (લાઇઝ) આવી રહેલો છે. **Is situate.**

Dreary, a. (ડ્રીરી) ઉજ્જડ. ભયાનક. **Dusky. Gloomy.**

Treeless, a. ઝાડ વગરનું.

Waste, n. (વેસ્ટ) વેરાણું. **A desolate ground, Nom. case to the verb 'lies' understood.**

Dim, a. (ડિમ) ઝાંખો. **Not clear in sight.**

With age, *n.* (જુદાપાથી) On account of old age.

Path, *n.* પગથી. Road, *n.* રસ્તો.

Can descry, *v. t.* (ડિસ્કાઈ) જોઈ શકું છું. Can find out.
Can see.

Rags, *n.* (ફગ્સ) ફાટાં કપડાં. Worn out clothes.

Ill, *adv.* ખાલી રીતે. Badly.

Rage, *n.* (રેજ) ગુસ્સો. Anger.

Keen, (*કીન*) તિક્ષણ. કડકડું. Sharp.

Inclement, *a.* (ઈન્ક્લેમેન્ટ) તોફાની. Rough. Stormy.

PAGE. 58

Faint, *a.* (ફેન્ટ) નબળું. Weak. Languid.

These———bear=These tottering feet can bear no
more my palsied frame.

Tottering, *a.* (ટોટરિંગ) ધ્રુજતા. Shaking as if to fall.

No more, *adv.* વધારેવાર નહીં. No longer.

Palsied, *a.* (પાલ્સિડ) અર્ધ અંગ વાધી રહી ગયલું. Affected
with palsy.

Frame, *n.* (ફ્રેમ) શરીરની કાઠી. Body. Constitution.

Can bear, *v. t.* (બેર) બાર ઝીલી શકેછે. Can support.

Freezing, *a.* (ફ્રીઝિંગ) યંડીથી રહી જતું. Congealing from
cold.

Forgets to beat. ધબકતું બંધ પડે છે. Ceases throbbing.

Drifting, *a.* (ડ્રિફ્ટિંગ) પવનના સપાટાથી ધસાડાતું. Urging
along.

Tomb, *n.* (ટુમ્બ) કબર. A grave.

Prepare, *v. t.* (પ્રિપેર) તૈયાર કરે છે. Make ready.

- Open, *v. t.* ઉઘાડો. Unclose. [strangers.
 Hospitable, *a.* (હોસ્પિટેબલ) પરોણાની બરદાસ લેનાર. Kind to
 Sbiel, *v. t.* (શિલ્ડ) રક્ષણ કરો. Protect.
 Biting, *a.* (બાઇટિંગ) કડકડતી. Bitter. Severe. ['moor'
 Have passed, *v. t.* પસાર કીધીછે. Have walked over. Obj.
 With hasty, *a.* steps. હતાવળે પગલે. હતાવળથી. Quickly.
 Close beside, *prep.* છેક પાસે. Quite adjoining.
 Place, *v. t.* મૂકેછે. Put. Set. [from cold.
 Half frozen, *a.* અડધા થંડીથી અંધાઇ ગયેલા. Half congealed
 Shaking, *a.* (શેકિંગ) ધ્રુજતા. Trembling with cold.
 Limbs, *n.* (લિમ્સ) અવયવો. Members of the body.
 Pale blue, *a.* (પેલ બ્લુ) ઝાંકો બ્લુ.
 Flocking, *pre. p.* (ફલોકિંગ) એકઠા થઇને. Gathering in crowds.
 Chafed, *v. t.* (ચેફડ) ચોંટ્યા. હુક આપી. [Warmed by rubbing.
 Theirs, *poss. pro.* = Their hands.
 Busily, *ad.* (બિઝીલી) ઉધોગાર્હથી. Actively. Earnestly.
 Dame, *n.* (ડેમ) ધરડી સ્ત્રી. An old woman.
 Comfortable, *a.* (કમફર્ટેબલ) સુખદાયક. Pleasing.
 Mess, *n.* (મેસ) ખાતુ. A dish of food. A meal.
 Prepares, *v. t.* (પ્રિપેર્સ) તૈયાર કરેછે. Makes ready.
 Cheered, *v. t.* (ચીયર્ડ) ખુશ કીધો. Gladdened.
 Drooping, *a.* (ડ્રોપિંગ) મુડદાલ થઇ જતા. Languishing.
 Wrinkled, *a.* (રિંકલ્ડ) કરચળી વળેલા. Having wrinkles.
 Cheek, *n.* (ચીક) ગાલ. The side of the face below the eye.
 Round, *a.* (રાઉન્ડ) ગોળ.
 Tear, *n.* (ટીઅર) આંસુ. Water from the eye.
 To roll, *inf.* ગબડવું. ટપકવું. To move circularly.

Which told the thanks he could not speak. જેણે જે ઉપકાર તે
મહોત્તે બોલી શકતો નહોતો તે બતાવી આપ્યો. [fully.

Began to sigh, (સાધ) હ્રસકાં બરવા લાગ્યો. Breathed mourn-
Was o'er, અંત આન્યો હતો. Ended.

Felt, *v. t.* (જિંદ) લાગી. Entertained.

And yet they felt more glad————before. અગાઉ કરતાં
વધારે ખુશી હોય એમ લાગ્યાં.

PAGE. 59

HALF THE PROFIT. અર્ધા નફા.

Nobleman, *n.* (નોબલમેન) ઉમરાવ. A peer. A noble.

Dwelt, *v. i.* (ડવેલ્ટ) રહેતો હતો. Lived. Resided.

Castle, *n.* (કસલ) કિલ્લો. A fortress. Any fortified place.

A long way ——shore. દરીએ કિનારેથી થણે દુર.

Feast, *n.* (ફીસ્ટ) જમણવાર જમણું. Festival.

Was to hold his marriage feast. લગ્નનું જમણું કરવાનો હતો.

Was to celebrate his wedlock by a festival.

Plenty, *n.* (પ્લેન્ટી) પુષ્કળતા. Abundance.

Meats, *n.* (મીટસ) ખોરાક. Food in general.

Game, *n.* (ગેમ) શિકાર. Animals taken in chase.

Occasion, *n.* (ઑકેઝન) ટાંકણું. Event.

Rough, *a.* (રફ) તોફાની. Stormy.

On the very morning. તેજ સવારે.

However, *adv.* (હાઉએવર) એમછતાં. Nevertheless.

Fisherman, *n.* (ફિશરમેન) માછી. One who catches fish.

Turbot, *n.* (ટર્બોટ) એક જાતની માછલી. A well known &
highly esteemed fish. [fetched.

Was brought, *v. p.* (બ્રોટ) લાવવામાં આન્યો હતો. Was

Prize, *n.* (પ્રાઈઝ) તાજલી. Turbot.

Guests, *n.* (ગેસ્ટસ) પરોણાઓ. નોતરેલા માણસો. Friends
asked, to the feast. [remuneration.

Fix your own, *a.* price. નક્કી કિંમત કહો. Settle your

Shall be paid, *v. p.* આપવામાં આવશે. પમાર કરવામાં આવશે.

Not a penny my lord. મારા સાહેબ એક પાઈ પણ નહીં.

Lashes, *n.* (લેશિસ) ચાબકના ફટકા. Whips. Strokes.

Bare, *a.* (બેર) ઉઘાડી. ખુલ્લી. Naked.

Number, *n.* (નંબર) સંખ્યાબંધ. Many.

Were surprised, *v. p.* (સરપ્રાઇઝડ) આશ્ચર્ય થયા હતા. Were
filled with wonder. Were astonished.

Firm, *a.* (ફર્મ) દૃઢ. Resolute.

Reasoned with him. *v. i.* (રીઝન્ડ) તેને સમજાવ્યો. Tried to
make him change his mind.

Fellow, *n.* (ફેલો) રાખસ. માછી. The fisherman.

Strange, *a.* (સ્ટ્રેન્જ) અન્યથા જેવો. Wonderful.

Whim, *n.* (હિલ્મ) ફાટો. (મગજનો) An odd notion.

Must have, *v. t.* રાખવી જોઈએ.

Lay on, *v. i.* મારજો. Beat down.

Lightly, *adv.* આસ્તેથી. Slowly. Not harshly.

In our presence, *n.* (પ્રેઝન્સ) આપની આગળ. આપની હજુરમાં.

Hold ! Hold ! સખર, સખર. Stop. Stop.

Partner, *n.* (પાર્ટનર) ભાગીઓ. One who shares profit & loss.

Right, *a.* (રાઇટ) વાજબી. Just. Proper.

Share, *n.* (શેર) ભાગ. A portion.

Fools, *n.* (ફૂલ્સ) મુર્ખ માણસો. Foolish persons.

PAGE. 60

Name, *v. t.* him. તેનું નામ લે. Tell me his name.

Shall be sent, *v. p.* for. બોલાવી મંગાવવામાં આવશે. Shall be called.

Need not go far. તમારે દૂર જવાની જરૂર નથી.

Shape, *n.* (શેષ) આકાર. Form.

Porter, *n.* (પોર્ટર) દરવાન. A gate keeper.

Would not let me pass. મને આવવા દીધો નહીં. Would not allow me to come.

Until, *adv.* (અનટિલ) To the time that.

Promised, *v. t.* (પ્રોમિસડ) વચન આપ્યું. Told to give.

Should have, *v. t.* મળશે.

Whatever, *com. pro.* = That & whichever.

Certainly, *adv.* (સરતનલી) અચ્ચીત. Surely. No doubt.

Shall receive, *v. t.* (રિસીવ) મળશે. Shall get.

Half=Half the profit.

Strictest, *a.* (સ્ટ્રિક્ટેસ્ટ) બરાબર. Observing strict rules.

Justice, *n.* (જસ્ટિસ) ઈનસાફ. Equity.

Had to take. લેવાની ફરજ પડી હતી. Had to receive.

Bargain, *n.* (બારગેન) સાદું. Agreement.

Was turned off, *v. p.* (ટર્નડ) કાઢી મૂકવામાં આવ્યો હતો. Was discharged.

Service, *n.* (સર્વિસ) નોકરી. ચાકરી. Employment.

Amplly, *adv.* (અમ્પલી) પુરતી રીતે. Fully. Largely.

Was rewarded, *v. p.* (રિવોર્ડડ) ઇનામ આપ્યું હતું. Was paid for his fish as well as for his cleverness.

ROYAL FAVOUR. આદર્શાહી મહેરબાની.

(ELLIPTICAL) અધ્યયન.

Royal, *a.* (ફાવર) આદર્શાહી. Kingly. Regal.

Fellow, *n.* (ફેલો) શબ્દ. Boasted, *v. t.* (બોસ્ટેડ) ગર્વ કરી કીધી.

Bragged.

Had spoken to him, તેની (મારી) સાથે વાત કરી હતી.

Being.....=Being asked, *pas. p.* પૂછવાથી. [queens.

Majesty, *n.* (મેજેસ્ટી) રાજેશ્રી. Title of emperors, kings &

PAGE. 61

STORIES OF TIGERS. વાઘાની વાર્તા.

Part. I. ભાગ ૧ લો.

Some years ago, *ad.* કેટલાંક વર્ષ ઉપર.

A number of English officers, સંખ્યાસંધ અંગ્રેજ અમલદારો.

Officers, *n.* (ઓફિસર્સ) અમલદારો. Those who invested with an office.

On their way home, ઘેર આવતાં રસ્તામાં.

Sport, *n.* (સ્પોર્ટ) શિકાર. Hunting. Chasing.

Jungle, *n.* (જંગલ) રાવ. વન. Waste land overgrown with tall grass and brushwood. [of a tiger.

Tiger kitten, *n.* (ટાઈગર કિટન) વાઘનું બચ્ચું. The young one

Not more than a fortnight old પંખવાડિયાં કરતાં મોટી ઉમરનું નહીં.

Reached, *v. t.* (રીચ્ડ) પહોંચ્યા. Arrived at.

Tent, *n.* (ટેન્ટ) તંબુ. A pavilion.

Was provided, *v. p.* (પ્રાવાઈડ) પૂરી પાડવામાં આવી હતી. Was furnished with.

Tiny, *a.* (ટાઈની) નાનો. Small in size.

Dog collar, *n.* (ડોગ કોલર) કુતરાનો પટા. A leathern or iron belt round the neck of a dog.

Chain, *n.* (ચેન) સાંકળ. A line of links.

Was tied, *v. p.* (ટાઇડ) બાંધવામાં આવ્યું હતું. Was fastened to.

Tent pole, *n.* (ટેન્ટ પોલ) તંબુની વચ્ચેનો સોટા.

Frisked, *v. i.* (ફ્રિસ્કડ) કુદ્યું. Leaped. Skipped.

Delight, *n.* (ડિલાઈટ) ખુશી. Joy. Amusement.

To the delight of all. સધળાઓની ખુશાલી વચ્ચે.

PAGE. 62

Just as it was growing dark, *n.* જેવું અંધારું થયું કે તરતજ. જ્યારે અંધારું થયું ત્યારે.

About, *ad.* આસરે. Nearly.

Capture, *n.* (કપ્ચર) પકડાવું તે. Arrest.

Were checked, *v. p.* (ચેકડ) અટક્યા હતા. Were stopped.

Mirth, *n.* (મર્થ) હા મસ્કરી. Merriment. [fear.

Caused to quail. (ફાઇડ ટુ ક્વેલ) ધ્રુજાવ્યા. Made to sink with

The bravest heart, *n.* સર્વથી બહાદુર પુરૂષો. Most daring persons.

Roar, *n.* (રોર) પોકાર. ગર્જના. The cry of a wild beast &c.

In an instant, *n.* (ઈન્સ્ટન્ટ) એકપળમાં. In a Moment.

Became every inch, (ઇન્ચ) a tiger. બરાબર વાધના જેવું થયું. (વાધના જેવી મસ્તી તોફાન અને કુદકા મારવા લાગ્યું.

Strained, *v. i.* (સ્ટ્રેન્ડ) ખેંચતાણ કીધી. Violently exerted.

Baby, *a.* strength, *n.* (બેબી સ્ટ્રેન્થ) બચ્ચાંનું જોર The vigour of a young one.

Replied, *v. i.* (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો. Answered.

Wail, *n.* (કેવેલ) વિલાપ. દુઃખનો પોકાર. A cry of distress.

Terrible, *a.* (ટરિબલ) ભયંકર. Dreadful.

Company, *n.* (કમ્પની) ટોળી Small body of foot soldiers.

Were panic struck. *v. p.* (વૅનિક સ્ટ્રીક) થરથર પુજવા લાગ્યા.
Were struck with great fear.

Suddenly, *ad.* (સડનલી) એકાએક. Abruptly.

Centre, *n.* (સેન્ટર) મધ્ય ભાગ. The middle.

Huge, *a.* (હુજ) મોટી. મોટા કદની. Monstrous.

Tigress, *n.* (ટાઈગ્રેસ) વાઘણ. The female of the tiger.

Noticing, *ger.* (નોટિસિંગ) જોવું તે. Seeing carefully.

Single, *a.* (સિંગલ) એકપણ. Only. One.

Caught, *v. t.* (ક્રાઇટ) પકડ્યું. Took hold of,

Snapped, *v. t.* (સ્નેપ્ડ) કડાકદઈ ભાંગ નાંખી. Broke at once.

Jerk, *n.* (જર્ક) આંચકો. તરાપ. A sharp sudden thrust.

The chain which bound it. જે સાંકળથી તેને બાંધવામાં આંચુ' હતું તે.

Turning to the tent door. તંબુના બારણા તરફ પાછી ફરીને.

Dashed off at full, *a.* speed, *n.* પુરતી ઝડપથી ધસારાબંધ નીકળી ગઇ. Rushed out with full force.

Sorry, *a.* (સૉરિ) દિલગીર. Sad. Dejected.

Gun, *n.* (ગન) બંદુક. A general name of fire-arms.

Was levelled, *v. p.* (લેવલ્ડ) ફેડવામાં આવી. તાંકવામાં આવી.
Was aimed at.

Bore off, *v. t.* (બોર) લઇ ગઇ. Carried.

Young one, *n.* = Kitten.

[success.

Triumph, *n.* (ટ્રાયમ્ફ) જય હર્ષ. ફત્તાહની ખુશાલી. Joy for her

PAGE. 63

USEFUL KNOWLEDGE. ઉપયોગી જ્ઞાન.

Common things. સાધારણ ચીજો.

INDIA-RUBBER.

India-rubber, *n.* (ઇન્ડિયા રબર) “રબર” નામની ચીક જે પેન્સિલના દસ્કત બુસી નાખવાનાં કામમાં આવે છે તે.
Pencil or ink eraser.

Sap, *n.* (સેપ) રસ. ચીક. The juice of plants or trees.

Holes, *n.* (હોલ્સ) બાકાં. કાણાં. Openings.

Bark, *n.* (બાર્ક) છાલ. The rind of a tree.

Runs, *v. i.* વહે છે. Flows.

Clay cups or shells, *n.* (સીલ્સ) માટીના વાડકા. Clay cans.

Ready, *a.* (રેડી) તૈયાર.

To receive, *inj.* રાખવાને. To contain.

Hardens, *v. i.* (હાર્ડન્સ) ટકણ થાય છે. Becomes hard.

Is moulded, *v. p.* (મોલ્ડેડ) આકાર આપે છે. Is formed into.
Is shaped.

Bottles, *n.* (બોટલ્સ) બાટલીઓ. Hollow & long necked glass vessels to hold any liquid.

Pear, *a. shape, n.* જમરૂખનો આકાર. The form of a pear.

Palm nut fire, *n.* કાટલીનો દેવતા. The fire produced from burning the cocoanuts shells.

Passed=*Is passed, v. p.* through the smoke of a palm nut tree. નાળિયેરની કાટલીના આતસનો ધુમાડો આપવામાં આવે છે. (ધુમાડામાંથી પસાર કરવામાં આવે છે)

Smoke, *n.* (સ્મોક) ધુમાડો. A sooty exhalation.

Remarkable, *a.* (રિમાર્કેબલ) પ્રખ્યાત. Distinguished.

Water proof, *a.* (વૉટર પ્રૂફ) પાણી દાખલ થાય નહીં એવું.
Impervious to water.

Elastic, *a.* (ઇલેસ્ટિક) કમાનની ખાસિયતનું. લવચીક. Springing back. Recovering. [ઉપયોગ.

One of its earliest, *a.* (અર્લિએસ્ટ) uses. તેનો એક અગાઉનો
To rub out, *inf.* ભુસવું. To erase. To remove.

Combs, *n.* (કોમ્બ) કંસડી. નીખીઆ. Instruments with teeth for separating, cleansing & adjusting hair, wool &c.

Trays, *n.* (ટ્રે) તાસકો. કથરોટો. Shallow troughs.

Ornaments, *n.* (ઓર્નેમેન્ટસ) સંગારની ચીજો. Fancy goods &c.

GUTTA PERCHA.

Gutta-percha, *n.* (ગુટા પર્ચ) ઉંચા ઝાડનો ચીકણો રસ. The sap of a tall tree that grows in the East Indies.

Tough, *a.* (ટફ) ચીવત. મજબુત. Stiff.

Easily, *adv.* (ઇઝીલી) સહેલાઈથી. Without difficulty.

Is bent, *v. p.* (બેન્ટ) વળે છે. Is inclined.

Soles, *n.* (સોલ્સ) તળિયાં. Bottoms.

Water-pipes, *n.* (વૉટર-પાઇપ્સ) પાણીની નળીઓ.

Speaking tubes, *n.* (ટયૂબ્સ) સંદેસો કહેવાની (લઇ જવાની) નળીઓ. Pipes to speak through.

Picture-frames, *n.* (પિક્ચર-ફ્રેમ્સ) આરસીનાં ચોકડાં.

Is manufactured, *v. p.* (મેન્યુફેક્ચર્ડ) હુનરથી બનાવવામાં આવે છે.

Is made by art.

Slight, *a.* (સલાઇટ) જરાક. A little.

Softens, *v. t.* (સોફ્ટન્સ) નરમ કરે છે. Melts.

To cover, *inf.* (કવર) ઢાંકવાને. To enclose.

Telegraph-cables, *n.* (ટેલિગ્રાફ-કેબલ્સ) વીજળીના તારનાં દોરડાં.
Strong cords, composed of wires, for a submarine
telegraph.

Keeps the water out. પાણી લાગવા દેતું નથી. Keeps it free
from water.

Electricity, *n.* (ઇલેક્ટ્રિસિટી) વિજળી. A branch of science,
which not only includes such phenomena as are
produced by fiction, but also by chemical action.

CORK, *n.* (કોર્ક) ખુચ.

Bark, *n.* (બાર્ક) છાલ. The rind of a tree.

Spain, France, Italy=Are countries in Europe.

Is gathered, *v. p.* (ગેથર્ડ) એકઠું કરવામાં આવે છે. Is collected.

Trunk, *n.* (ટ્રન્ક) થડ. A stem.

Is skinned, *v. p.* (સ્કિન્ડ) છાલ ઉતારી લેવામાં આવે છે. Is peeled.

In every eight or ten years. આઠ આઠ અથવા દસ દસ વર્ષે.

Inner, *a.* (ઇનર) અંદરની.

Uninjured, *a.* (અનઇન્જર્ડ) ઇજા વગરની. Unhurt

Light, *a.* (લાઇટ) હલકી. Not heavy.

Proof against most liquids, *n.* (લિક્વિડપ્રૂફ) પ્રવાહી પદાર્થ પેસે
નહીં એવી. Impervious to any liquid.

What is it used for ? તે શા કામમાં આવે છે ?

Stoppers, *n.* (સ્ટોપ્પર્સ) ડાટા. ડચ્ચા. Stopples.

Net floats, *n.* (નેટ ફ્લોટસ) પાણી પર તરે એવી ચીજ.

Buoys, *n.* (બૉયઝ) પાણીમાં રાખેલી તરતી નિશાન. Floating marks (as large as casks) to point out beneath the water rocks, shoals &c.

Lining, *n.* (લાઇનિંગ) અસ્તર. That which is within anything.

SPONGE.

Sponge, *n.* (સ્પન્જ) વાદળી. A soft porous substance used for sucking up.

Skeleton, *n.* (સ્કેલેટન) હાડ પિંજર. The bones of the body preserved as in their natural situation.

Does consist? *v. i.* (કન્સિસ્ટ) બનેલું છે. Is made up of?

Tubes, *n.* (ટ્યૂબ્સ) નળીઓ. Pipes. [within.

Are lined, *v. p.* (લાઇન્ડ) અસતર થયલું હોય છે. Are covered

Flesh, *n.* (ફ્લેશ) માંસ. A part of the animal body.

Chiefly, *adv.* (ચીફ્લી) ઘણું કરીને. For the most part.

Jelly, *n.* (જેલી) મુરબ્બો. A sweetmeat of various spices.

Mediterranean, *n.* (મેડિટેરેનીઅન) બ્રૂમધ્ય સમુદ્ર. Is a sea between Europe & Africa. [ટાપુઓ.

Grecian Islands, *n.* (ગ્રીશીઅન આયલ્લન્ડસ) ગ્રીશના તાપાના

Archipelago, *n.* (આર્કિપેલેગો) Is a sea between Greece & Turkey in Asia.

Diving, *ger.* (ડાઇવિંગ) ડુબકી મારીને. Plunging into water.

Natives, *n.* (નેટિવ્ઝ) સ્વદેશીઓ. The inhabitants of these islands. [instructed.

Are trained, *v. p.* (ટ્રેન્ડ) કેળવણી આપવામાં આવી છે. Are

Divers, *n.* (ડાઇવર્સ) ડુબકી મારનારા.

Childhood, *n.* બચપણ. Infancy.

CORAL.

Coral, *n.* (કોરલ) પરવાળું. A child's stony ornament formed by little sea-animals.

Substance, *n.* (સબસ્ટન્સ) પદાર્થ. ચીજ. A thing.

Abundant, *a.* (ઔબન્ડન્ટ) પુષ્કળ. Plentiful.

Warm seas. ઉષ્ણ કટિબંધના દેશના દરિયા. Seas in tropical countries.

Form, *n.* (ફોર્મ) આકાર. A shape.

In masses, *n.* (માસિસ) જથ્થાબંધ. In collections. In lumps.

Oftener, *adv.* (ઔફ્ટનર) વારંવાર. More frequently.

Is branched, *v. p.* (ઔન્ચ્ડ) ભાગ પડેલા હોય છે. Is divided into pieces.

Coral-reef, *n.* (કોરલ-રીફ) પરવાળાંના ખડકની હાર. Is a ridge of coral along a coast-line.

Ridge, *n.* (રિજ) ટેકડીની હાર. A range of hills.

Produced, *p. p.* (પ્રોડ્યુસ્ડ) ઉત્પન્ન થયેલી. Originated by.

Colonies, *n.* (કોલોનીઝ) The countries planted by the emigrants.

Interior, *n.* (ઇન્ટીરિયર) અંદરનો ભાગ. The inner part.

Fleshy, *a.* (ફ્લેશી) માંસવાળો. Full of flesh. Musculous.

Similar, *a.* (સિમિલર) એવાં. Such.

Bottom, *n.* (બોટમ) તળિયું. The base.

PEARL.

Pearl, *n.* (પર્લ) મોતી. A hard shining substance, found in a shell fish, called the pearl-oyster.

Shining, *a.* (શુદ્ધનિંગ) પ્રકાશિત. Brilliant.

Shell-fish, *n.* (શિલ-ફિશ) જેની અંદરથી મોતી કહાડવામાં આવે છે તે માછલી. The fish covered over with a shell.

Pearl-oyster, *n.* (પર્લ-ઑઇસ્ટર) કાલુ માછલી. A shell-fish from which pearls are found.

Plentifully, *adv.* (પ્લેન્ટીફુલી) જથ્થાબંધ. In great abundance.

Persian-gulf. ઇરાની અખાત.

Bavaria, *n.* (બવેરિયા) Is a province in German Empire.

Pearl-fishing, *n.* (પર્લ-ફિશિંગ) મોતી કાઢવાનો ધંધો.

Is carried on, *v. p.* ચાલે છે. Is going on.

PAGE. 64

Chiefly, *adv.* મુખ્યત્વે કરીને. Particularly.

Mother of pearl. મોતીની સીપ.

Shells, *n.* (શેલ્સ) સીપો. Hard coverings.

GLASS. *n.* કાચ.

Flint, *n.* (ફિલ્ટ) ચક્રમક. A hard kind of pebble.

Potash, *n.* (પોટાશ) ખાર. Ashes from burnt vegetable.

Soda, *n.* (સોડા) સોડાખાર. A fixed alkali.

Melted, *p. p.* (મેલ્ટેડ) પીગળાવેલી. Softened to liquid.

Clay vessels, *n.* (ક્લે વેસલ્સ) માટીના વાસણો. Vessels made of mud.

Norfolk, *n.* (નોર્ફોલ્ક) Is a country in the East of England

Isle of Wight, *n.* (આઈલ ઓફ વાઇટ) Is an island in the south of Hampshire in England.

Crown-glass, *n.* બારીના તકતાને માટે જે કાચ વપરાય છે તે. The finest glass used for windows &c.

Plate-glass, *n.* લોહાંની મેજ ઉપર પીગળેલો કાચ રેડીને બનાવવામાં આવે છે તે કાચ. The finest kind of sheet-glass

made by pouring the melted glass upon an iron table.

Tumblers, *n.* (ટમ્બલર્સ) પીવાના કાચના ગ્લાસ. Large drinking glasses of a cylindrical form.

Articles, *n.* (આર્ટિકલ્સ) ચીજો. Things.

Domestic, *a.* (ડોમેસ્ટિક) ઘર સંસારી. Household.

Required, *a. form, n.* (રિક્વાયર્ડ ફોર્મ) જોઈતો આકાર. Shape wanted. [wind]

Blowing, *ger.* (બ્લોઇંગ) ટુકલું તે. Driving by the force of Tube, *n.* (ટ્યૂબ) નળી. A pipe.

Moulding, *ger.* (મોલ્ડિંગ) સાંચામાં આકૃતિ પાડીને. Forming into a shape.

Windows, *n.* (હિવન્ડોઝ) બારીઓ. Apertures in a wall.

Sheets, *n.* (શીટ્સ) પોહોળા પાતળા કકડા. Broad thinly expanded portions of glass.

Twirling, *ger.* (ટવરલિંગ) ઝાળ ચક્કર વળ દઈને. Turning round quick.

Mass, *n.* (માસ) જથ્થો. Lump.

Rod, *n.* (રોડ) સળીઓ. An iron bar.

Rapidly, *adv.* (રપિડલી) ઝડપથી. Quickly.

Furnace, *n.* (ફરનેસ) બઘી. A kiln.

Pouring, *ger.* (પોરિંગ) રેડવું તે. Sending as a fluid.

Surface, *n.* (સર્ફેસ) સપાટી. The superficies.

Is ground, *v. p.* ધાર કાઢવામાં આવે છે. Is sharpened.

Is polished, *v. p.* (પોલિશ્ડ) સાફ કરવામાં આવે છે. Is made smooth.

In order to. માટે. For.

To render, *inf.* (રિડર) કરવાને. To make.

Brittle, *a.* (ઝિટલ) બરડ. That can be easily broken.

Is annealed, *v. p.* (એનીલ્ડ) પાણી પાવામાં આવે છે. Is tempered.

Cooled=Is cooled, *v. p.* (ફેડ) થંડા પાડવામાં આવે છે. Is made cold by throwing into water.

SEALING-WAX. લાખ.

Resin, *n.* (રેઝિન) લાખ. Viscid exudation of trees.

Shell-lac, *n.* (શેલ-લેક) એક જાતના કીણા જતાવરે કીધેલા પોપડાની બનેલી ચીજ. Is a crust formed by an insect.

Venice Terpentine, *n.* (વેનિસ ટરપન્ટાઇન) વેનીસનું ટરપીટન તેલ. A thick sticky substance which oozes from the larch tree.

Ivory-black, *n.* (આઈવરિ બ્લેક) હાડકાંને અથવા હાથાદાંતને બાળીને કીધેલા કોયલાનો ભુકો. A kind of charcoal in powder, made by charring ivory or bones.

Vermillion, *n.* (વરમિલીઅન) ઢિંગળો. A substance of beautiful red colour.

Crust, *n.* (ક્રસ્ટ) પોપડો. Any shell or external coat.

Sticky, *a.* (સ્ટિકી) ચીકણું. Viscous.

Oozes, *v. i.* (ઉઝીસ) ઝરફે છે. Flows gently.

Larch-tree, *n.* (લાર્ચ ટ્રી) એક જાતનું ઝાડ. A cone bearing tree.

Materials, *n.* (મેટિરિઅલ્સ) ચીજો. Things. Articles.

Are rolled, *v. p.* ગોળ વાળવામાં આવે છે. Are moved circularly,

Rods, *n.* (રોડ્સ) સળાયા. Iron bars.

Marble slab, *n.* (મારબલ સ્લેબ) સંગે મરમરના પથ્થરનું ચોસણું.

A plane of marble stone.

GUM ARABIC. અરબી ગુંદર.

Juice, *n.* (ન્યુસ) રસ. Sap.

Accasia-tree, *n.* (એકેશિયા દ્રી) બાવળનું ઝાડ. A kind of tree.

Hardens, *v. i.* (હાર્ડન્સ) કઠણ થાયછે. Becomes hard.

GLUE. સરસ.

Glue, *n.* (ગ્લુ) સરસ. A tenacious, viscid matter which serves to unite substances.

Parings, *n.* (પેરિંગ્સ) છાલની. છાલ. Rinds.

Sinews, *n.* (સિન્થુઝ) રનાયુ. Muscles.

Hoofs, *n.* (હૂફ્સ) ખરીઓ, Horny parts of horses' feet.

Turn into, *v. i.* બદલાયછે. Change for.

Firm, *a.* (ફર્મ) સખત. Hard.

Pan, *n.* (પેન) પેણો. કરાઈ. A shallow broad vessel.

Latter, *n.* (લેટર) પાછળું. Another pan.

Cools, *v. i.* (કૂલ્સ) થંડી પડતી જાયછે. Grows cold.

Gelatine, *n.* (જેલેટિન) એક જાતનો સરસ. A fine kind of glue.

Sweet, *a.* (સ્વિટ) મીઠી, Pleasing to the taste.

Isinglass, *n.* (આઈસિંગ્લાસ) માછલીના દંત લેવાના પુકામાંથી બનેલો ચીકણો સરસ જેવો પદાર્થ. A purer kind of glue as gelatine made from the sounds of certain fishes.

SOAP. સાબુ.

Lime, *n.* (લાઈમ) ચુનો. Calcareous earth

Tallow, *n.* (ટલો) ચરબી. Suet.

Scented, *p. p.* (સિંટેડ) સુગંધદાર બનાવેલો. Made fragrant.

Moulded, *p. p.* (મોલ્ડેડ) આકાર આપેલો. Formed into a shape.
Palm-oil, *n.* (પામઓઇલ) કોપરેલ. Coconut oil.

WHALE BONE. મગરમચ્છના ઉપહાં જડખાંમાંથી ની
કળતો હાડકાં જેવો કઠણ પદાર્થ.

Green, land, *n.* (ગ્રીન લેન્ડ) ટાપુનું નામ છે. Is an island north-east from British America.

Upper-jaw, *n.* (અપર-જૉ) ઉપહાં જડખું.

Is arranged, *v. p.* (અરેન્જેડ) ગોડવાયલું હોય છે. Is set in order.

Series, *n.* (સીરીઝ) હાર. Trains. Chains. Rows.

Plates or blades, *n.* (પ્લેટસ ઓર બ્લેડસ) લાંબા અને ચપટા કટા
Long & narrow pieces.

Fringes, *n.* (ફ્રિન્જસ) કેર. ઝાલર. Trimmings.

Coarse, *a.* (કોર્સ) જડા. ખડખડા. Thick. Rough.

Fibres, *n.* (ફાઇબર્સ) રેખા. Fine threads.

What purpose do these serve? આ શું કામમાં આવે છે. For
what are these used. [filtering

Strainer, *n.* (સ્ટ્રેનર) ગાળણી. ચાળણી. An instrument for

To separate, *inf.* (સેપેરેટ) જુદું પાડવું. To make apart.

Does feed on, *v. t.* શુજરાન ચલાવે છે. Lives upon.

Throat, *n.* (થ્રોટ) ગળું. The fore part of the neck.

Is manufactured, *v. p.* (મેન્યુફેક્ચર્ડ) બનાવવામાં આવે છે. I-
formed by art.

Is softened, *v. p.* (સોફ્ટેન્ડ) નરમ કરવામાં આવે છે. Is made soft
Cut=Is cut. Strips, *n.* (સ્ટ્રીપ્સ) પટીઓ. સ્લીપ્સ.

PAGE. 65

RED & BLACK. રાતું અને કાળું.

Hurrah, *interj.* (હુરરા) ખુશાલીનો પોકાર. A shout of joy.

Fun, *n.* (ફન) રમુજ. High merriment.

What fun I shall have with boating and bathing, હોડીમાં
ખેસવાથી (હોડીમાં ખેસી હલ્લેસાં મારવાથી) અને નહાવાથી.

Fishing, *n.* (ફિશિંગ) મચ્છી પકડવી તે. Act of catching fish.

Will be the best fun of all. સૌથી સરસ રમુજ પડશે.

Jolly, *a.* (જૉલી) આનંદી. Cheerful. Merry.

Lobster, *n.* (લૉબસ્ટર) કરચલાં. Crustaceous shell-fish.

Shall drag out, *v. t.* (ડ્રૂગ) ખેંચી બહાર કાઢીશ. Shall pull
along by force.

With a loud rude laugh, ખડખડ અને જંગલી પછે હસીને
Laughing loudly & unceremoniously.

Clever, *a.* (ક્લેવર) હોંશીઆર. Smart. Active.

To catch, *inf.* પકડવાને. To seize.

Brought, *p. p.* (બ્રૉટ) લવાયલા. Borne.

Fishermen, *n.* (ફિશરમેન) માછીઓ. Those who catch fishes.

Baskets, *n.* (બાસ્કેટસ) ટોપલીઓ. Vessels of twigs or rushes.

Strong, *a.* (સ્ટ્રોંગ) મજબુત. Claws, *n.* (ક્લૉઝ) પંખ. Paws.

Pretty, *ad.* (પ્રેટી) થોડા ઘણા. In some degree. Somewhat.

Nearly, *ad.* લગભગ. Almost.

If you had———nearly black. જેમ મેં માછીઓની ટોપલી
ઓની અંદર લવાયલાં ઘણા કરચલાં લેયાંછે તેમ જે તમે એક
પણુ જેયું હોતો તમે બહુત કે તે પ્રાણીઓ મજબુત મોટા
પંખ વાળાં લગભગ કાળાંછે.

Nonsense, *n.* (નોનસેન્સ) અગડ બગડ. નકામું ટાયકું. Words or
language which carry no meaning. [નહીં કર.

None of your nonsense for me. મારી આગળ નકામું ટાયકું

Look, *n.* (લૂક) દેખાવ. Appearance.

Aunt, *n.* (આન્ટ) કાકી. ફાઇ. મામી.

Lobster-salad, *n.* (લોબસ્ટર-સેલેડ) કરચલાંનું અચાર. Lobster dressed with salt, oil and vinegar or other condiments.

Shell, *n.* (શેલ) કોટલું. A cover.

Soldier, *n.* (સોલ્જર) સિપાઇ. A military man.

Sweep's=Sweep's coat. [chimney.

Sweep, *n.* (સ્વીપ) ધુમાડયું સાફ કરનાર. Ono who sweeps

Being contradicted, *pas. p.* (કોન્ટ્રારિક્ટેડ) વિરુદ્ધ બોલ્યાથી.

Being spoken against. Being opposed in words.

High words, ગાળા ગાળીના શબ્દો. Abusive & unbecoming words.

Were coming to blows, *n.* મુઠ્ઠા મુઠ્ઠીપર આવતા હતા. Were on the point of fighting with each other.

When, *ad.* એટલામાં.

Grand-father, *n.* (ગ્રેન્ડ-ફાધર) A father's or mother's father.

Drew near, *v. i.* નજદીક આંચો. Came near.

Hollo ! *interj.* (હોલો) થોભો. Stop !

What's the matter. શું છે. What are you fighting for.

Lads, *n.* છોકરાઓ. Boys.

Ignorance, *n.* (ઇગ્નોરન્સ) અજ્ઞાનતા. Want of knowledge.

Makes us believe.=Makes us to believe. આપણી પાસે મનાવે છે.

Gives us to understand.

Ah, my lads—————as ourselves. તે બુઢાએ કહ્યું આહા મારા છોકરાઓ આપણા જેવી સમ્યાઇ કોઈ બહુતું નથી એમ જે વારંવાર આપણી પાસે મનાવે છે તે આપણી પોતાનીજ અજ્ઞાનતા છે.

PAGE. 66

Seems, *v. i.* (સીમ્સ) દેખાય છે. Appears.

Is aware, *a.* (અવેર) જાણે છે. Knows.

Until *adv.* boiled, *p. p.* જ્યાં સુધી તેને ઉકાળવામાં (રાંધવામાં) આવે છે ત્યાં સુધી

Colour, *n.* (કલર) રંગ. Hue.

Is changed, *v. p.* બદલાઈ જાય છે.

Sovereign, *n.* (સૉવરેન) ૨૦ સીલીંગનો સોનાનો સિક્કો. A gold coin, worth twenty shillings.

Could fish out. દરિયામાંથી મારી કાઢે. Could drag out.

THE DAW IN BORROWED FEATHERS.

ધારણ કીધેલાં પીછાંવાળા (માં) કાગડો.

Daw, *n.* (ડા) કાગડો. A jack daw.

Borrowed, *a.* (બોરોડ) ધારણ કીધેલાં. Assumed.

Feathers, *n.* (ફેધર્સ) પીછાં. A general name of the covering of birds.

Happily, *adv.* (હૅપિલી) સુખ શાંતીથી. In a happy way.

Tower, *n.* (ટાવર) મિનારો. A building raised above a main edifice.

Close at hand. નજીકમાં. Near by. Hard by.

Poultry yard, *n.* (પોલ્ટ્રી યાર્ડ) મરઘાં બટકાંને વાડો. A yard for domestic vessels. [ing to.

Belonging to, *prep.* લગતો. Being appendant to. Pertain-

Pea-cocks, *n.* મેરો. Fowls of beautiful plumage.

Were allowed, *v. p.* (અલગ) આપવામાં આવી હતી. Were permitted.

To wander, *inf.* (ઉવૉલડર) ભટકવાને. To roam.

In front of, *prep.* (ક્રમ) ની આગળી બાજુએ. At the fore part of.

That. જેથી કરીને. In order that.

Beautiful, *a.* (પ્રયુટિયુલ) ખુબશુરત. Handsome.

Jack-daws, *n.* (જકટુલ) કાગડાઓ.

To strut, *inf.* (સ્ટ્રુટ) નખરાં કરીને ચાલવું. To walk proudly.

PAGE. 67

Spreading, *pre. p.* (સ્પ્રેડિંગ) પાંથરીને. ફેલાવીને. Extending. Dispersing.

Sun, *n.* તડકો. Sunshine.

Drawing, *pre. p.* (ડ્રોઇંગ) ખેંચીને. તાણીને. Pulling.

Behind, *prep.* (બિહાઇન્ડ) પછવાડે. At the back part of Shape, *n.* આકાર. Form.

Wheel, *n.* (હિલિલ) પેડું. A circular frame of wood or iron turning on axis.

Now one of———wheel. હવે એક કાગડાએ વિચાર્યું કે તડકામાં ચારી લાંબી પૂંછડી ફેલાવીને અથવા તેને પેડાંના આકારમાં મારી પછવાડે ગોળ વાલીને મોરની માફક નખરાં કરીને ચાલવું જોઈએ મને પસંદ છે તેટલું બીજું કંઈપણ પસંદ નથી.

Could shake, *v. t.* (શેક) હીલવી શકે. Could move.

Let them down. તેમને નીચાં પાડે.

Did='Did shake' & 'did let down.'

Gazed, *v. i.* (ગેઝડ) તાંકીને જોયું. Looked in wonder.

Proud, *a.* (પ્રાઉડ) ભપકાદાર. Beautiful.

How proud he should be. હું (તે) કેવો ભપકાદાર દેખાંડ.

Resolved, *v. t.* (રિઝોલ્ડ) નિશ્ચય કીધો. Made up his mind.

Gathered, *v. t.* (ગેઠર્ડ) એકઠાં કીધાં. Brought together.

Cast off, *a.* (કાસ્ટ ઓફ) ખરી પડેલાં. Thrown off.

Dressed himself in them. તે પહેરી લીધાં. Assumed the form
of a pea-cock.

Of passing for. ગણવામાં. Being taken or considered as.

Quite, *adv.* (કવાઇટ) બીલકુલ. Entirely.

Was mistaken, *v. p.* (મિસ્ટેકન) ભુલ હતી. Was wrong.

Turkeys, *n.* (ટર્કીઝ) તરકી. એક જાતના પક્ષી. A kind of
birds.

Guinea-fowls, *n.*

”

”

Ducks, *n.* (ડક્સ) બતકો. Female of drake.

Mocked, *v. t.* (મૉકડ) મરકેરી કીધી. Made a fool of.

Being provoked, *pas. p.* (પ્રોવોક્ટ) ખીજવાયાથી. ગુસ્સે થયાથી.

Being made angry.

Vanity, *n.* (વૅનિટી) ખાલી મગરબાઇ. Petty pride.

Tore, *v. t.* (ટોર) ખેંચી કાઢ્યા. Pulled by violence.

Borrowed, *a.* (બૉરોડ) ધારણ કીધેલાં. Taken from others.

Pecked, *v. t.* (પેકડ) ચાંચથી ટુપ્યો. Thrusted the beak into.

Drove out, *v. t.* હાંકી મુક્યો. Sent away from.

Unhappy, *a.* (અનહૅપી) ક્ષમનશીલ. Unfortunate.

PAGE. 68

Church-tower, *n.* (ચર્ચ-ટાવર) દેવળનો મિનારો. A building raised above the main part of the church.

To lead, *inf.* (લીડ) કાઢવાને ગુન્નરવાને. To pass.

Would not notice, *v. t.* (નોટિસ) દરકાર કીધી નહીં. Did not care for. [compelled.

Was obliged, *v. p.* (ઓબ્લાઈજડ) જરૂર પડી હતી. Was Loneliness, *n.* (લોનલિનેસ) એકાંત વાસ. Solitude.

Misery, *n.* (મિઝરી) ક'ગાળિયતપણું. Wretchedness.

Fable, *n.* (ફેબલ) જોડી કાઢેલી વાત. An instructive fiction.

Folly, *n.* (ફોલી) મુર્ખાઈ. Stupidity. Foolishness.

Set their hearts, *n.* મન લગાડેછે. ચિત લગાડેછે. Devote their mind to. Heartily desire.

Try, *v. t.* (ટ્રાય) કોશિશ કરેછે. Attempt.

Above, *prep.* ઉપરાંત. Beyond.

Station, *n.* (સ્ટેશન) હાલત. Rank or place in life.

So long as we keep in the place, જ્યાં સુધી તે હાલતમાં આપણે રહીએ છીએ ત્યાં સુધી. As long as we continue in the same place.

Honour, *v. t.* (ઑનર) માન આપેછે. Hold in esteem.

Respect, *v. t.* (રિસ્પેક્ટ) આખર આપેછે. Regard with reverence

Absurd, *a.* (અબસર્ડ) બેવકુફી ભરેલું. અયોગ્ય. અકલ્પની હલકું. Unreasonable. Foolish.

Vanity, *n.* (વૅનિટી) ખાલી ગરરી. False pride.

Finer, *a.* (ફાઈનર) વધારે ભપકાદાર. More showy.

Really, *ad.* (રીઅલી) ખરેખર. In fact.

But—are. જે ખાલી ગરરી, આપણે ખરેખરા હોઈએ તેના કરતાં વધારે ભયકાદાર (બુબથુરત) અને પૈસાદાર હોવાવાની આપણી પાસે કારોશ કરાવે છે તેના નેણું બીજું કંઈ પણ બેવકુરી ભરેલું નથી.

THE ANT & THE CRICKET.

કીડી અને કસારી.

Silly, *a.* (સિદ્ધી) મૂર્ખ. અનાડી. Foolish.

Cricket, *n.* (ક્રિકેટ) કસારી. An insect. [Habituated.

Accustomed, *p. p.* (એકસ્ટર્ન્ડ) ટેવ પડેલી હોવાથી. Used.

Sunny, *a.* (સની) પ્રકાશિત. Shining.

Gay, *a.* આનંદી. Cheerful.

Spring, *n.* (સ્પ્રિંગ) વસંત રૂતુ. The first season of the year.

Began to complain, *v. t.* (કમ્પ્લેન) ફરીઆદ કરવા લાગી.

Began to find fault. Began to grieve.

Cup-board, *n.* (કપ-બોર્ડ) ભંડારિયું. A shelf or press for keeping food.

Empty, *a.* (એમ્પ્ટી) ખાલી. Not full.

PAGE. 69

Crumb, *n.* (ક્રમ્બ) રોટલીનો કકડો. A small piece of bread.

Snow-covered, *a.* (સ્નો-કવર્ડ) બરફથી ઢંકાયેલી. Covered over with snow.

What will become of me? માત્ર શું થશે? [hunger.

Starvation, *n.* (સ્ટારવેશન) બૂખમરો. Dying from cold or

Famine, *n.* (ફમિન) દુકાળ. Great want of food.

Made bold, *a.* હિમત પકડી. Acquired courage.

All, *adv.* તદન. Entirely. Completely.

Dripping, *pre. p.* (ડ્રિપિંગ) ટપકતી. Falling in drops.

Trembling, *pre. p.* (ટ્રેમબલિંગ) ધ્રુન્તી. Shivering.

Wet, *n.* (હવેટ) ભિનાશ. પાણી. Water. Rain.

Set off, *v. i.* નીકળી. Started.

Miserly, *a.* કરકસરવાળી. Too anxious about his stores.

Alive, *a.* (ઐલાયવ) જીવતી. Living.

Would grant, *v. t.* (ગ્રાન્ટ) બક્ષીશ કરશે. આપશે. Would confer upon. Would bestow upon.

Shelter, *n.* (શેલ્ટર) આશ્રય લેવાની જગ્યા. A place of refuge.

A mouthful, *n.* (માઉથ ફુલ) કોળીઆ ભર. As much as a mouth can contain.

Grain, *n.* અનાજ. All kinds of corn. [on credit.

To borrow, *inf.* (બોરો) ઉછીનું લેવું. To take a loan. To take

Repay=To repay. *inf.* (રિપે) પાછું આપવું. To pay back.

If not, ને એમ નહીં બનેતો.

Sorrow, *n.* (સોરો) દિલગીરી. Sadness. [anything.

Lend, *v.* (લેન્ડ) ધીરવું. ઉછીનું આપવું. Grant the use of

Did lay by, ભરી રાખ્યું. Had store of.

Weather, *n.* (હવેધર) હવા. The state of the air.

Not I ! મેં કાંઈપણ એક્ટું કીધું નહોતું !

Light, *a.* (લાઇટ) ચિંતા વગરનું. ખુશ ખુશાલ. At ease. Gay.

Nature, *n.* (નેચર) ખુદરતી દેખાવો. Natural scenery.

Dance winter away, શિયાળો નાચી કુદીને કહાડો. Pass winter in amusement & joy.

Ending, *pre. p.* (એન્ડિંગ) છેડો આણીને. Concluding.

Hastily, *adv.* (હેસ્તીલી) ઝડપથી. Quickly.

Wicket, *n.* (ઉવિકેટ) ડોકીબારી. A small aperture in a wall.

Turned, *v. t.* કાઢી મુકી. Drove out.

Moral, *n.* (મૌરલ) સાર. The instruction of a fable &c.

If you——food, ચાકરી વિના બાકરી નહીં. કપ્પ વિના ફળનહીં.

PAGE. 70

THE DOG & THE SHADOW.

કુતરો અને પડછાયો. (પ્રતિબિંબ)

Was crossing, *v. t.* (ટ્રાસિંગ) આજંગતો હતો. Was going across.

Brook, *n.* (બ્રુક) ઝરેત. A rivulet.

Bone, *n.* (બોન) હાડકું. The most solid part of the body.

Image, *n.* (ઈમેજ) આકૃતિ. Likeness.

Clear, *a.* નિર્મળ. Not muddy.

Mistook, *v. t.* (મિસ્ટુક) ભુલથી વિચાર્યું. Thought in mistake.

Mistook it for another dog, ભુલથી ખીજે કુતરો નજરે.

Carry-ing, *pre. p.* (કરીઇંગ) લઇજતો. Conveying.

Content, *a.* (કન્ટેન્ટ) સંતોષી. Satisfied.

What, *com. pro.* = That & which.

Possessed, *v. t.* (પોસેસડ) કબજામાં હતું. Had of his own.

Greedy, *a.* (ગ્રીડી) લોભી. Covetous.

Snatched at, *v. t.* (સ્નેચ્ટ) તડાપ મારી. Tried to lay hold of.

Prize, *n.* (પ્રાઇઝ) ઇનામ. The other bone.

Of course, *adv.* બેશક.

Dropped, *v. t.* (ટૂટ્યું) નાંખી દીધું. Let loose.

Was lost, *v. p.* (હોઈયું) ખોવાય ગયું હતું. Was missed.

Grasping, *pre. p.* (ઝૂલિયું) પકડતાં. Seizing eagerly.

In peace. સુખમાં. Peacefully.

Would have enjoyed, *v. t.* (અનૈશ્વર્ય) ભોગવતે. Would have used with satisfaction. Would have perceived with pleasure.

PAGE. 71

THE AMBITIOUS BOY. લોભી છોકરો.

Ambitious, *a.* (અમ્બિશિયસ) લોભી. Anxious to beat others.

Cecil, *n.* (સેસિલ) છોકરાનું નામ છે.

Fond, *a.* શોખી Desirous.

Drawing, *n.* (ડ્રોઈંગ) ચિત્રકળા. A representation of figures of objects on a plain surface by means of lines & shades. [arm to the body.

Shoulder, *n.* (શોલ્ડર) ખભું. The joint that connects the

Nephew, *n.* (નિંયુ) ભત્રિજે. બાણેજ. The son of a brother or a sister. [પેનસીલથી કામ કરતો હતો.

Who was busy, *a.* (બિઝી) with his pencil. જે પેનાની

Progress, *n.* (પ્રોગ્રેસ) વધારો. સુધારો. Advance. Improvement.

I need to do so. મારે એમ કરવાની જરૂર છે.

To carry off, *inf.* લઇ જવાને. મેળવવાને. To win.

Prize, *n.* (પ્રાઈઝ) ઈનામ. A reward.

Am resolved, *v. p.* (રિઝોલ્ડ) ઠરાવ કીધો છે. Have made up my mind. [spent at school.

Term, *n.* (ટર્મ) નિશાળની ટર્મ. A division or a part of a year
I should have thought. હું ધારું છું.

Chance, *n.* (ચાન્સ) સંભવ. Possibility.

You had little chance against Lee. તમારો 'લી' ની સામે
થોડોકજ સંભવ છે. તમારાથી 'લી' ની સામે ટકાવાનું નથી.

You can not keep up with Lee.

Artist's, *n.* (આર્ટિસ્ટસ) કારીગરનો. Of an artist.

Almost, *adv.* ધણું કરીને. Well nigh.

Cradle, *n.* (ક્રેડલ) ધોડિયું. A movable bed for children.

Will double, *v. t.* (ડબલ) બેવડી કરશે. Will increase
two-fold.

Pleasure, *n.* (પ્લેઝર) ખુશી. Joy.

Of beating, *ger.* him. તેને હરાવવામાં. In defeating him.

Dashing, *pre. p.* (ડાશિંગ) સુખડપેનવડે ઝડપથી દોરીને.
Drawing quickly with his pencil.

Picture, *n.* (પિક્ચર) ચિત્ર. A likeness.

As if he meant what he said. પોતે કહ્યું તે જાણે કરતો હોય તેમ.

PAGE. 72

Draws, *v. i.* (ડ્રોઝ) ચિત્રે છે. Works with a pencil.

Are not neglecting, *v. t.* (નિગ્લેક્ટિંગ) દરકાર કરતા નથી. Are
not overlooking. [have acquired.

You have had. તમને મળતું આનંદુ છે. તમને મળ્યું છે. You
For these—past. છેલ્લાં ત્રણ વર્ષ થયાં. For these last
three years.

With a proud smile. મગદરીથી હસીને. Smiling as if none
can beat him in Latin. [my rival.

Can match, *v. t.* (મેચ) મે. મારી બરાબરી કરી શકે. Can be

Content, *a.* (કન્ટેન્ટ) સંતોષી. Satisfied.

I can not rest———won. જ્યાં સુધી હું મેળવું ત્યાં સુધી એને
એસીસ નહીં. I will not be at ease till I have
acquired.

Paint-box, *n.* (પેન્ટ-બોક્સ) રંગની પેટી. Colour box.

Of which Tom Lee makes so sure. જેને વિષે 'ટોમ લી' ને
ખાતરી બરેલી આશા છે. Which Tom Lee thinks he is
sure to win.

Glorious, *a.* (ગ્લોરિયસ) કીર્તિવાન. Grand. Splendid.

Ground, *n.* (ગ્રાઉન્ડ) ધંધો. Profession.

Take care. બચરદાર રહેજો.

Gently, *adv.* (જન્ટલી) ધીમેથી. Softly.

Laying, *pre. p.* મકીને. Placing.

Likely, *adv.* ધણું કરીને. Probably.

Remember, *v. t.* (રિમેમ્બર) યાદ રાખજો. Keep in mind.

Dropped, *v. t.* (ડ્રોપ્ડ) નાંખી દીધો. Let loose.

Substance, *n.* (સબસ્ટન્સ) ખરી ચીજ. The real thing, not
the image.

Prize winners, *n.* (પ્રાઇઝ ઉવિનર્સ) ઇનામ મેળવનારાઓ. Those
who won the prizes. [published.

Were read out, *v. p.* (રિડ) બોલી જવામાં આવ્યાં હતાં. Were

Gloomy, *a.* (ગ્લૂમી) ઉદાસ. દિલગીર. Sad. Dejected.

Grave, *a.* (ગ્રેવ) ગંભીર. Serious.

Enough, *a.* (ઇનફ) પુરતું. Sufficient.

To spare, *inf.* (રેપેર) બચાવવું. To save.

Questions, *n.* (ક્વેસ્ટશન્સ) સવાલો. That which is asked.

His looks———questions. તેના દેખાવે તેને સવાલોના

દુઃખમાંથી બચાવવાને તેની કાષ્ટને પૂરતું કંઈ આપ્યું.
(તેનો ચહેરો એવો દિલગીર હતો કે તેની કાષ્ટને તેને
સવાલ પૂછીને દુઃખ નહીં દેવાતું વાજબી ધાર્યું)

Thoughtful, *a.* (ચાંદ કુલ) વિચારવંત. Contemplative. Careful.
Eagerly, *adv.* (ઇગરલી) આતુરતાથી. Anxiously.

With a growl, *n.* (ગ્રોલ) ધુરકવા જેવો અવાજ કરીને. Growling.
Sorrowful tone. દિલગીરી ભરેલા અવાજ. In a dejected voice.

Muttered, *v. t.* (મટડ) બોલ્યો. Said in a grumbling voice.
I was———Lee. હું 'લી' ને હરાવવાની કોશિશમાં એટલોતો
ગુંથાયો હતો.

I could not———Russell. મારાથી 'રસેલ' ની સામું ટકાયું
નહીં. I could not keep up with Russell.

Flung, *v. t.* (ફ્લંગ) નાંખ્યો. Threw.

Chair, *n.* ખુરશી. A movable seat.

Mood, *n.* (મૂડ) મિબસ. Disposition.

Did not dare, *v. t.* (ડેર) હિમત ચાલી નહીં. Did not venture.

To question, *inf.* (ક્વેશ્ચન) સવાલ પુછવા. To ask something.

Further, *a.* વધારે. To a greater degree.

PAGE. 73

Silently, *adv.* (સાઈલન્ટલી) છુપી રીતે. Secretly.

Worth, *a.* કિંમતનું. Of value. [which he suffered.]

The pain which it cost. જે દુઃખ તેને પડ્યું તે. The pain

To be reminded, *pas. inf.* (રિમાઇન્ડેડ) યાદ દેવડાવવાની.

To put in mind.

Their aunt——fable. તેઓની કાકીએ ક્ષુધી રીતે ધાર્યું કે
જે દુઃખ તેણે ખમ્યું (તેને જે મહેનત પડી) તેને બાંધ બેસતો
આ ધડો થઇ પડશે અને તે લોભી છાકરાને બેઠી કાઢેલી
વાતમાંના કુતરા વિષે યાદ દેવડાવવાની ફરીથી જરૂર પડશે
નહીં.

THE BETTER LAND. સુખી જમીન. (સ્વર્ગ)

Speak=To speak, *inf.*

Happy, *a.* (હાપી) સુખી. આનંદી. Gay. Joyful.

Band, *n.* (બૅન્ડ) ટાળી. Company. Multitude.

Radiant, *a.* (રેડિયન્ટ) પ્રકાશિત. Bright. Glittering.

Shore, *n.* (શોર) કિનારો. Beach.

Shall seek, *v. t.* (શીક) શોધીશું. Will go in search of.

Weep, *v. i.* (વેવીપ) વિલાપ કરવો. Wail for.

Orange, *n.* (ઑરેન્જ) નારંગીનું ઝાડ. A kind of tree.

Blows, *v. i.* (બ્લોઝ) ખીલેછે. Blooms.

Fire-flies, *n.* (ફાયર-ફ્લાઈઝ) આગ્નીઆ ઝીડા. Small beetles,
common in South America, which send forth from
their bodies a bright light of a greenish yellow
colour.

Glance, *v. i.* (ગ્લૅન્સ) ટીકીઆં કરેછે. Peep.

Myrtle, *a.* (મર્ટલ) હમેશ લીલી રહેતી ઝાડી. A fragrant kind of
shrub.

Boughs, *n.* (બાઉઝ) ડાળીઓ. Branches.

PAGE. 74

Feathery, *a.* (ફેધરી) પીછાં જેવાં પાંદડાંવાળી. Covered over
with foliage.

Palm-trees, *n.* (પામ-ટ્રીઝ) તાડના ઝાડો. A kind of tree.

Rise, *v. i.* ઉગે છે. Grows.

Date, *n.* (ડેટ) ખજૂર. The fruit of a date tree.

'midst, *prep.* માં. વચ્ચે. Amidst.

Islands, *n.* (આઈલેન્ડસ) ટાપુઓ. Lands altogether surrounded by water.

Ripe, *a.* (રાઇપ) પાકાં Fit for eating.

Sunny, *a.* (સની) પ્રકાશિત. Shining.

Glittering, *a.* (ગ્લિટરિંગ) પ્રકાશિત. Bright. Sparkling.

Fragrant, *a.* (ફ્રેગ્રન્ટ) પુશબોદાર. Sweet-smelling.

Perfume, *v. t.* (પરફ્યુમ) પુશબો આપે છે. Fill with sweet smell.

Breeze, *n.* (બ્રીઝ) પવનની લહેકી. A gentle gust of wind.

Strange, *a.* (સ્ટ્રેન્જ) અન્યથા નેવાં. Causing wonder.

Starry, *a.* (સ્ટારી) તારાનેવી પ્રકાશિત. As bright as a star.

Bear, *v. t.* (બેર) ધરાવે છે. Has. Contain.

Rich, *a.* (રિચ) ભવકાદાર. Magnificent. Beautiful.

Hues, *n.* (હ્યુઝ) રંગો. Colours.

Glorious, *a.* (ગ્લોરિયસ) કિર્તીવાન. પ્રખ્યાત. Famous. Beautiful.

Region, *n.* (રિજન) દેશ. A country. A division of the Earth.

Rivers, *n.* (રિવર્સ) નદીઓ. Streams of fresh water.

Wander, *v. i.* (વૉનડર) વહે છે. Flows.

Sands, *n.* (સૅન્ડસ) રેતી. Fine particles.

Burning, *a.* (બર્નિંગ) તાપવાળી. Hot.

Rays, *n.* (રેઝ) કીરણો. Beams. [red colour.

Ruby, *n.* (રયુબી) માથેક. લાલ. A precious stone of a dark

Diamond, *n.* (ડાયમન્ડ) હીરો. The most valuable of gems.

Lights up, *v. t.* રોશની આપેછે. Illumines.

Secret, *a.* (સિદ્ધ) છુપી. Hidden.

Mine, *n.* ખાણ. A place where minerals are dug.

Pearl, *n.* (પદ્મ) મોતી. A precious gem.

Gleams forth, *v. i.* (ગ્લીમ્સ) ઝક ઝકેછે. પ્રકાશેછે. Shoots forth rays of light.

Coral-strand, *n.* (કોરલ-સ્ટ્રાન્ડ) પરવાળાં વાળો કિનારો. Shore or beach formed of coral covered with earth, as the South Sea Islands are.

Gentle, *a.* (જિન્ટલ) વાહલા. નાનુક. Dear. Delicate.

Deep songs, *n.* મોટાં ગીતો. Descriptive songs.

Dreams, *n.* (ડ્રીમ્સ) સ્વપ્ના. Thoughts in sleep. Idle fancy.

Cannot picture, *v. t.* (પિકચર) ચિતાર કરી શકતા નથી. Can not imagine. Can not paint in fancy.

Sorrow, *n.* (સોરો) દિવસીર. Grief. [come.

May not enter, *v. i.* (અન્ટર) આવતું નથી. પેસતું નથી. May not

Doth not breathe, *v. i.* (બ્રીથ) શ્વાસ લેતો નથી. Does not take breath.

Fadeless, *a.* (ફેડલેસ) ફરમાઇ ન જાય એવું. Never-dying.

Bloom, *n.* (બ્લૂમ) જોબન. Prime of life.

Beyond, *prep.* પેલીબેર. To the other side of.

Cloud, *n.* (ક્લાઉડ) વાદળું. A body of vapours in the air.

PROVERBS. કહેવતો.

ELLIPTICAL. અધ્યાર. અધુરું.

Better———to say well, સારી રીતે કહેવું તેના કરતાં સારી

રીતે બન લાવવું તે વધારે સારું છે.

Too late, *a.* ઘણું મોડું. Very much delayed.

It is ——— learn, શીખવાને વાસ્તે કઠીપણ મોડું થઈ જતું નથી
(જ્યારે શીખવા માંગ્યે ત્યારે શીખાય છે)

Idle, *a.* (આઇડલ) આળસુ. Lazy.

Labour, *n.* (લેબર) મહેનત. Work. difficulty.

Idle ——— labour. આળસુ માણસને ઘણી મહેનત પડે છે.

PAGE. 75

THE ENGLISH GIRL & HER AYAH.

અંગ્રેજની છાડી અને તેની આયા.

Outside, *n.* બહારની બાજુ. The exterior.

Tent, *n.* (ટેન્ટ) તંબુ. A pavilion.

Edge, *n.* (એજ) કિનારી. A border.

Jungle, *n.* (જંગલ) જંગલ. A waste land over-grown with
tall grass and brushwood.

Attention, *n.* (એટિનશન) ધ્યાન. Heed.

Was attracted, *v. p.* (એટ્રક્ટેડ) ખેંચાયું હતું. Was taken.

Was engaged.

Fawn, *n.* (ફાવન) હરણનું બચ્ચું. A young deer.

Seemed, *v. i.* દેખાયું. Appeared.

That seemed ——— about. તે આમ તેમ દોડવાને માટે ઘણું
નહાતું હતું. (તે એટલુંતો નહાતું હતું કે તેનાથી દોડાતું
નહોતું).

Timidly, *adv.* (ટિમિડલી) બીહીકણપણે. Timorously.

Gazing, *pre. p.* તાંત્રીને જોતું. Looking steadfastly.

Soft, *a.* નાનુક. Tender. Delicate.

Dark, *a.* કાળી. Black.

Moved, *v.* ચાલી ગઇ. Walked towards.

Started back, *v.* i. (રટાટૈડ) પાછળ હટ્યું. Stepped back.

Frightened, *a.* (કાણટ-ડ) બીધેલા. Terrified.

Look, *n.* દેખાવ.

Chase, *n.* (ચેડ) પૂઠે લાગવું તે. Pursuit.

Give chase. પૂઠે લાગી. Pursued. Followed.

Was hid, *v.* p. (હિડ) સંતાયેા હતો. Was concealed.

Reeds, *n.* (રીડસ) અરના શેખા. Trees having hollow knotted stalks.

Ayah, *n.* (આયા) આયા. ધાવ. A native Indian nurse.

Missed, *v.* t. (મિસડ) ખોઈ. Lost.

Charge, *n.* (ચાર્જ) હવાલામાં સોંપેલી ચીજ. (છાકરી) The girl.

Hurried, *v.* i. (હરૈડ) ઝડપથી દોડી. Hastened.

Eager, *a.* (ઈગર) આતુર. Zealous.

Chasing, *ger.* પૂઠે લાગવું તે. Pursuing.

She was some distance, *n.* તે કેટલેક દૂર નીકળી ગઇ.

Overtook, *v.* t. (ઓવરટૂક) પકડી પાડી. Came up with.

In her arms, બાથમાં. In her embrace.

Grew, *v.* i. હાયાં હતાં. Had taken root.

Scarcely, *ad.* (સ્કર્સલી) બાપેજ. Hardly.

Steps, *n.* (સ્ટેપ્સ) પગલાં. Air, *n.* (એર) દેખાવ. Look.

Are lost, *v.* p. બુલાં પડયાં છઈએ. Have lost the way.

Dreadful, *a.* (ડ્રીડફુલ) ભયંકર. Terrible.

Do not be so frightened, *p.* p. એટલી બધી બીહીશ નહોં.

Fair-haired, *a.* (ફેર-હેડ) શુભસુરત વાળવાળી. Having beautiful hair.

Could feel, *v. t.* લાગ્યું. આશા હતી. Could entertain hope.

Lonely, *a.* (લોનલી) એકાંત. Solitary.

Great, *a.* મોટા. મહાન. Supreme. August. Generous.

PAGE. 76

Loving, *a.* હેત રાખનારો. મમતાળુ. Endearing.

Friend, *n.* (ફ્રેન્ડ) પરમેશ્વર. કાઈરસ્ટ. God. Christ.

Paused, *v. t.* (પૉઝડ) અટકી. Stopped.

Alarm, *n.* (અલાર્મ) ધાસ્તી. ભય. Terror Fear.

Growl, *n.* (ગ્રાઉલ) ધુરકડું તે. A low grumbling noise.

Startled, *v. t.* (સ્ટાર્ટલ્ડ) ચોકાવી. બીહવડાવી. Terrified.

Made her sink=Made her to sink, તેણીને ફસડાવી પાડી.

Caused her to sit down with the hands & feet stretched.

(Clasping, *pre. p.* (ક્લેસ્પિંગ) પેટમાં ચાંપતી-દાબતી. Embracing.

Turned to gaze, નજર ફેરવી. Began to look steadfastly at.

Direction, *n.* (ડિરેક્શન) દિશા. બાજુ. Side.

Dreadful, *a.* (ડ્રૂડફુલ) ભયંકર. Fearful.

Horror, *n.* (હોરર) ધાસ્તી. Terror.

On beholding, *ger.* જોતાંની વાર. Just as they saw.

Striped, *a.* (સ્ટ્રીપ્ડ) ચટાપટાવાળું. Variegated with lines of different colours.

Bengal, *n.* (બેન્ગોલ) બંગાળ. It is a presidency in India.

Waving, *a.* (વેવિંગ) હીલતી. Mooving in the air.

Uttered, *v. t.* (અટર્ડ) પાડી. Made. Set up.

Scream, *n.* (સ્ક્રીમ) ચીચીઆરી. Shrick.

Cried to God. પરમેશ્વરને યાદ કીધો.

Instant, *a.* (ઇન્સ્ટન્ટ) તરતનો. Immediate.

Sharp, *a.* (શાર્પ) કાન ફેટી નાંખે એવો. Shrill.

Report, *n.* (રિપોર્ટ) બાર. (ખંદુકનો) Noise, as of a gun.

Rifle, *n.* (રાઇફલ) પેચની ખંદુક. રાઇફલ. A gun having within its barrel indented lines.

Rang, *v. i.* (રૅંગ) ગાછ રહ્યો. Resounded.

Followed, *p. p.* (ફોલોડ) પછાડી થયેલો. Seconded.

Second, *n.* બીજો બાર.

Mortally, *adv.* (મોર્ટલી) મરણોત્તર. In such a manner as would cause death.

Wounded, *p. p.* (વુન્ડેડ) ધાયલ થયેલો. Injured. Hurt.

Lay, *v. i.* પડ્યો. Fell down.

Rolling, *pre. p.* (રોલિંગ) ગબડતો. Moving circularly.

Struggling, *pre. p.* (સ્ટ્રગ્લિંગ) તક્ડીઆં મારતો. Striving.

PAGE. 77

Edith, *n.* (એડિથ) છાકરીનું નામ છે.

Followed, *v. i.* પછાડીથી બન્યું. Occurred afterwards.

Senseless, *a.* (સિન્સેસ) બેભાન. Unconscious.

Trembling, *a.* (ટ્રેમ્બલિંગ) ધ્રુગતી. Shivering.

Providence, *n.* (પ્રોવિડન્સ) ઈશ્વર. God.

Rescue, *n.* (રેસક્યુ) બચાવ. Release.

Lifting, *pre. p.* ઉંચકીને.

Bore, *v. t.* (બોર) લઈ ગયો. Carried.

Who had———steps. જેઓ તેની પાછળ આંચા હતા.

PROVERBS. કહેવતો.**ELLIPTICAL. અધ્યાર. અધુરં.**

Look before you leap. કુદકો મારો તે નેહને મારજો. હાથાળી તાંટીઆ ન ભાગો.

Never.....=Never found.

Lost————again. ગયલો વખત પાછો આવતો નથી.

Little.....=Little wealth.

Wealth, *n.* (હવેલ્ય) દોલત. Riches.

Promise.....=Promise little. [to do something.

Promise, *v. t.* (પ્રોમિસ) વચન આપો. Make a declaration

....well=Reap well. Reap, *v. i.* (રીપ) કાપણી કરો.

Sow————well. જેવું વાવો તેવું આપો. સારું વાવો સારું આપો.

Debt, *n.* (ડેટ) કરજ. That which a man owes to another.

Out of————danger, જે માણસ કરજથી મોકલોછે તે ધારતીથી મોકલોછે.

PAGE. 78**STORIES OF TIGERS. વાઘોની વાર્તા.****Part II. ભાગ બીજો.**

Taken, *p. p.* પકડાયલો. Captured.

Can be tamed, *v. p.* (ટેમ્ડ) પાળી શકાયછે. Can be made gentle.

Fakirs, *n.* (ફકીર) ફકીરો. ગોસાંઈઓ. Begging monks.

Class, *n.* (ક્લાસ) વર્ગ. A set.

Are in the habit of. ટેવ હોયછે. Are habituated.

Begging, *ger.* (બિગિંગ) બીજ માંગવી તે. Asking alms,

Lead, *v. t.* (લીડ) દોરેછે. રાખેછે. Keep.

Leopards, *n.* (લિપર્ડસ) ચિત્તા. Lion panthers.

Dangerous, *a.* (ડેનજરસ) ભયંકર. Perilous.

Pets, *n.* (પેટસ) પાખેલાં પ્રાણીઓ. Little tamed animals.

Nearly lost his life, લગભગ પોતાની જીંદગી ખોઇ.

Had reared, *v. t.* (રીઅર્ડ) પાલ્યો હતો. Had brought up.

Couched down, *p. p.* (કાઉન્ડ) માંથું ઉંચું રાખીને બેઠેલો. Lying, with the head raised.

Beside, *prep.* પાસે. બાજુએ. By the side of.

Hung, *v. i.* (હંગ) લટકતો હતો. Suspended.

Held, *v. t.* (હેલ્ડ) પકડી હતી. Took hold of.

Began to lick, ચાટવા લાગ્યો. Began to lap.

Went on doing so. એમ કર્યો કીધું. Continued to do so.

Made turn=Made to turn, ફેરવાવ્યું. Caused to turn.

Was covered, *v. p.* (કવર્ડ) ખરડાય ગયો હતો. Was overspread with.

Blood, *n.* (બ્લડ) લોહી. A red fluid flowing in our body.

Wild, *a.* (વિલ્ડ) જંગલી. Savage.

Nature, *n.* (નેચર) આસિયત. Habit. Disposition.

Had awakened, *v. i.* (અવેકન્ડ) જાગૃત થઇ હતી. ઉસકેરાઇ હતી. Was excited.

Withdrew, *v. t.* (ઉવિથ ડ્રુ) ખેંચી લીધો. Drew back or away.

Would spring upon him, તેની ઉપર કુદકો મારે. Would jump upon him.

(alling to, *pre. p.* ખેલાવીને.

At a little distance, *n.* થોડેક છેટે.

To fetch, *inf.* (ફેચ) લાવવાને. To bring.

Loaded, *a.* (લોડેડ) બરેલી. Filled with gun-powder.

Gun, *n.* બંદુક. A fire-arm.

Shoot=To shoot, *inf.* ઝેળીથી મારવું. To kill with a bullet.

Spot, *n.* (સ્પોટ) જગ્યા. Place.

Quite still. તદ્દન શાંત. Entirely motionless.

Allowing, *pre. p.* (અલવિંગ) દેતો. Permitting.

At his pleasure, *n.* (પ્લેઝર) તેને ગમે તેમ. Just as he pleased.

We may feel sure. આપણનેતો ખાતરી છે. આપણે ખાતરી રાખીએ.

Speedily, *adv.* (સ્પીડિલી) જલદીથી. Soon.

PAGE. 79

Quietly, *adv.* (ક્વાયેટલી) ગુપચુપ. Without making any noise. So as. જેથી કરીને.

To disturb, *inf.* (ડિસ્ટર્બ) હેરાન કરવું. અડચણ કરવી. To trouble.

Took aim, *n.* (એમ)નેમ તાંડી. Levelled at.

Steady, *a.* (સ્ટેડી) આબાદ. બરાબર. Exact. Fixed. | મારી.

Shot him through, *prep.* the heart. તેના અંતઃકરણમાં ઝેળી

General, *a.* (જનરલ) સાધારણ. Ordinary.

Hunting, *pre. p.* (હન્ટિંગ) શિકાર કરવો તે. Chasing.

To face, *inf.* સામે થવું. To oppose.

Lion, *n.* સિંહ. The king of beasts.

Seldom, *adv.* (સેલડમ) ક્વચિતજ. Rarely. Hardly.

Stands, *v. i.* સામે થાય છે. Opposes.

Steadily, *adv.* (સ્ટેડિલી) દૃઢતાથી. Firmly.

Spring, *n.* (સ્પ્રિંગ) કુદકો. A leap.

Rarely, *adv.* (રેરલી) જાગ્યેજ. Seldom.

Fire, *v. i.* (ફાયર) બાર કરવો. Discharge a gun.

Prowl=To prowl, *inf.* (પ્રાહલ) શિકારની શોધમાં ભટકવું. To rove about in search of prey.

Carry=To carry.

Cattle, *n.* (ફટલ) ઢેર. Beasts of pasture. [Europe.

Europeans, *n.* (ઇયુરોપિઅન્સ) યુરોપના રહેવાસી. Natives of

Strive, *v. t.* (સ્ત્રાઈવ) કોશેષ કરે છે. Try. Endeavour.

To rid of, *inf.* છુટકો કરવો. જડ મુળમાંથી કાઢી નાંખવાં. To free from. To extirpate.

PAGE. 80

Hunted, *p. p.* (હન્ટેડ) શિકાર થયેલો. Pursued. Chased.

Fastens, *v. t.* (ફાસન્સ) ભોંકી દે છે. Thrusts into.

Claws, *n.* (ક્લોઝ) પંખ. Paws.

Shoulder, *n.* (શોલ્ડર) ખભું.

Latter, *n.* (લૅટર) બીજો. (હાથી) The elephant.

To kneel, *inf.* (નીલ) ધુંટણીએ પડવાને. To bend on knees.

Enemy, *n.* (એનિમી) દુશ્મન. A foe.

To crush, *inf.* (ક્રશ) કચડી નાંખવાને. To squeeze.

Weight, *n.* ((વેઇટ) બોજ. Burden.

Heavy, *a.* (હેવી) ભારે. Weighty. Ponderous.

Struggle, *n.* (સ્ટ્રગલ) ઝપાઝપી. લડાલડી. Contest.

Follows, *v. i.* (ફોલોઝ) પછી થાય છે. Ensues.

Generally, *adv.* (જનરલી) ધણું કરીને. For the most part.

Ending, *pre. p.* (એન્ડિંગ) પૂરું કરીને. Terminating,

Strength, *n.* (સ્ટ્રીન્થ) જોર. Vigour.

Bullet, *n.* (બુલેટ) ગોળી. A ball.

HOUSES MADE OF SNOW.

અરફનાં બનાવેલાં ઘરો.

Esquimaux, *n.* (એસ્કિમો) ઉત્તર અમેરિકાની વાંચ દિશા તરફ વસનાર જાત. North American Indians of the Frozen Zone.

Huts, *n.* (હટ્સ) છુપડાં. Cottages.

Clean, *a.* (ક્લીન) સાફ. સ્વચ્છ. Free from dirt.

Dirty, *a.* (ડટી) મેલાં. ગંદાં. Full of dirt.

They soon turn dirty. તેઓ જલદીથી મેલાં થઇ જાય છે. They soon become nasty.

Begin to melt. પીગળવા માંડે છે. Begin to turn into liquid.

Sometimes, *adv.* કેઇ કેઇવાર. Not often. [unhewed.

Logs, *n.* (લૉગ્સ) લાકડાંના કકડા. Heavy pieces of wood

PAGE. 81

Have been drifted, *v. p.* (ડ્રિફ્ટેડ) ધસડાઈ આવે છે. Have been driven along.

Waves, *n.* (વેવ્ઝ) મોજાં. Billows. Surges.

Gather, *v. t.* (ગેઠર) એકઠાં કરે છે. વીણે છે. Collect.

Build, *v. t.* બાંધે છે. Construct.

Wood, *n.* (વુડ) લાકડું. Fire-wood.

Use, *v. t.* વાપરે છે. Employ.

Pure, *a.* (પ્યુર) સ્વચ્છ. નિર્મળ. [from cold.

Is frozen, *v. p.* (ફ્રોઝન) થંડીથી બંધાય જાય છે. Is congealed

So hard, *a.* એવું તો કઠણ.

Keeps firm. એમનું એમ રહે છે.

All through the winter. આખો શિયાળો. Throughout the whole winter.

Warm, *a.* (ઉર્વાશ) ગરમ. Hot.

Lamps, *n.* (લેમ્પ્સ) દીવા. Lights with oil & wicks.

Walls, *n.* (વૉલ્સ) દિવાલો. Partitions of snow.

To drip, *inf.* (ડ્રિપ) પીગળી જવું. To fall in drops. To melt.

Fresh, *a.* (ફ્રેશ) તાજું. Recently fallen from the sky.

Rubbed, *p. p.* (રબ્ડ) ખસેલું. લગાડેલું. Applied to.

Mends, *v. t.* (મેન્ડ્સ) સુધારે છે. મરામત કરે છે. Repaire.

Glass, *n.* (ગ્લાસ) કાચ. An artificial transparent substance.

Ice, *n.* આઇસ બરફ. Frozen water. [burning

Fire, *n.* (ફાયર) દેવતા. That which has the power of

Can bear, *v. t.* (બેર) ખમી શકે. Can endure.

Warms, *v. t.* (ઉર્વોર્મ્સ) ગરમ કરે છે. Makes hot.

Vessel, *n.* (વેસલ) વાસણ. An earthen pot.

Saucer, *n.* (સૉસર) રકાળી. A small plate.

Which—oil. જે તેલથી બરેલાં રકાળી જેવાં વાસણ સિવાય બીજું કંઈ નથી.

Great many. ઘણીજ. અસંખ્ય. Too many.

Wicks, *n.* (ડિવક્સ) દીવેટ. કાકડા. A number of threads of cotton loosely twisted into strings.

Float, *v. i.* (ફ્લોટ) તરે છે. Move on water, oil &c.

Lights, *v. t.* (લાઇટ્સ) સળગાવે છે. Ignites.

Room, *n.* ઓરડો.

A cooking pot. રાંધવાનું વાસણ. A vessel used for cooking some food.

Hangs, *v. i.* (હૅન્ગ્સ) લટકે છે. Is suspended.

- Meat, *n.* (મીટ) ખોરાક. માંસ. Food in general. Flesh.
 Raw, *a.* (રૂઠ) કાચું. Uncooked.
 Chairs, *n.* (ચેર) ખુરસીઓ. Movable seats.
 Raised, *a.* (રેઝડ) ઉંચી કરેલી. Elevated. Made high.
 Ledge, *n.* (લેજ) પાલ. કેર. A ridge.
 Covered, *p. p.* (કવર્ડ) ઢંકાયેલાં. Surrounded.
 Skins, *n.* (સ્કિન્સ) ચામડાં. Hides.
 Seat, *n.* (સીટ) બેઠક. Mansion. Chair.
 Bed, *n.* (બેડ) પથારી. A couch. Something to lie upon.
 Warm weather, *n.* (ઉર્વાર્મ ઉવેધર) ગરમ હવા. The hot season. Summer.
 Glad, *a.* (ગ્લેડ) રાખ. Willing.
 To get away. નીકળી જવાને. To come out. [snow.
 Gets wet, *n.* લીનથ નય છે. Is covered over with melted
 Lies in bed. સુવે છે. Takes rest.
 Catches cold, *n.* સરદી લાગે છે. Is attacked from cold.
 To escape, *inf.* (એસ્કેપ) નાસી જવાને. To get away.
 Tent, *n.* (ટેન્ટ) તંબુ. A pavilion.
 Forms, *v. t.* કરેછે. Makes.
 Residence, *n.* (રેઝિડન્સ) રહેઠાણ. Dwelling place. House.

PAGE. 82

THE CHILD'S FIRST GRIEF.

છોકરાંની પહેલ વહેલી દિલગીરી.

Call, *v. t.* બોલાવો. Back, *adv.* પાછો. Again.

Alone, *a.* (એલોન) એકલો. Having no company with.

Is gone, *v. i.* ગયોછે.

The flowers run wild, *a.* ફુલો પુષ્કળ ઉગેછે. The flowers grow irregularly.

Sowed, *v. t.* (સોડ) વાંચ્યાં હતાં. Planted.

Around, *prep.* આસપાસ On all sides.

Vine, *n.* (વાઇન) દ્રાક્ષનો વેલો. The grape tree.

Is drooping, *v. i.* (ડ્રીપિંગ) ઝુલાઇ પડેછે. Is hanging downward.

Load, *n.* (લોડ) બોજો. Burden.

Voice, *n.* (વૉઇસ) અવાજ. સાર. Cry.

Fair, *a.* (ફેર) ખુબશુરત. Beantiful.

Face, *n.* ચહેરો. Countenance. Obj. case gov. by the *v. t.* 'Wilt see'.

Smiled, *v. i.* (સ્માઇલ્ડ) હસતો હતો. પ્રકાશતો હતો. Shone.

Earth, *n.* (અર્થ) આ દુનીઆ. This world.

Thou'lt=Thou wilt.

Brief, *a.* (બ્રિફ) ટુંકા. Short, Of a short duration.

Life, *n.* (લાઇફ) જીવન. Animation. Vitality. Existence.

Unto, *prep.* =To. Heaven, *n.* (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise.

Has left ? રાખી ગયોછે. Has allowed to remain where they were ?

In vain, *adv.* ફેલતાં. Without success.

Through——hours. ઉનાળાના લાંબા દલાકો (દલાકો) માં. During the hot season.

PAGE. 83

By, *prep.* પાસે. Beside. Brook, *n.* (બ્રૂક) ઝરો. A rivulet.

Glade, *n.* (ગ્લેડ) જંગલમાં એક ખુલ્લી જગ્યા. ખીણ. An open space in a wood. [Rambles.

Wanderings, *n.* (વૉલેન્ડરિંગ્સ) રખડ. ફરતું તે. Walks. Are over ? અંત આવ્યો? Are finished ?

Would I have loved him more ! હું તેને વધારે ચાહાતે નો સાકં થતે ! I wish I had loved him more !

THE FOX & THE STORK. શિયાળ અને બગલું.

Fox, *n.* (ફૉક્સ) શિયાળ. A beast of chase of the canine kind, remarkable for his cunning. Fem. Vixen.

Asked to dinner, *n.* જમવા બોલાવ્યું. Invited as a guest.

Stork, *n.* (સ્ટોર્ક) બગલું. સ્ટોર્ક નામનું લાંબી સીધી ચાંચવાળું મોટા કદનું પક્ષી. A bird of passage.

Naughty, *a.* (નાઇ) ખુરી. દુષ્ટ. Wicked. [Intention.

Purpose, *n.* (પરપઝ) ધારણા. મતલબ. Design. Object. Playing a trick, મશકેરી કરીને. Making a fool of.

Guest, *n.* (ગેસ્ટ) પરેણો. One who is entertained by another.

Hour fixed=Fixed *a.* hour, *n.* (ફિક્સ્ડ અવર) મુકરર કરેલા વખતે. At the appointed time.

Appetite, *n.* (અપિટાઈટ) ભૂખ. ખાવાની રચી. Wish for food.

Meal, *n.* (મીલ) ખાનું. ભોજન. A repast. [made up of.

Consisted of *n. t.* (કન્સિસ્ટ્ડ) અનેલું હતું. કીધેલું હતું. Was

Mince, *n.* (મિન્સ) ખીમો. Meat chopped very small.

Served up, *p. p.* (સર્વ્ડ) પીરસેલું. Supplied with food.

Dish, *n.* (ડિશ) રકાબી. Shallow, *a.* (શેલો) છાલકી. Not deep.

Could pick up, *v. t.* ઉંચકી શકી. Could take with her bill at a time.

Scarcely, *adv.* (સ્કર્સલી) બાગ્યેજ. Hardly.

Slender, *a.* (સ્લેન્ડર) નાનુક. પતલી. Thin.

Bill, *n.* ચાંચ. A beak. [gratify.

To satisfy, *inf.* (સંતોષક્રાઇ) સંતોસ પમાડવો. બુખ મટાડવી. To

Sparrow, *n.* (સ્પૅરો) ચલ્લી. A small kind of bird.

Lapped up, *v. t.* (લૅપ્ડ) ચપચપ ખાઇ ગઈ. ચાટી ગઈ. Took up
with her tongue.

Readily, *adv.* (રેડીલી) ઝડપથી. Quickly. Without delay.

Madam, *n.* (મૅડમ) બાઈ. A term of address to a lady.

Feast, *n.* (ફેસ્ટ) ખાનું. The food served.

First-rate, *a.* (ફર્સ્ટ-રેટ) ધણેજ સરસ. Excellent.

'I hope ——— first-rate' Obj. of 'to say'.

PAGE. 84

Retired, *v. i.* (રિટાયર્ડ) જતી રહી. Went off.

Hungry, *a.* (હન્ગ્રી) ભુખ્યો. In want of food.

Displeased, *a.* (ડિસપ્લીઝડ) નાખુશ થઈને. Offended. Provoked.

Untasted, *a.* (અનટેસ્ટેડ) ચાખ્યા વગરનું. Not enjoyed.

Returned, *v. t.* (રિટર્ન્ટ) પાછી વાલી. Repaid.

Compliment, *n.* (કૅમ્પ્લિમેન્ટ) આદર સતકાર. આદર વચન. Act
of respect. Favour.

Reynard, *n.* (રેનર્ડ) શિયાળ. A name given to the fox.

Hastened, *v. i.* (હેસ્ટન્ડ) ઉતાવળથી ગયો. Went quickly.

Ready, *a.* (રેડી) તૈયાર. Prepared.

Disgust, *n.* (ડિસગસ્ટ) વિષ્કાર. સુગ. An aversion. Dislike.

To behold, *inf.* જોઈને. Seeing. [neck.

Long-necked, *a.* (લૅંગ નેક્ટ) લાંબી ડોકવાળી. Having a long

Jar, *n.* (જાર) બરણી. શિરોઇ. An earthen vessel.

Which———bill. જેમાં સ્ટાઈની પતલી ચાંચ જતી હતી.

Could not thrust, *v. t.* (થ્રસ્ટ) ધાલી શક્યો નહીં. Could not push with force.

Pointed, *a.* (પોઇન્ટેડ) અણીઆળું. Sharp.

Nose, *n.* (નોઝ) નાંક. A part of the face.

Great———nose. લાંબી ડોકવાળી શિરોધ કે જેમાં બગલાંની ચાંચજ પેસતી હતી પણ જેની અંદર તે (શિયાળ) પોતાનું અણીઆળું નાંક પણ ખોશી શક્યું નહીં તેવી શિરોધમાં પીરસેલો ખોરાક જોઈને શિયાળને ઘણું બિચાર છુટયો.

Generous, *a.* (જનરસ) ઉદાર. Noble. Liberal.

To return good, *n.* for evil, *n.* ભુંડાઈને બદલે બલાઈ કરવી.

Lesson, *n.* ધડો. A precept. Instruction.

Sadly, *adv.* (સૅડલી) દિલગીરી ભરેલી રીતે. Sorrowfully.

Looked in her face. તેના સામુજ જોયું. Looked steadfastly at him.

Added, *v. t.* (એડેડ) વધારામાં કહ્યું. Said in addition.

Joke, *n.* (જેક) મશકેરી. Jest.

Those———one. જેઓ મશકેરી ખમી શક્તા નથી તેઓએ કદી પણ ખીબની મશકેરી કરવી નહીં.

PAGE. 85

Never———yourself. જે રીતે ખીબ તમારી સાથે વર્તે અને તે તમને પસંદ નહીં હોયતો તેવી રીતે તમારે પણ તેમની સાથે કદી વર્તવું નહીં.

THE OSTRICH. શાહુમૃગ.

Ostrich, *n.* (ઑસ્ટ્રિચ) શાહુમૃગ. A very large African fowl.

Height, *n.* (હાઇટ) ઉચ્ચાઈ. Elevation upwards.

Crown, *n.* (ક્રોન) ટાળક. The top of the head.

Home, *n.* (હોમ) રહેઠાણ. Dwelling place.

Sandy, *a.* (સૅન્ડી) રેતાલ. Abounding in sand.

Deserts, *n.* (ડેર્ટ્સ) રણ. Vast sandy plains.

Arabs, *n.* (ઍરબ્સ) આરબ લોકો. The inhabitants of Arabia
a country in Asia.

The camel-bird. ઉંટ પક્ષી.

Form, *n.* (ફોર્મ) આકાર. Shape. [the trunk.

Neck, *n.* ગરદન. The part of the body between the head &

PAGE. 86

Dwells, *v. i.* (ડવેલ્સ) રહે છે. Lives.

Can live—— food. ખોરાક વગર લાંબા વખત સુધી તેને ચાલે છે.

Wings, *n.* (હવિંગ્સ) પાંખો. A part of bird used in flying.

Uses, *v. t.* (યુઝીઝ) વાપરે છે. Employs.

Pad-dles, *n.* (પેડલ્સ) હલ્લેસાં. Broad, short oars, used in
pushing boats forward.

Spreading, *pre. p.* (સ્પ્રેડિંગ) પાંથરીને. વીખેરીને. Extending.
Scattering.

Flapping, *pre. p.* (ફલેપિંગ) ફફડાવીને. Hanging broad & loose.

Speed, *n.* (સ્પીડ) ઝડપ. Velocity.

Cannot keep up with it. તેની બરોબરી કરી શકતો નથી.

Bible, *n.* (બાઈબલ) ખ્રિસ્તી ધર્મનું પુસ્તક. The sacred volume.
in which are contained the revelations of God.

Scorneth, *v. t.* (સ્કોર્નિય) ધિક્કારે છે. ખનણત પમાડે છે. Thinks
little of. Despises. [horse.

Rider, *n.* (રાઇડર) ઘોડે સવાર. One who sits on the back of a

She lifted herself on high. જેમ જેમ તે ઉંચે ચઢે છે. (ઉઠે છે)

Simply, *adv.* (સિમ્પલી) માત્ર. Merely. Lays. *v. i.* મકે છે.

Eggs, *n.* (ઐઝ) ઈંડાં.

Watches, *v. t.* તપાસે છે. Keeps a look out.

Very closely, *adv.* ઘણીજ સાવચેતાઈથી. Very cautiously.

Are prepared, *v. p.* (પ્રિપેર્ડ) તૈયાર કરવામાં આવે છે. રાંધવામાં આવે છે. Are cooked.

Various, *a.* (વેરિયસ) જુદી જુદી. Different.

Ways, *n.* રીતો. Manners.

Are very fond. *a.* ઘણું ચાહે છે. Like very much.

Shells, *n.* (શેલ્સ) કોટલાં. The coverings of eggs.

The shells———cups. કોટલાંનાં પ્યાળાં બનાવવામાં આવે છે.

Ornaments, *n.* (ઑર્નેમન્ટસ) ધરણી. Embellishments. Decorations.

Is hunted, *v. p.* (હન્ટેડ) શિકાર કરવામાં આવે છે. Is chased.

Horseback, *n.* (હોર્સ-બેક) ઘોડાની પીઠ. The back of a horse.

Rapid, *a.* (રેપિડ) ઝડપી. Swift. Speedy.

Flight, *n.* (ફ્લાઈટ) ઉડવું તે. Act of flying.

Would succeed, *v. i.* (સક્સીડ) ફત્તેહ પામે. Would be successful.

Even, *a.* course, *n.* (ઈવન કોર્સ) સીધો રસ્તો. Straight direction.

Zig-zag, *adv.* (ઝિગ-ઝગ) આડો અવળો. With short turns.

From side to side.

Winding, *pre. p.* (વિન્ડિંગ) આડકતરું જઈને. Turning round.

Doubling, *pre. p.* (ડબ્લિંગ) જોળ ચક્કર જઈને. Moving in a circular direction. [to go onward.

Push straight forward, આગળ અને આગળ ધસે છે. Continue

Keeping up with it, તેની સાથે બરાબર રહીને.

Chase, *n.* (ચેઝ) પૂઠે લાગવું તે. શિકાર. Pursuit.

Lasts, *v. i.* (લારસ્ટ) ચાલેછે. Continues.

Is tired out, *v. p.* (ટાયર્ડ) થાકી જાયછે. Is fatigued.

Will turn round upon, સામું થશે. Will oppose.

Will attack, *v. t.* (ઍટક) હુમલો કરશે. Will assault.

Furiously, *adv.* (ફ્યુરિયસલી) ઝતુનથી. With great anger.

Till it is brought down, જ્યાં સુધી નીચે પાડી કબજામાં લેવામાં આવેછે ત્યાં સુધી. Till it is secured.

Missionary, *a.* (મિશનરી) ખ્રિસ્તી ધર્મનો ફેલાવો કરવા સંબંધી.
Pertaining to Missions.

Describes, *v. t.* (ડિસ્ક્રાઈબઝ) વર્ણન કરેછે. Relates.

Method, *n.* (મેથડ) રીત. Way. Manner.

Wild, *a.* જંગલી. Savage.

Bushmen, *n.* (બુશમેન) ઝાડીમાં રહેનારા માણસો.

PAGE. 87

Dressed, *p. p.* (ડ્રેસ્ડ) પહેરીને. Having worn.

Dis-guised, *p. p.* (ડિસગાઈઝડ) છુપો પોષાક પહેરીને. Hidden
by a false dress. Concealed.

Flock, *n.* (ફલોક) ટોળું. A company of birds.

Mimics, *v. t.* (મિમિક્સ) નકલ કરેછે. Does the same things as.
Imitates. [with a beak.

Pecking, *ger.* (પેકિંગ) ચાંચ મારવી તે. Picking up, as food,

Shaking, *ger.* (શેકિંગ) હીલવીને. Moving in the air.

Trots, *v. i.* (ટ્રોટ્સ) તુર્કીચાલે ચાલેછે. Walks fast.

Bow-shot, *n.* (બો-શૉટ) જે જગ્યાથી તીર લાગી શકે તે જગ્યા. The space which an arrow may pass when shot from a bow.

Shoots, *v. t.* (શૂટસ) ફેંકેછે. Discharges.

Poisoned, *a.* (પૉઝન્ડ) ઝેરી. Destructive. Causing death.

Arrow, *n.* (ઝૉરૌ) તીર. A sharp pointed weapon to be discharged from a bow.

Generally, *adv.* (જનરલી) ધણું કરીને. For the most part.

Succeeds, *v. i.* સક્સીડઝ) ફત્તેહ પામેછે. Is successful.

Prey, *n.* (પ્રે) શિકાર. What is hunted. Booty.

A traveller, *n.* (ટ્રાવેલર) મુસાફર. One who travels.

Relates, *v. t.* (રિલેટસ) વર્ણન કરેછે. Tells as a story.

Factory, *n.* (ફૅક્ટરી) ફેક્ટરી. A place where factors transact business for their employers.

Niger, *n.* (નાઇજર) નદીનું નામછે. A great river in Africa.

Tame, *a.* (ટેમ) હળી ગએલું. Gentle. Mild.

Black-boy *n.* હાથસીનો છોકરો.

Let mount, ચઢવા દેતો. Allow to get on his back.

Set off, *v. i.* નીકળી જતો. Started.

At a sharp trot, હતાવળે પગલે. With hasty steps.

Stretched, *v. t.* (સ્ટ્રેચ્ડ) પાંથરતી. ફેલાવતી. Spread.

Fleetness, *n.* (ફ્લીટનેસ) ઝડપ. Velocity.

Race-horse, *n.* (રેસ-હૉર્સ) સરતનો ધોડો.

Chiefly, *adv.* મુખ્યત્વે કરીને. Particularly.

Is valued, *v. p.* (વેલ્યુડ) કીમતી ગણાયછે. Is prized highly.

PAGE. 88

Reader, *n.* (રીડર) વાંચનાર. One who reads.

Crest, *n.* (ક્રિસ્ટ) કલગી. The ornament for the top of a helmet.

Prince of Wales, *n.* (પ્રિન્સ ઓફ વેલ્સ) ઇંગ્લેન્ડની ગાદીનો ભવિષ્યનો વારસ.

Motto, *n.* (મોટો) લેખ. The sentence added to a device.

I serve *v. i.* (સર્વ) હું સેવા બજાઉં છું.

Origin, *n.* (ઓરિજન) મુળ. Beginning. Source.

Is said to have been as follows. નીચે પ્રમાણે થયલું કહેવાય છે.

Bohemia, *n.* (બોહિમિયા) ઓસ્ટ્રિયા હંગેરીમાં એક પ્રાંત છે. Is a province in Austria-Hungary.

Was slain, *v. p.* (સ્લેન) કપાઈ મર્યો હતો. Was killed.

Crecy, *n.* (ક્રેસી) શેહેરનું નામ છે. Is a town in France.

Wore, *v. t.* (વેર) પહેરતો હતો. Put on.

Were assumed. *v. p.* (અશ્યૂમ્ડ) ધારણ કરવામાં આવ્યાં હતાં. Were taken to himself.

Conqueror, *n.* (કોન્કરર) જીતનાર. A victor.

Have been worn, *v. p.* (વૉર્ન) ever since. ત્યાર પછી પહેરાતાં આવ્યાં છે.

Heir, *n.* (એર) વારસ. A successor.

British crown, *n.* અંગ્રેજ રાજ્ય. The English throne.

A SHARP QUESTION.

હુશીઆરી ભરેલો સવાલ.

ELLIPTICAL. અધાર. અધૂરું.

A.....=A notorious.

Notorious, *a.* (નોટોરિયસ) પ્રસિદ્ધ Publicly known.

Judge, *n.* (જજ) ન્યાયાધીસ. A justice.

.....with, *pre. p.* (પોઈન્ટિંગ) બતાવીને. Showing.

Who was about to be tried. જેની ઉપર કામ ચાલવાનું હતું.

Rogue, *n.* (રોગ) દુષ્ટ. A knave.

.....at=Pointed at.

Inquired, *v. t.* (ઈનકવાયર્ડ) પૂછ્યું. Asked.

My lord. મારા મુરબ્બી. મારા મહેરબાન.

PAGE. 89

DON'T BE TOO SURE.

ઘણા ફીસીઆરી ખોર થતા નહીં.

(તમારાથી થશેજ એમ કોઈપણ ચીજ વિષે ખાતરી
રાખતા નહીં)

Clever, *a.* (ક્લેવર) હોંસીઆર. Smart.

Great, *a.* મહાન.

Duty, *n.* (ડ્યુટી) ફરજ. What we are bound to perform.

To do, *inf.* બનવવી.

Station, *n.* (સ્ટેશન) હાલત. Condition. Position.

Whatever, *pro.* ગમે તેવી.

To which it will please God to call you. જેમાં તમને
પરમેશ્વર ખુશીથી મૂકે. જે હાલત તમને પરમેશ્વર મહેરબાની
કરીને આપે. [mind.]

To set your heart. તમારું દિલ લગાડવું. To devote your

More, *a.* (મીઅર) માત્ર. That or this only.

Earthly, *a.* success, *n.* (અર્થથી સફરસ) દુનીઆઇ ફત્તેહ.

To make too sure of anything. કોઇપણ ચીજ વિષે ઘણી શીસી-
આરી કરવી-ખાતરી રાખવી.

Folk, *n.* (ફોલ્ક) લોકો. People.

As the saying, *n.* goes. જેમ કહેવત છે તેમ.

Are hatched, *v. p.* (હચ્ડ) સેવાય છે. Come out from eggs.

Counting——hatched. ભેંસ આવે તે પહેલાં ખુંટા ફાટવા. ઘઉં
ખેતમાં ને બેટા પેટમાં.

Brings into my mind, મને યાદ આવેછે. I remember.

What, *com. pro.* = That & which.

Lately, *adv.* (લેટલી) થોડા વખત ઉપર. Recently.

Famous, *a.* (ફેમસ) પ્રખ્યાત. Much talked of. Noted.

You can talk quite well at your work. તમે કામ કરતી વખતે
પણ સારી રીતે વાત કરી શકોછે. (તમે કામ કરતાં કરતાંબી
વાત કરી શકોછો.)

Napolean Bonaparte, *n.* (નપોલિયન બોના પાર્ટ) એક ફ્રેન્ચ
સરદારનું નામ છે.

Learned, *a.* (લર્નડ) વિદ્વતાવાળી. Instructive.

Earl, *n.* (અર્લ) ત્રીજી પદવીનો અમીર. (Marquis થી ઉતરતો)

Life, *n.* જીવંતી. જમાનો. પૂતાંત.

Doubt, *n.* (ડાઉટ) સંદેહ.

To rule, *inf.* (રૂલ) રાજ્ય કરવું To reign.

Conquest, *n.* (કોન્કવેસ્ટ) ફત્તેહ. Victory.

Fixed on, *v. t.* નક્કી કીધો. ઠેડ્યો. Appointed.

The very, *a.* time. તેજ વખત.

Would invade, *v. t.* (ઇનવેડ) હુમલો કરે.

Across, *adv.* (અંકાસ) પેલેપાર. To the other side of.

PAGE. 90

Blue, *a.* ભૂરાં.

Waves, *n.* (ફેવેઝ) મેન્ન'. Billows.

The Channel, *n.* (ચેનલ) ખાડી. ઇંગ્લીશ ચેનલ. The narrow sea between France & England.

Will land, *v. i.* ઉતરીશ. Will get on land.

Will march, *v. i.* (માર્ચ) કુચ કરીશ. Will go to.

London, *n.* (લંડન) ઇંગ્લંડની રાજધાની. Capital of England.

Will take, *v. t.* જીતી લઈશ. Will conquer. [vain.

He made so sure. તેણે એટલીતો શીસીઆરી કીધી. He was so

Would you believe, *v. t.* તમે માનશો. Would you think it true.

Actually, *adv.* (અકચુઅલી) ખરેખર. Really.

Had made, *v. t.* કેતરાંચો હતો. Had caused to be struck.

Medal, *n.* (મેડલ) ચાંદ. A piece stamped in honor of some victory.

To celebrate, *inf.* (સેલિબ્રેટ) ચાંદ રાખવાને. પ્રખ્યાત કરવાને. To keep in mind. To make famous.

Invasion, *n.* (ઈનવેઝન) હુમલો. Marching into another country as an enemy.

Interrupted, *v. t.* (ઈન્ટરપ્ટેડ) વચમાં બેઠ્યો. Broke in.

Was stamped, *v. p.* (સ્ટેમ્પેડ) છાપ પાડવામાં આવી હતી. Was marked with a die.

French, *n.* (ફ્રેન્ચ) ફ્રેન્ચ ભાષા.

Struck at London. લાંડન આગળ ઢરાવ્યા.

Continued, *v. t.* (કન્ટિન્યુડ) આગળ બેઠયો. Went on.

Entered, *v. t.* (એન્ટર્ડ) પેઠા. Set his foot in.

Honour, *n.* (ઓનર) સાચું નામ. કિર્તી. Good name. Fame

That——in. જેની અંદર તેણે પોતાનો પગ પણ મૂકયો નહોતો.

Exclaimed, *v. t.* (એક્સક્લેમ્ડ) બોલી ઉઠયો. Called out

Ashamed, *p. p.* (એશેમ્ડ) શરમીંદો થયેલો. Abashed,

How——felt. બેનાપાર્ટ કેવો શરમિંદો થયો હશે.

Some time ago, *adv.* કેટલાક વખત ઉપર.

Struck, *v. t.* (સ્ટ્રક) પડાવ્યો. કોતરાવ્યો. Coined.

Duke, *n.* (ડ્યુક) પેહેલી પદ્વીનો અમીર.

Beat, *v. t.* ઢરાવ્યો. Defeated. [in Belgium.

Waterloo, *n.* (વોટરલુ) બેલજીયમમાં એક શહેર છે. Is a town

Beforehand, *adv.* (બિફોરહાન્ડ) આગળથી. Previously.

Perhaps, *adv.* (પરહૅપ્સ) કદાચ. Perchance.

Lad, *n.* છોકરો.

Help, *inf.* મદદ કરવી. To assist.

Were fighting, *v. i.* લડતા હતા.

PAGE. 91

Wisdom, *n.* (વિઝડમ) ડહાપણ. Prudence.

General, *n.* (જનરલ) સરદાર. Commander.

To a good cause. સારાં કૃત્યને માટે. સારાં નસીબે. સારાં ભાગ્યે.

Enemy, *n.* (એનિમી) દુશ્મન. A foe. An adversary.

Were driven out, *v. p.* (ડ્રિવન) હાંડી કહાડવામાં આવ્યા હતા.

Were beaten back. [Portugal

Portuguese, *n.* (પોર્ટ્યુગીઝ) પોર્ટ્યુગાલના લોકો. People of

Must have honoured, *v. t.* (આનંડ) માન આપ્યું હશે. Must have paid respects. [ing.

Striking, *ger.* (સ્ટ્રાઈકિંગ) પડાવવું તે. Imprinting. Impress- Had been fought, *v. p.* (ફાઈટ) લડવામાં આવી હતી. Had been maintained as a struggle.

Won=Had been won, *v. p.* (જીતવન) જીતવામાં આવી હતી. Had been gained. [pressed.

Was struck, *v. p.* (સ્ટ્રક) પાડવામાં આવ્યો હતો. Was im- Had made, *v. t.* પડાવી હતી. Had caused to be made.

Print, *n.* (પ્રિન્ટ) છબી. A picture. A likeness.

Invincible, *a.* (ઈનવિન્સિબલ) અજીત. Not to be conquered.

Grateful, *a.* (ગ્રેટફુલ) આભારી. Full of thanks.

That was making too sure. એતો ઘણું જ શીસીઆરી ખોર.

As long as he lived. જ્યાં સુધી તે જીવે ત્યાં સુધી. During his life time.

Might not be beaten, *v. p.* હારશે નહીં. Will not be defeated.

Just hear, *v. t.* બરાબર સમજો. Listen attentively.

Was quite, *adv.* (ક્વાઈટ) of your mind. તમારા જ વિચારને મળતો હતો. Was of your opinion.

Matter, *n.* (મેટર) બાબત. Subject.

Copy, *n.* (કોપી) નકલ. Duplicate of any original picture.

Would not allow, *v. t.* (અલવ) રહેવા દીધો નહીં. Would not suffer to remain.

Boast-ful, *a.* (બોસ્ટ-ફુલ) મગરબ. Fond of self praise.

Bottom, *n.* (બોટમ) તળીયું. Base.

Likeness, *n.* છબી. A picture.

Victory, *n.* (વિક્ટરી) ફત્તેહ. Success.

As if he thought himself sure of victory. જાણે કે તેને પોતાની ફત્તેહની ખાતરીજ હોય તેમ. [a line.

Scored out, *v. t.* (સ્કોર્ડ) લીટી દોરી ડાઘ નાંખ્યો. Marked by Dash, *n.* (ડાશ) કાપો. A stroke.

Underneath, *prep.* (અન્ડર-નીચ) નીચે. Below. Beneath.

Don't halloo, *v. i.* (હલ્લુ) પોકાર કરતા નહીં. Do not shout.

Burst (બર્સ્ટ) out laughing. ખડખડ હસ્યો.

Sense, *n.* (સિન્સ) અક્ષ. Faculty of perceiving.

Feeling, *n.* લાગણી. Perception. Sensibility

Too, *adv.* વળી. Also.

Boast-ful, *a.* (બોસ્ટ-ફુલ) મગરૂબ. Fond of self praise

Spirit, *n.* (સ્પિરિટ) જીવસે. ખવાસ. Nature. Disposition.

Highest, *n* may have a fall, *n.* મોટા મોટાઓની પણ ધડની આવે છે. [inclined

Are tempted, *v. t.* (રિમ્પ્ટેડ) લલચાઓછો. Are led. Are

PAGE. 92.

Morrow, *n.* (મોરો) આવતો કાલ. The day following the present.

ELLIPTICAL EXERCISES.

અધુરા (અધ્યાર) અભ્યાસ પાઠો.

Performing, *ger.* કરવું તે. બનવું તે. Doing. Executing.

Feat, *n.* (ફીટ) પરાક્રમ. A deed.

Fence, *n.* (ફેન્સ) વાડ. A hedge.

Foot, *n.* ફૂટ. A standard measure of 12 inches.

- Fourth, *n.* (ફોર્થ) ચોથી તારીખ. June, *n.* (જુન) જુન મહીનો.
 Went forth, *adv.* (ફોર્થ) આગળ વધ્યા. Advanced.
 Groan, *v. i.* (ગ્રોન) વિલાપ કરેછે. રોક કરેછે. Lament. Mourn.
 Have grown, *v. i.* થયાછે. Have become.
 Stout, *a.* (સ્ટાઉટ) ભેરાવર. જડા. Hardy. Fat.
 Seem, *v. i.* (સીમ) દેખાએછે. Appear.
 Able, *a.* (એબલ) શક્તિવાન. [ear.
 Beautiful, *a.* (બ્યુટિફુલ) સારું. ખુશ કરે એવું. Pleasing to the
 Hymn, *n.* (હિમ) પવિત્ર ગાયણ. A divine song.
 After a little, *n.* થોડા વખત પછી. After a short time.
 Hare, *n.* (હેર) સસણ. A well known animal.
 Net, *n.* (નેટ) જાળ. A texture woven with meshes for catch-
 ing birds &c. Wish, *n.* (હવિશ) ઇચ્છા. Desire.

PAGE. 93

BUDS. ફુલની કળીઓ.

- Bud, *n.* (બડ) કળી. The first fruit of a plant. A germ.
 Swells, *v. i.* (સ્વેલ્સ) ખીલેછે. Blooms.
 Push out, *v. i.* (પુશ આઉટ) ધસારો કરી બહાર નીકળેછે. Come out.
 Forms, *v. i.* (ફોર્મ્સ) બનેછે. થાયછે. Takes a form.
 Fruit, *n.* (ફ્રુટ) ફળ. The produce of a field. [Basky.
 Brown, *a.* (બ્રાઉન) બૂરું. બદામી. ધજીવણું. Of a burned color.
 Scales, *n.* (સ્કેલ્સ) છાલ. પોપડા. Thin layers.
 Shelter, *v. t.* (શેલ્ટર) રક્ષણ કરેછે. બચાવ કરેછે. Protect.
 Tender, *a.* (ટેન્ડર) નાનુક. Delicate. Not strong.
 Early, *a.* (અર્લી) સરખાતની. Prior in time. Being in good
 season. Timely.

Spring, *n.* (ફિંગ) વસંત રીઠ. The first season of the year.

Are glued, *v. p.* (ગ્લુડ) સરસ જેવા પદાર્થથી ચોંટી જાય છે. Are joined with viscous substance.

Tightly, *adv.* (ટાઇટલી) મજબુતાઇથી. Strongly.

Sticky, *a. substance, n* (સ્ટિકી સબસ્ટન્સ) ચીકણા પદાર્થ. Viscous object.

Form, *v. t.* બનાવે છે. Close, *a.* (ક્લોઝ) બંધ Enclosed.

Case, *n.* દાખડી ઢાંકણ A covering.

To protect, *inf.* (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કરવાને To shelter To guard.

Sharp, *a. air, n.* કડવી થંડી. Severe winter

Swelling, *a.* (સ્વેલિંગ) ખીલતી. Blooming.

Apart, *adv.* (અપાર્ટ) જુદી. Separate. (Separately)

Are out. બહાર નીકળે છે. Come out.

Drop off, *v. i.* ખરી પડે છે. Fall down.

Are protected, *v. p.* (પ્રોટેક્ટેડ) રક્ષણ થાય છે. Are sheltered

Covering, *n.* (કવરિંગ) પડ. ઢાંકણ. A case.

Appear, *v. i.* (અપીઅર) દેખાય છે. Seem.

Preceding, *a.* (પ્રિસિડિંગ) આગળી. Going before.

A little while *n* થોડો વખત.

Loosen, *v. t.* (લૂઝન) ઢીલાં કરે છે. Relax.

Are looked up, *v. p* (લૂકડ) બંધ થયેલાં છે. Are shut up

Precious, *a* (પ્રિશિયસ) કીમતી. Very valuable.

Treasures, *n* (ટ્રેઝરીઝ) ખજાનો. Gathered wealth. Riches.

Safe, *a* (સેફ) સહીસલામત Secure.

To guard, *inf.* (ગાર્ડ) રક્ષણ કરવું. To protect.

Cradle, *n.* (ક્રાડલ) ઘોડિયું. Cradle. A case to keep together.

Rock, *v. i.* (રોક) ઝેલા ખાય છે. Move backwards & forwards.

To & fro, *adv.* આમતેમ. Backwards & forwards.

PAGE. 94

Harm, *n.* (હાર્મ) ઇજા. Injury.

Baby, *n.* (બેબી) બચ્ચું. An infant.

Inside, *n.* (ઇન સાઇડ) અંદરની બાજુ. The inner part.

Is lined, *v. p.* (લાઇન્ડ) અંદર ચયણ હોય છે. Is covered within.

Soft, *a.* (સૉફ્ટ) નરમ. Easily yielding to pressure.

Down, *n.* (ડાઉન) રૂવાં. The soft hair under the feathers of birds.

Blanket, *n.* (બ્લેન્કેટ) ધાબળી. A woolen cover for bed.

Do not need, *v. t.* જરૂર નથી. Do not require.

Orange-tree, *n.* (ઓરેન્જ-ટ્રી) નારંગીનું ઝાડ.

Lemon-tree, *n.* (લેમન-ટ્રી) લીંબુનું ઝાડ.

Instead of, *prep.* (ઇન્સ્ટેડ) બદલે. In place of.

Good, *n.* ફાયદો. Benefit.

TRUTH & FICTION.

સત્યાઇ અને બનાવન. (કલ્પિત કથા.)

ELLIPTICAL. અધ્યાર. અધુરું.

Traveller, *n.* (ટ્રાવેલર) યુસાફર. One who travels.

Relating, *prep.* (રિલેટિંગ) વર્ણન કરતાં. Narrating.

His.....=His adventures.

Adventures, *n.* (એડવેન્ચર્સ) પરાક્રમો. Enterprises. Exploits

Made run=Made to run. નસાડયા હતા.

Fifty....=Fifty wild Arabs. પચાસ જંગલી આરબો.

His.....=His friends.

Stared, *v. i.* તીકી તીકીને જોયું. Looked steadfastly at.

In.....=In surprise, *n.* આશ્ચર્ય પામીને. Wondering.

Was.....=Was nothing.

Wonderful, *a.* (હજ-હર-કુલ) અબજોજ જેવું. Surprising.

PAGE. 95

USEFUL KNOWLEDGE. ઉપયોગી જ્ઞાન.

The Break-fast Table.

નાસ્તો કરવાની મેજ.

THE TABLE, *n.* (ટેબલ) મેજ.

Pine, *n.* (પાઈન) સનોબરનું લાકડું. Fir-wood.

Birch, *n.* (બર્ચ) સફેદ છાલ અને સુગંધી વાસવાનું લાકડું. The wood of a tree having white bark & fragrant odour.

Mahogany, *n.* (મૅહોગની) અમેરિકાના ગરમ દેશોમાં હોતાં ઝાડનું લાકડું. The wood of a tree growing in tropical climates of America.

Canada, *n.* (કૅનેડા) A country in North America.

Norway, *n.* Russia, *n.* (નારવે-રશિયા) Countries in Europe.

Chiefly, *adv.* (ચીફલી) મુખ્યત્વે કરીને. Particularly.

Gulf, *n.* (ગલ્ફ) અખાત. A large bay.

THE TABLE-CLOTH, *n.* મેજ ઉપર પાંચરવાનું કપડું

Generally, *adv.* (જનરલી) ધણી કરીને. In general.

Linen, *n.* (લિનન) સણ્ણતું કપડું. Cloth made of hemp or flax.

CUPS & SAUCERS. ખ્યાલાં રકાળીઓ.

Saucers, *n.* (સૉસર) ખ્યાલાંની રકાળીઓ. Small plates for tea-cups.

Clay, *n.* (કલે) માટી. મટાડી. A common sort of earth.

Powdered, *p. p.* (પાઉડર) બૂકા કીધેલો. Ground, Reduced to powder.

Flint, *n.* (ફિલ્ટ) ચકમક. A hard kind of pebble.

Earthen-ware, *n.* (અર્થન ઉવેર) માટીના વાસણ. Vessels made of clay.

Potter, *n.* (પોટર) કુંભાર. One who makes earthen vessels.

Is shaped, *v. p.* (શેપડ) આકાર પાડવામાં આવે છે. Is formed into shape.

Is baked, *v. p.* (બેકડ) સેકવામાં આવે છે. Is hardened by fire.

Oven, *n.* (અવન) બઘી. A place arched over with brick or stone-work for baking.

Is glazed, *v. p.* (ગ્લેઝડ) ચળકતું કરે છે. Is rendered smooth & shining with anything.

Potteries, *n.* (પોટરીઝ) જે જગ્યાએ માટીના વાસણ બને છે તે જગ્યા. Places where earthen vessels are made.

District, *n.* (ડિસ્ટ્રિક્ટ) પરગણું. A province.

Including, *pre. p.* (ઇનક્લુડિંગ) સમાવેલું. અંદર ગણેલું.
Comprising. [England.

Staffordshire & Warwickshire. Are the countries in China, *n.* (ચાયના) ચીનીકામ. China-ware. Porcelain.

Saxony, *n.* (સેક્સની) A country in Germany.

THE SPOONS. ચમચા.

Spoons, *n.* (સ્પૂન્સ) ચમચા. Vessels used in eating liquids.

THE KNIVES & FORKS. ઝરી અને કાંટા.

Forks, *n.* (ફોર્ક્સ) કાંટા. Instruments with two or more prongs.

Steel, *n.* (સ્ટીલ) ખરું લોહું. પોલાદ. Iron refined by fire.

THE HANDLES. હાથા.

Handles, *n.* (હૅન્ડલ્સ) હાથા. Those parts of things which are held in hands.

Bone, *n.* (બોન) હાડકું. The most solid part of the body.

Ivory, *n.* (આઇવરી) હાથીદાંત. The tooth of the elephant.

Horns, *n.* (હોર્ન્સ) શીંગડાં. Defensive weapons of an ox &c

Buffalo, *n.* (બફેલો) બેંસ. A kind of wild bull

Stag, *n.* (સ્ટેગ) સાબર. A deer. *Mas* of 'hind'

Is softened, *v. p.* (સોફ્ટન્ડ) નરમ કરવામાં આવે છે. Is made soft.

Is moulded, *v. p.* (મોલ્ડેડ) આકાર પાડવામાં આવે છે. I shaped

Required *a.* (રિકવાયર્ડ) જોઈતા. Needed.

Tusk, *n.* (ટસ્ક) મોટા દાંત. A very large tooth.

Walrus, *n.* (વૉલ્વરસ) દરીઆઇ ઘોડો. A sea-horse.

Remarkable, (રિમાર્કેબલ) પ્રખ્યાત. Noted.

Solid, *a.* (સોલિડ) નકર. Not hollow.

Polish, *n.* (પૉલિશ) ઓષ. Artificial gloss.

Sharp, *a.* (શાર્પ) તીજી. Fine.

Tools, *n.* (ટૂલ્સ) હથિયારો. Instruments.

Lathe, n. (લેથ) એક જાતનું યંત્ર. A machine by which instruments of wood, ivory, metals, & other materials, are turned & cut into a smooth round form.

Purest, a. (પ્યુરેસ્ટ) સૌથી ચાખ્ખું. *Super* of 'pure'.

Cape of Good Hope, n. ભૂશીરનું નામ છે. Is a cape in the South of Africa. [India.

Ceylon, n. (સિલોન) લંકા. Is an island to the South of

BREADS. રોટલીઓ.

Loaves, n. (લોઝ) પાંદ. Masses of bread.

Rolls, n. (રોલ્સ) એક જાતની રોટલીઓ. Cakes of bread.

Flour, n. (ફ્લોર) આટો. The finest part of wheat corn.

Yeast, n. (યીસ્ટ) ખમીર. The frothy mass which rises to the surface during the fermentation of infusion of malt &c.

Rise=To rise, inf. ઉપસાવવાને. To swell.

Dough, n. (ડો) ખમીર ચઢાવેલો ગુદેલો આટો. A mass composed of flour moistened and kneaded.

Directions, n. (ડિરેક્શન્સ) બાજુઓ. Sides.

Swells, v. t. (સ્વેલ્સ) it out. તેને ઉપસાવે છે. Makes it rise.

A great deal, n. ધણેજ. A large quantity.

Quantities, n. (ક્વૉન્ટિટીઝ) જથ્થા. Masses. Collections.

Are imported, v. p. (ઇમ્પોર્ટ્ડ) બહાર દેસથી આવે છે. Are brought from other countries.

Barley, n. (બાર્લી) જવ.

Oat-meal, n. (ઓટ-મીલ) એક જાતનો વિલાયતી અનાજ.

Porridge, n. (પોરિજ) ખીર જેવો ખોરાક. A kind of food made by boiling meat or meal in water.

Strength-giving, *a.* (સ્ત્રૈન્ધ-શિવિંગ) જોરાવર. જોર આપનાર.

PAGE. 96

TEA, *n.* (ટી) ચાહુ.

Ever-green, *a.* નિરંતર લીલો. Always green. ઊડવાનું નામ છે.

Not unlike, *a.* જુદું નહીં. સરખું. Similar to. As.

Wild rose, જંગલી ગોલાખ. A rose that grows without culture.

Idea, *n.* (આઇડીઆ) ખ્યાલ.

Amount, *n.* (અમાઉન્ટ) જથ્થો. A mass.

Consumed, *p. p.* (કનસ્યુમ્ડ) ખપ થએલો. Used up.

Chests, *n.* (ચેસ્ટસ) પેટીઓ. Boxes.

Were ranged, *v. p.* ગોઠવાય. Were placed in order.

Would stretch, *v. i.* (સ્ત્રૈચ) લંબાય. Would extend.

COFFEE, *n.* કાફી. છુંદ.

Berries, *n.* (બેરીઝ) એક જાતના નાના ફળ. Small fruits containing seeds.

Cherry, *n.* (ચેરી) ચાહુ. ચેરીફળ. A kind of fruit.

Shrub, *n.* (શ્રબ) નાનું ઝાડ. [a shell.

Kernels, *n.* (કરનલ્સ) માહેનો ગર. The edible substance in

Coffee-beans, *n.* (કાફી-બીન્સ) કાફીની સોંગો. Pods with coffee.

Are roasted, *v. p.* (રોસ્ટ્ડ) સેકવામાં આવે છે. Are baked.

Are ground, *v. p.* (ગ્રાઉન્ડ) દળવામાં આવે છે. Are reduced to powder.

Mocha, *n.* (મોખા) મોખા. Is a town in Arabia.

Brazil, *n.* (બ્રેઝિલ) બ્રાઝિલ. Is a country in South America.

COCOA, નાજિએરી. માહાડ.

Cocoa, *n.* (કોકો) નાજિએરી. માહાડ. A species of palm tree & its large shelly nut.

Oily, *a.* (ઑઈલી) તેલ નીકળે એવાં. [prepared.

What else is made ? બીજું શું બને છે. What other thing is
Spices, *n.* (સ્પાઈસીઝ) તેલના. An aromatic, as nutmegs,
mace, pepper, ginger, &c. [mixture.

Paste, *n.* (પેસ્ટ) લાઢી જેવો પદાર્થ. Any vis-cous, tenacious
Chocolate, *n.* (ચોકોલેટ) ચાકલેટ. The liquor made from
cocoa-nut.

SUGAR, ખાંડ.

Juice, *n.* (જ્યુસ) રસ. Sap.

Sugar-cane, *n.* (શુગર-કેન) સેરશી. The plant from whose
juice sugar is obtained.

Whence, *adv.* (હન્હેન્સ) કયાંથી. From what place.

Stems, *n.* (સ્ટેમ્સ) ડાળાં. શાંટા. Stalks.

Are crushed, *v. p.* (ક્રશ્ડ) કચડવામાં આવે છે. Are squeezed.

Crystals, *n.* (ક્રિસ્ટલ્સ) પાસાદાર કકડા. Transparent pieces.

Is strained, *v. p.* (સ્ટ્રેન્ડ) ગાળવામાં આવે છે. Is filtered.

Molasses or treacle, *n.* (મોલ્ડસીઝ ટ્રીકલ) ગેળ. The spume
of sugar in sugar-refineries.

Maple tree, *n.* (મેપલ ટ્રી એક જાતનું) ઝાડ. A kind of tree.

Beet-root, *n.* (બીટ-રૂટ) મીઠો કંદ. A sweet, succulent root,
much used as a vegetable.

Date-palm, *n.* (ડેટ-પામ) ખનુરીનું ઝાડ.

MILK & BUTTER. દુધ અને માંખણ.

Dairy, *n.* (ડેરી) દહી વળોવવાની જગ્યા. A place where milk
is kept, after it comes from the cow.

Cream, *n.* (ક્રીમ) મલાઈ. The thick & oily part of milk.

Butter, *n.* (બટર) માખણ. An oily substance obtained from milk by churning.

Churn, *n.* (ચર્ન) દહી વળેાવવાનું વાસણ. A vessel in which cream is turned to produce butter.

Stirring, *ger.* (સ્ટરિંગ) હીલવણું તે. Turning.

Violently, *adv.* (વાયોલન્ટલી) જોરથી. Forcibly. [& dried.

Cheese, *n.* (ચીઝ) પનીર. The curd of milk, salted, pressed,

Curd, *n.* (કર્ડ) દહી. The coagulation of milk.

Salted, *p. p.* (સોલ્ટેડ) ખારું કીચણું.

Rennet, *n.* (રેનેટ) ખાટો પ્રવાહી પદાર્થ. (ચુઝદો)

Sour, *a.* (સાવર) ખાટું. Acid. Sharp to the taste.

Whey, *n.* (વેહી) છાસ. The serous part of milk.

Reindeer, *n.* (રેનડીર) એક જાતનું હસણ. A ruminant mammal of the deer kind.

Mare, *n.* (મેર) ઘોડી. Female of a horse.

Ewe, *n.* (યુ) મેંઘી. A female sheep.

Invalids, *n.* (ઇનવેલિડસ) રોગી. દરદી. Persons who are infirm, wounded &c.

EGGS. ઇંડાં.

Commonly, *adv.* (કોમનલી) સાધારણ રીતે. ધણું કરીને. Generally.

Ducks, *n.* (ડક્સ) બટકો. A kind of fowl. *Mas.* 'Drake'

Entirely, *adv.* (એન્ટાયરલી) તદ્દન. પુરતી રીતે. Fully. Wholly.

Millions. (મિલિયન્સ) લાખો. હજારો. Ten hundred thousand.

Are imported, *v. p.* (ઈમ્પોર્ટેડ) લાવવામાં આવે છે. (દેશાવરથી) Are brought from other countries.

Supplies, *n.* (સપ્લાઈઝ) પુરતા જથ્થા. Things supplied sufficiently.

SALT, *n.* મીઠું. નીમક.

Mines, *n.* (માઇન્સ) ખાણો. Place where minerals are dug out.

Poland, *n.* (પોલૅન્ડ) Is a part of Russia.

Cheshire, *n.* (ચેશાયર) Is a country in the West of England.

Steam, *n.* (સ્ટીમ) વરાળ. Vapour.

Unhealthy, *a.* (અનહેલ્થી) રોગિષ્ટ. Sickly.

Seasoning, *ger.* (સીઝનિંગ) મીઠું દેવું તે. મરી મસાલો દેવો તે.
Rendering palatable.

Preserving, *ger.* (પ્રિઝર્વિંગ) સંભાળ લેવી તે. સાંચવી રાખવું તે.
Keeping free from decaying.

PAGE. 97

THE DUKE & THE COW-BOY.

અમીર અને ગાયાળીઆનો ઠાકરો.

A Scotch nobleman. સ્કોટલૅન્ડ દેશનો હમરાવ. A Scottish peer.

Farming, *n.* (ફાર્મિંગ) ખેતી. Agriculture.

Had bought, *v. t.* (હૅડ બૉટ) ખરીદ કીધી હતી. Had purchased.

Next morning, *a.* આવતી સહવારે. આવતી કાલે.

Early in the morning, *n.* સહવારના પહેોરમાં. At day break,

Was taking a walk, *n.* ફરતો હતો. [rank,

Duke, *n.* (ડયુક) પહેલી પદવીનો અમીર. A nobleman of high

Unruly, *a.* (અનરૂલી) હરામી. Wild. Not easily led.

Could not manage, *v. t.* (ઝનૂન) ચલાવી શક્યો નહીં. Could not keep in order.

At all, *adv.* તદન. The least.

Bawled out, *v. i.* (બોલેડ) મોટી જુમ પાડી. Called out loudly.

Hallo, *interj.* (હલો) મોટી જુમ પાડી બોલાવવું. An exclamation, used as a call to invite attention.

PAGE. 98

Beast, *n.* (બીસ્ટ) પ્રાણી. An animal. *i. e.* the cow.

Seeming, *pre. p.* દેખાતો. Appearing.

To notice, *inf.* (નોટિસ) ધ્યાન આપવું. To heed.

Who still kept calling for his help. જેણે મદદને માટે બોલાવ્યાન કીધો.

Could not get on with the cow. તેનાથી ગાય ચાલતી નથી.

Distress, *n.* (ડિસ્ટ્રેસ) સંકટ. દિલગીરી. Great pain or sorrow.

Lent, *v. t.* a helping, a. hand. તેને મદદ કીધી.

Assisted him.

Trudged along, *v. i.* (ટ્રુડ) ધીમે ચાલ્યા. Walked slowly.

Job, *n.* (જોબ) પરચુરણ કામ. કાચદા બરેણું કામ. A piece of chance work &c. [nobleman.

Folk up at the big house. મોટાં ઘરના લોકો. Family of the Lane, *n.* (લેન) ગલી. A narrow street or alley.

Slipped away, *v. t.* (સ્લિપ્ડ) નહાસી ગયો. નીકળી ગયો. Went away secretly.

Reached, *v. t.* (રીચ્ડ) પહોંચ્યો. Arrived at.

Different, *a.* (ડિફરન્ટ) જુદો. Unlike. Distinct.

Sovereign, *n.* (સોવરિઈન) ૨૦ શિલીંગનો સિક્કો. A gold coin, worth 20 shillings.

Had parted, *v. i.* (પાટૈડ) છુટા પડયો હતો. Had been separated from.

On his way back, *adv.* પાછા આવતાં. While returning.

Surely, *adv.* (શ્યુરલી) અચ્ચીત. No doubt.

That is all I got, એ મને મળ્યું તે આજ છે.

Quite, *adv.* enough, *a.* તદન પુરતું. Entirely sufficient.

I do not=હું તેમ ધારતો નથી.

There must be something wrong, એમાં કંઈપણ ભુલ છે.

PAGE. 99

Rang, *v. t.* (રૈંગ) વગાડયો. Struck bells so as to make them sound.

Bell, *n.* (બેલ) ઘંટ. A hollow sounding vessel.

To be assembled, *pas. inf.* (એસેમ્બલ્ડ) એકઠાં થવાને. To be brought together.

Point me out, *v. t.* (પોઇન્ટ) મને બતાવ. Show me.

It was that man there. પેલો રહ્યો.

Pointing, *pre. p.* આંગળી બતાવીને.

Butler, *n.* (બટલર) બુટલેર. A servant who has charge of wine and plate; a chief servant.

Fell on his knees, *n.* (નીચ) ધુટણીએ પડયો. Prostrated.

Confessed, *v. t.* (કન્ફેસ્ડ) કબુલ કીધો. Acknowledged.

Fault, *n.* (ફોલ્ટ) અપરાધ. Crime.

Begged, *v. t.* (બેગ્ડ) અરજ કીધી. Entreated. Beseeched.

To quit, *inf.* (કિવટ) છોડી દેવું. To leave.

Character, *n.* (ક્રેક્ટર) આખર. Good name.

Deceit, *n.* (ડિસીટ) હુચ્ચાઇ. Cunning.

- Future, *n.* (કયુચર) ભવિષ્યનો વખત. The time to come.
 Honesty is the best policy. સાચને આંચ નથી. સત્યનો સદા જય છે.
 Honesty, *n.* (ઔનિસ્ટી) પ્રમાણીકપણું. Uprightness.
 Policy, *n.* (પોલિસી) રાજનિતી. Rule to act by.
 Who it was—cow. જેણે તેને ગાય હાંકવામાં મદદ કીધી હતી તે કોણ હતો.
 Manliness, *n.* (મેનલિનસ) હિમત. Boldness. Bravery.
 Paid for him out of his own pocket. પોતાની ગાંઠથી શી આપી.

PAGE. 100

STORIES OF DOGS. કુતરાની વાર્તા.

- Neptune, *n.* (નેપ્ટ્યુન-નેપચ્યુન) કુતરાનું નામ છે.
 Inn, *n.* (ઈન) ધર્મશાળા. A house of entertainment for travellers.
 Wimborne, *n.* Is a village in the county of Dorset.
 Dorset, *n.* (ડોરસેટ) Is a county in the South of England.
 Fame, *n.* (ફેમ) વખાણ. કિર્તી. Renown.
 Spread, *v. i.* far & wide, *adv.* અથે ઠેકાણે ફેલાઈ. Was made known every-where.
 Minster, *n.* (મિનસ્ટર) મોટું દેવળ. A large church.
 Clock struck eight, (ઐટ) ઘડીઆળમાં આઠ વાગ્યા.
 Baker, *n.* (બેકર) બહીઆરો. One who bakes.
 Contained, *v. t.* (કનટેન્ડ) માંહે સમાવતી. માંહે રાખતી. Had in it.
 Across, *prep.* (અક્રોસ) પેલી બાજુએ. To the other side.

PAGE. 101

Right, *n.* (રાઈટ) બરાબર. Just. Rolls, *n.* (રોલ્સ) રોલ્લીઓ.

Hastened back, *v. i.* (હેસ્ટ-ડ) પાછો ઉતાવળથી જતો. Went
hastily against.

Kitchen, *n.* (કિચન) રસોડું. A room for cooking.

Laid down, *v. t.* મૂકતો. Placed. [confidence.

Trust, *n.* (ટ્રસ્ટ) વિશ્વાસપર સોંપેલું કામ. Charge received in

To approach, *inf.* (અપ્રોચ) નજીક જવું. To go near.

Sunday, *n.* (સન-ડે) રવીવાર. The christian sabbath.

Occasion, *n.* (ઓકેઝન) ટાંકણું. વખત. Suitable time.

Attack, *n.* (અટક) હુમલો. An assault.

Stealing, *ger.* (સ્ટીલિંગ) ચોરી લઇ જવું તે. Act of robbing.

Contents, *n.* (કન્ટેન્ટ્સ) અંદરની ચીજ. What it had in it.

Trusty, *a. fellow, n.* (ટ્રસ્ટી-ફેલો) વિશ્વાસુ કુતરો. Faithful dog.

Assailant, *n.* (એસેલન્ટ) હુમલો કરનાર. One who attacks another.

Severely, *adv.* (સીવીયરલી) સખત. Strictly.

Punished, *v. t.* (પનિશ્ડ) શિક્ષા પ્રાપ્તી. Chastised.

Bore off, *v. t.* (બોર) લઈ ગયો. Carried. [success.

Triumph, *n.* (ટ્રાયમ્ફ) ફત્તેહની ખુશાલી. જયહર્ષ. Joy at his

Were shooting, *v. t.* (શૂટિંગ) ગોળીથી મારતા હતા. Were
killing with guns.

Wild-fowl, *n.* જંગલી પક્ષીઓ.

Hats, *n.* (હટ્સ) ટોપો. Coverings for heads.

Crept through, *v. i.* પેટ ચાલીને ગયા. Crawled.

Firing, *ger.* (ફાયરિંગ) ફેડવું તે. Dis-charging a bullet.

Proceeded, *v. i.* (પ્રોસીડીડ) આગળ ચાલ્યો. Went on.

Stream, *n.* (રૂડીમ) ઝરો. A rivulet.

Began to wish, ઇચ્છ્યું. Desired.

To fulfil, *inf.* (કુલકિલ) બજાવવાને. To carry out. To do.

Errand, *n.* (ઐરન્ડ) સંદેશો. કામ. What he was sent to do.

Message.

Attempts, *n.* (એટ્મ્પ્સ) યત્નો. Endeavours.

Difficulty, *n.* (ડિફિકલ્ટી) મુશ્કેલી. Trouble. Obstacle.

Noticed, *v. t.* (નોટિસ્ડ) ધ્યાન આપી તપાસ્યું. Observed narrowly.

Pressing, *pre: p.* (પ્રેસિંગ) દાબીને. Forcing it through.

PAGE. 102

ELLIPTICAL EXERCISES.

અધુરા (અધ્યાર) અભ્યાસપાઠો.

Led, *v. t.* (લેડ) લઈ ગયા. Carried. Conducted.

Load mines, (લેડ માઇન્સ) સીસાંની ખાણો.

Mite, *n.* (માઈટ) નાનો કકડો. A very small piece. [horse.

Neigh=To neigh. (ને) ખખારવું. To make a noise like a

Nay, *adv.* નહીં. No.

Mistaken, *a.* (મિસ્ટેકન) ખોટા. Wrong.

Must commence, *v. t.* (કમેન્સ) શરૂ કરવું જોઈએ. Must begin.

Pie, *n.* (પાઈ) સમુસો. An article of food consisted of
paste baked with minced meat &c.

Peace, *n.* (પીસ) સલાહ. Tranquillity.

Pray, *v. i.* (પ્રે) વિનંતી કરું છું. Entreat. Beseech.

Prey, *n.* (પ્રે) શિકાર. Booty.

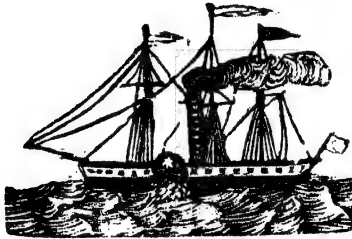
Tribe, *n.* (ટ્રાયબ) જાત. Species.

Bridle, *n.* (બ્રાઇડલ) લગામ.

[bridle.

Rein, *n.* (રેન) લગામની દોરી. લગામનો યાગ. A part of a

Reign, *n.* (રેન) રાજ્ય. The time of a king's government.



પરચરણ.

કરિયાણું. ધત્યાદી.

અક્કલગરો. Pellitory.
 એરંડી. Castor.
 એલચી. Cardamom.
 એલિયો. Aloes.
 કપુર. Camphor.
 કબાબચીની. Cubebs.
 ફરીઆતું. Chiretta.
 ફસતુરી. Musk.
 કાથો. Catecheu.
 કાલી ગદી. Indigo.
 કાલી હલી. Fleabane.
 કેરબો. Amber.
 કેસર. Saffron.
 કોકમ. Mangosteen.
 ખસખસ. Poppy.
 ગંધક. Brimstone.
 ગુદર. Gum.
 ગેર. Red ochre.
 ગોરૂચંદન. Bezoar.
 જમાલગોટી. Croton.
 જંગાલ. Verdigris.
 જાયફળ. Nutmeg.
 જાવંત્રી. Mace.
 જીરું. Cumin-seed.
 તજ. Cinnamum.
 ફટકી. Alum.
 મરી. Pepper.
 માયફળ. Gallnut.

મેંદી. Henna.
 મોરચુથુ. Blue vitriol.
 લોખાન. Benzion.
 લવંગ. Cloves.
 વરીઆલી. Fennel-seed.
 શાકર. Sugarcandy.
 રીંદુર. Red lead.
 સુખડ. Sandle.
 સુક. Dry ginger.
 સુનામખી. Senna.
 સુરમો. Antimony.
 સોમળ. White arsenic.

મેવો.

અખરોટ. A walnut.
 અંજીર. A fig.
 અનેનાસ. A pine-apple.
 આલુ. A plum.
 કાકડી. Cucumber.
 કેરી. A mango.
 કેળુ. A plantain.
 ખજૂર. Date.
 ચાંપુ. A jack-fruit.
 ચીલડુ. A musk-melon.
 જમરૂખ. A guava.
 જરદઆલુ. Apricot.
 તરબુચ. A water-melon.
 દરાખ. A grape.
 દાડમ. A pomegranate.
 નારંગી. An orange.

નારીએલ. A cocoanut.
પપેનાસ. Pomelmoose.
લીંબુ. A lemon.

ધંધાદારીઓ.

આચા. A nurse.
કડીઓ. A bricklayer.
કસાઇ. A butcher.
કંસારો. A copper-smith.
કાપડીઓ. A draper.
કુંભાર. A potter.
ગાંધી. A druggist.
ઘોડાવાળો. A groom.
ચમાર. A cobbler.
ઝવેરી. A jeweller.
દલાલ. A broker.
દરજી. A tailor.
ધાવ. An ayah.
ધોબી. A washerman.
નાણાવડી. A banker.
પિંન્ડરો. A carder.
બબરચી. A cook.
માછી. A fisherman.
રંગારો. A dyer.
લુહાર. A blacksmith.
સોની. A goldsmith.
હેલકરી. A porter.

ધરેણી. ઇત્યાદી.

અગ્રીક. Agate.
એરિંગ. An ear-ring.
કેરબો. Amber.

પરવાળું. Coral.
પોપરાજ. Topaz.
પોદલાં. Anklets.
પોહોંચી. A bracelet.
માણિક. Ruby.
માળા. A necklace.
મેતી. A pearl.
યાકુત. Amethyst.
લીલમ. Sapphire.
શનિશ્ચર. „
હિરો. Diamond.

કાપડ.

આલપાકો. Alpaca.
ફીનખાખ. Brocade.
ખેસ. A scarf.
ગાઝનું લુંગડું. Gauze.
છીંટ. Chhintz.
ફરકો. A drill.
ફલાલીન. Flannel.
બનાત. Broad-cloth.
મખમલ. Muslin.
માદરપાટ. Madapollam.

દરદો.

અજીણ. Indigestion.
કુલુ (અંખનું) Ulcers on the
eye-balls.
અંખ. (અંખની) Dimness of
sight.
આંજણી. A sty.
આંટણ. Corns.

આંતરડામાં થતી ચુંકો.

Intussusception.

આધાસીસી. Hemierania.

ઉંદરી. Favus.

ઉપલીચું. Convulsion.

કમળો. Jaundice.

કરમ. A worm.

કીડ. Herpes.

કીડ-ખુજલી. Itch.

કોલેરા. Cholera.

ખમ્મ. Consumption.

ખાંસી. Cough.

ખીલ. A pimple.

ખુજલી. Itch.

ગળાંતું બેરી જવું. Harseness.

ગુમડાં. Boils.

ગોવડ. Measles.

ઘર. Abscess.

ચમક. Hysteria.

ચાંદી. Syphilis.

ચાંદુ. An ulcer.

જળદર. Dropsy.

ઝાડાની કબજાવત. Constipation

ટાંકી. Syphilis.

તાંણ. Convulsion.

ચુંક. Saliva.

દમ. Asthma.

દરાળ. Ringworm.

દાઝેલો ભાગ. A burn.

ધતુસવા. Tetanus.

ધાતવું જવું. Spermatorrhoea.

નાસુર. Fistula.

પરમિયો. Gonorrhoea.

ફેફડ. Epilepsy.

બગદર. Fistula.

મીઠો પેસાબ. Mellitus.

મરડો. Dysentery.

માથુ દુઃખવું. Head-ache.

રસોળી. Wen.

લકવો ધૂજતો. Paralysis.

સંધિવા. Rheumatism.

સલેખમ. Cold.

સોજો. Inflammation.

હરસ. Piles.

હેડકી. Hiccup.

કાયદા સંબંધી શબ્દો.

અખત્યાર. Jurisdiction.

અપીલ. An appeal.

અરજ. A petition.

એકરારનામું. Affidavit.

કબાલો. A deed.

ખત. A bond.

ગીરો મુકનાર. The mortgager.

ગીરો લેનાર. The mortgagee.

ઘરેણું મુકવું. To pawn.

ઠરાવ. The decision.

તકરાર કરવી. To plead.

દસ્તાવેજ. A document.

નાબુદ તથા રદ. Null & void.

પંચાયતનામું. An inquest.

પુરાવો. An evidence.

પ્રતિવાદી. A defendant.

ફરિયાદી. A plaintiff.

બનાવત. Fabrication.

સુદે. An evidence.
 વાદી. A plaintiff.
 શાહેદી. Testimony.
 સદરમીન. The Subordinate
 Judge.
 હરીફ. An opponent.
 હુકમ. A verdict.
 હુકમનામું. A decree.

Infinitives.

અડચણ કરવી. To experience
 difficulty.
 અડસટ્ટે ગણવે. To estimate.
 અથડાવું. To dash against.
 આભારી થવું. To be indebted
 to.
 કરજ કરવું. To incur debts.
 કાણું પાડવું. To bore a hole.
 ખુન કરવું. To murder.
 ખેંચી કાઢવું. To pull out.
 ગરદન મારવું. To belhead.
 ગાળ દેવી. To abuse.
 ધાલવું. To thrust.
 ચપચપ ખાવું. To lap up.
 ચૂકવવું. To settle.
 જુદું કરવું. To separate.
 ટગર ટગર જોવું. To gaze at.
 ટાંગવું. To hang.
 ઢીલ કરવી. To delay.
 તજવું. To forsake.
 તપાસ કરવી. To examine.
 દગો કરવે. To defraud.

દયા કરવી. To have mercy for.
 હુખ દેવું. To injure.
 દેખાડવું. To denote.
 ધીરજ રાખવી. To have patience
 નામ બોળવું. To dishonour.
 નોતરું કરવું. To invite.
 પરિક્ષા આપવી. To appear at
 an examination.
 પહેરવું. To wear.
 પાડ માનવે. To be grateful to.
 પ્રગટ કરવું. To publish.
 ફાવવું. To prevail upon.
 બક્ષવું. To grant.
 બહાનું કાઢવું. To plead.
 બાંધવું. To build.
 બોલાવવું. To invite.
 ભરોસો રાખવે. To trust to.
 ભોગવવું. To suffer.
 મજ મેળવવી. To enjoy.
 મના કરવી. To prohibit.
 મરદેરી કરવી. To make fun of.
 માનવું. To confess.
 માલુમ પડવું. To be seen.
 મોં મલકાવવું. To smile.
 રદ કરવું. To condemn.
 રાજ થવું. To be pleased.
 લાભ થવે. To profit by.
 વણવું. To weave.
 વળગી રહેવું. To adhere to.
 શાબાશી આપવી. To applaud.
 સજરી રાખવી. To have patience
 સમજવું. To think.
 સલાહ આપવી. To advise.

પરચુરણ વાક્યો.

હવે બાના માયાનો મળ્યો.

He has met with his match now.

બમનજી માંદો થયો હતો, કે નહીં ?

Bamanji has been ill, has he not ?

ગુજરાતના જંગલમાં આવી જતના છાંડ ઉગે છે. [of Gujarati.]

These are specimens of the plants found in the jungle.

શું તે ખાટલે પડ્યો છે ?

Is he confined to bed ?

જો તેની મરજી હોયતો હું તે પતાવવાને દૂરાજી છું.

I am willing to make it up if he is.

તમારી મેળે અંગ્રેજી બનાવવાને વાસ્તે તમે હજી લાયક નથી.

You are hardly forward enough to attempt original composition.

તે ઘરના માથા ઉપર એક ઘણી સારી અગાસી છે.

There is an excellent terrace at the top of the house.

તેણે અરજ આપી પણ તેથી કંઈ વળ્યું નહીં.

The petition he presented, produced no effect.

પરદેશ જવું હિંદુ લોકોને ગમતું નથી.

The Hindoos are unwilling to go abroad.

આપણે નવા ઘરમાં ક્યારે જઈશું ?

When are we to go to the new house ?

કામમાં આવે એવાં વાક્યો આપણે લખવાં જોઈએ.

We must write such sentences as are likely to be useful.

શું તે તાંડાંજ રહેવાનો છે કે પાછો આવશે ?

Is he going to remain there or will he return ?

તમે તેને ઓળખો છો ?

Are you acquainted with him ?

તમારે એની સાથે કાંડાંથી ઓળખાણ થયું ?

Where did you make his acquaintance ?

રંધાયા પછી તેમાં કંઈ ગંધ રહેતી નથી તો.

There is no smell after it is cooked.

તહેવારથી ઘણી હરકત થાય છે.

The holidays are a great hinderance.

કનકવા ચગાવવા એ પણ એક ક્રિયા છે કે ?

Is flying kites one of the ceremonies ?

થોડાએક દહાડા થયા સાંજે પુંછડીઓ તારો દેખાય છે.

These last few days a comet has been visible in the evening.

આકાશના એકજ ભાગમાં તેના તેજ તારા હમેશાં દેખાય છે.

In the same part of heavens the same stars are always to be seen.

ઓણ એટલી થોડી ઠાઠ કેમ છે ?

How is it there is so little cold this year ?

ગુજરાતી અને અંગ્રેજી કાગળ લખવાની રીત ઘણી જુદી છે.

A Gujarati letter an English one are very different.

કેટલાક હાકરાઓને અરજીઓ તથા કાગળો મોઢે કરવા ઘણા મુશ્કેલ લાગે છે.

Some of the boys find it very difficult to commit letters
& petitions to memory.

સઘળી તેની મેહેનત ફેાકટ ગઇ.

All his efforts were of no avail.

સોખત તેવી અસર.

A man is known by the company he keeps.
પાનાને મથાળે છેક ઉપરથી લખતા ના.

Don't begin too close to the top of the page.
ઘાહોળો હાંસિયો રહેવા દેજો.

Leave a broad margin.

આ લીટીઓ કાઢી નાખવાને સાડ રબરનો કકડો લાવો.

Fetch me a piece of India-rubber to rub out these lines
with.

આ સાહી સાફ ઉતરતી નથી.

This ink does not flow freely.

આ કાગળ બીટીને વેફર ચોંટાટાડો.

Fold the letter & wafer it.

આ કાગળ ઉપરનું સરનામું વંચાતું નથી.

The address on this letter is not legible.

ઇંગ્લંડમાં રૂતુનું કંઈ ફેકાણું નથી.

In England the weather is very changeable.

ઘણું કરીને મારાથી ઘેર વહેલા નહીં અવાય.

I hope I shall not be home very early.

ખડીઓ ભોંય ઉપર મુકો તો ઠીક.

You had better put the inkstand on the floor.

મારા ધાર્યામાંતો આ જગ્યા ઠીક પડશે.

I think this will be a very convenient situation.

મારે બે ત્રણ ફેકાણે આજ જતું છે.

I have two or three calls to make this morning.

મને ઉંઘ આવી, ત્યાં સુધી મેં વાંચ્યા કીધું.

I read till I fell asleep.

જેને હો તપાસજો.

Mind what you are about.

મારા ધાર્યા પ્રમાણે થોડા દહાડામાં હોટસો છાકરા થશે.

There will a hundred & fifty in a short time I should think.

ત્યાં આપણને પુરુષ જગો મળશે.

We shall have plenty of room there.

તમને ક્યારે કુરસદ મળશે?

When shall you be at leisure ?

તેથી ઠંડક વધારે થઈ છે.

It has made it much cooler.

મહીની આસપાસ ચોરોની ખીક ધણી છે.

The country about the Mahee is much infested by thieves.

આજ સહવારે જગોને માટે ધણી મારામારી થઈ.

There was a great deal of competition for places this morning.

આજ સહવારે તેઓ કામે કેમ નથી આવ્યા ?

How is it they are not at work this morning ?

આ કોઈ સારો નમુનો નથી.

This is not a fair sample.

ત્રીજવારે તેનું ડેકાણું લાગ્યું.

He did not succeed till the third attempt.

આ દેશનોતો હું ભામિયો છું.

I am well acquainted with this country.

તમે મને ત્રણ દહાડાની મુદતે રૂપ ૨૫ રૂપિયા ધારશો ?

Can you accommodate me with 25 rupees for three days ?

આ ઠેકાણું નિશાળને સારૂ ઠીક છે કે ?

Is this a convenient situation for the school ?

મારે હમણાં મને હરકત કરવી નહીં.

You must not disturb me now.

મારી તકરાર તો તેણે સાંભળીજ નહીં.

He paid no attention to my remonstrance.

આમાસામાં મારો પુત્રે જવાનો વિચાર છે.

I intend to go to Poona in the monsoon.

આ બધો મહીનો તે અપવાસ કરવાનો છે ?

Is he to fast through the whole of this month ?

હું તેને કેમ મદદ કરું ?

How can I help him ?

બધા મળીને સો.

Altogether hundred.

આ મહીનામાં હિંદુના તેહેવાર ઘણા છે.

Many Hindu-holidays occur in this month.

દાદે હિંદુ લોકો ભાડભુત જશે ને ત્યાં ત્રણ દહાડા રહેશે.

To-morrow the Hindus will go to Bhadbhut and stay there for three days.

મધરાત્રે બહાર જવાની મારી હિમત ચાલતી નથી.

don't venture out at midnight.

વરસાદથી નર્બદામાં પાણી ચઢ્યાં છે.

The Nurbudda is much swollen from the rains.

ફરતા એવા ખરાબ છે કે ગાડુંતો ચાલીજ ન શકે.

The roads are so bad that no cart can go.

તેણે નુકશાન ભરી લીધું.

He recovered damages.

પારસી લોકો પણ કાલે રજા લેવાના છે.

The Parsis too wish for a holiday to morrow.

તમે ધર્મશાળામાં ઉતરશો ?

Shall you put up at an inn ?

પરિક્ષા અક્ટોબરની વીસમી તારીખે થવાની છે.

The Examination is to be held on the 20th of October.

હિંદુસ્તાન ધણે ફળદ્રુપ દેશ છે.

India is a very fertile country.

તમે બરૂચમાં ત્રણ દહાડા રહ્યા તેટલામાં જોવા લાયક ચીજો બધી જોઈ વળ્યા ?

You were three days in Broach, did you see every-thing that was worth seeing ?

તેણે પોતાની વાર્તા પાછી ચલાવી.

He continued the thread of his narrative.

આપણી વાર્તાની નાયકા ધીમે અવાજ બોલી હું તેણે બાઈ તરીકે ચાહતી હતી.

Our heroine murmured " I loved him as a brother."

ધીમા પડો. (મનને શાંત રાખો)

Compose your feelings.

તેણીના ગાળ ઉપર આંસુની ધારા ચાલવા માંડી.

Tears rained down her cheeks.

મને કોઈ મદદ કરનાર નહોં હતો.

I had none to succour me.

મારે વધારે કહેવાની જરૂર નથી.

I need say no more.

તે માણસ વિષે તમારે બીજું કંઈ મને કહેવાનું છે ?

Have you anything more to tell me about that man ?

મારા વાહાલા પિતા ! ત્યારે તો તમે કરાવ કરી ચુક્યા છો ?

Are you resolved, therefore, my dear father?

તે કંગાળ પુરુષની લાગણીઓ તથા વિચારની બચંકર હાલતનું

બ્યાન કરવાને કોઈની કલમમાં તાકાદ નથી.

No pen can describe the fearful state of that wretched young man's feelings & ideas.

આ અદલ કામ કરવાને હું તમને વિનંતી કરું છું.

I entreat you to perform this act of justice.

તેઓ બંને ઉડાઉ, મોજમગ્ન મારનાર, એકલપેટા અને નિર્દય છે.

They are both extravagant, addicted to pleasure, selfish & heartless.

પણ હું કબુલ કરું છું કે મને ભય લાગે છે.

But I confess that I have my fears.

તેઓની જુજાસા ઉસ્કેરાઈ હતી.

Their curiosity was excited.

તેને ૨૨ માઈલ પર ઉતરવાનું હતું.

His destination was at the distance of 22 miles.

તે ઉડા વિચારમાં પડ્યો.

He was plunged into profound reflection.

હું તેને બધું કહી દઉં તો તે ઠીક નહીં ?

Had I not better tell him every-thing?

શા વાસ્તે આ બાબતો તમે ફરીથી કહો છો ?

Wherefore recapitulate all these things?

થોડો વખત વાતચીત કરશો ?

Would you permit me a few minutes' conversation?

ખચ્ચીત હું તેને મારા છોકરા તરીકે ગણું છું.

To be sure, I look upon him almost as a son.

આ ચિઠ્ઠીની મુદતમાં કેટલાં દહાડાં બાકી છે ?

How much longer has this bill to run?

મને એમ નથી લાગતું.

I do not think so.

તે એમ કહે છે પણ ખરેખરી તેની શીખવાની મરજી નથી.

He asks but I don't believe he really wishes to learn.

માફ કરજો, મેં તમારો કાગળ ભૂલથી ફેડયો છે.

I have unclosed your letter by mistake, and I hope you will excuse me.

તે રાત્રે તો અમે ધર્મશાળામાં ઉતર્યા.

We lodged that night in an inn.

આ બે જોડાનો શું અર્થ ?

What do these two words mean ?

ઇંગ્લંડમાં શી જાતનું અનાજ વપરાય છે ?

What sort of grains is used in England ?

ના, હવેતો પોર ઉપર વાત રાખી છે.

No, I have put it off till next year.

એ હિસાબ તમે કાંઈ ઝડપથી કરતા નથી.

You don't get on very fast with these sums.

મેં દાંતણ પાણી ક્યું.

I cleaned my teeth & washed my face.

રાત્રે પાઠ શીખવો તમને ઠીક નહીં પડે ?

Would it not be better to learn your lesson at night ?

આપણને પાંચ દહાડાની રજા મળી.

We have had a five days' holiday.

એ હજો તો મારે એને પાળવાની મરજી છે.

I mean to try & tame this one.

અગાઉના જેવું આખાદ નથી.

Not so prosperous as it was formerly.

મારે પગે ઝઝણી ચઢી છે.

My foot has gone to sleep.

તમે નીચે જઇને શોધી આંચ્યા ?

Have you been downstairs to look for it ?

તમે સીડી ઉપર જોયું કે નહીં ?

Have you looked on the stairs for it ?

ચાલો, એનો એ સારો ઉપાય.

Come, that is a plaster for his sore.

જમ્યા વગર આજ હું નિશાળે આંચ્યો.

I came to school this morning without my breakfast.

શી બાબત ?

What is that about ?

આજતો આપણે કામ કરવાને બદલે વાતો બહુ કરી.

Well, we have more talk than work this morning.

એનો ઉપાય શી રીતે કરવો ?

How is it to be helped ?

તેને લીખારી અને ઠગારો જાણીને પૈસાદારના ઘર આગળથી હાંકી દાઢ વામાં આંચ્યો હતો.

He was driven from the doors of the rich as a beggar & a cheat.

પાંચ દહાડા થઇ ગયા તોપણ જમીનની નિશાની દેખાઈ નહીં.

Five days had gone, nor were there any signs of lands.

તે રાત્રે બાર વાગે તેઓ જમીન ઉપર હતર્યા.

By ten o'clock that night they had landed.

તેને હજારો માઇલ સુધી પગે ચાલવાનું હતું.

He had to travel on foot for hundreds of miles.

ધણાએ વિચાર્યું કે તે પાછો ફરશેજ નહીં.

Many thought that he would never come back.

તે બીધો કે રખેને મારી નોકરી જતી રહે.

He feared that he might lose his office.

પચાસ વર્ષ થયાં તે મને યાદ છે.

For fifty years I have carried it in my memory.

જે કામ મને સોંપવામાં આવ્યું છે તે નિમક હલાલીથી બજાવવા હું
સોગંદ લઉં છું.

I swear to accomplish the trust faithfully.

મેં તમારી શિખામણ માની છે.

I have followed your counsel.

તે થોડો વખત થોભ્યો.

He paused for a few moments.

થોડી વારમાં બે ઘોડા ઘર આગળ લાવવામાં આવ્યા.

In a few minutes a couple of horses were brought to
the door.

તમે ગઈ રાત્રે જતા રહ્યા અને તમારો ઘરાદો શું હતો તે વિષે મને
અગાઉથી વાકેફ કીધો નહીં.

You went away last night, and you gave me no previous
notice of your intention.

આ બેદ નહીં સમજી શકાય એવો છે.

This mystery is most singular.

તરતજ બારણું ઉઘડ્યું.

Presently the door opened.

અહીંયાં આવવાનું કારણ શું ?

What brought you here ?

આ દાગળમાં આવું લખેલું છે એમ તમને કેમ ખબર પડી ?

How did you know that the letter conveyed any such
intimation ?

પોતાના છોકરાની આવી દુર્દશા જોઈને તે પોકે પોક મૂકીને રડ્યો.

He wept aloud on seeing his son in such a sorry plight.

તમે મેહેરખાની કરીને આ વાત તેને જણાવશો?

Will you be so good as to acquaint him with this particular?

આ એકજ બાબત છે કે જેની અંદર તમારી મરજી પ્રમાણે આલી શકતો નથી.

This is the only thing in which I am unable to carry out your wishes.

PROVERBS. કહેવતો.

પાણી પીને ઘર શું પુછવું?

After death the doctor.

રાજને ગમી તે રાણી ને છાણા વીણતી આણી.

Fair is not fair but that which pleaseth.

જેવો દેશ તેવો વેશ.

In Rome I am a Roman.

પારકે પૈસે દીવાળી.

Cocks make free of horses' corn.

ધાસની ગંજ માંહેલો કુતરો, ખાય નહીં ને ખાવા પણ ન દે.

Like the dog in the manger.

ખણવો હુંગર ને મારવોઢંદર.

Much ado about nothing.

માણસ ધારે ને ખોદા પાર ઉતારે.

Man proposes & God disposes.

આપ સમાન બળ નહીં ને મેધ સમાન જળ નહીં.

If you want to do a thing right do it yourself.

ડોઠ નિશાળીઆને વતરણાં ધણાં.

A bad workman quarrels with his tools.

દગા કિસકા સગા નહીં.

Frost & fraud both end in foul.

વિદ્યા એજ વિધ છે.

Knowledge is power.

દશક આંધળો છે.

Love is blind.

સબસે બરી ચુપ.

Silence is the chief virtue.

ડુબતાને તણખાનો આશરો.

A drowning man will catch at a straw.

હતાવળા સેઃ બાવરા.

Haste makes waste.

પંચ કહેતો પરમેશ્વર.

The voice of the people is the voice of God.

મારે તેની તલવાર.

Might is the only right.

માથુ આપે તે મિત્ર.

A friend in need is a friend indeed.

અધુરો ધડો હલકાય ધણો.

Empty vessels make most sound.

હંધતી બીલાડી હંદર પકડતી નથી.

Love not sleep, lest thou come to want.

તેનાજ તાંટયા તેનાજ ગળામાં.

He is caught in his own trap.

આંધળામાં કાણો રાખ.

A figure among ciphers.

વિનાશ કાળે વિપરીત બુદ્ધિ.

Pride goeth before destruction.

બે ધરનેા પડેાણેા ભૂખે મરે.

Between two stools we come to the ground.

જેવાં બાઈના મોસાલાં તેવાં બહેનનાં ગીત.

Like for like & Nan for Nicholas.

ચોરનાં પગલાં ચોરજ નાણે.

Set a thief to catch a thief.

આંધળા આગળ ચારસી.

Don't cast pearls before a swine.

ઉજલું એટલું દુધ નહીં.

All that glitters is not gold.

ગરજે ગધેરાને કાકો કહેવો પડે.

Necessity has no law.

કુતરાંની પુછડી વાંકી ને વાંકી.

What is bred in the bone, will not come out of the flesh.

આલામાંથી નીકળીને ચુલામાં.

Out of the frying pan into fire.



ERRATA.

Page.	Line.		read.	કવિતાનું.	for.	કવિતા નાનું.
	1--19			દિવાલ.		દિવાળ.
	4—12		„	ઢાડી દીધો.	„	ઢાડી દીધા.
	5—20		„	હંચા કરેલા.	„	હચાં કરેલાં.
	8— 3		„	from.	„	froms.
	„—13		„	countries.	„	countrees.
	12— 8		„	n.	„	n.
	„—21		„	આમળા.	„	આંમલા.
	14— 1		„	strong.	„	stornng.
	„—14		„	Made a loud.	„	Mad a lond.
	17—23		„	Chafing.	„	Chaing.
	18— 4		„	ઓછા.	„	આછા.
	„—17		„	growing.	„	growivng.
	20—12		„	(નિન્ટલમેન)	„	(નિન્ટલમેન)
	28—11		„	પીલાં.	„	પીળા.
	35—13		„	(પ્રામિસિસ)	„	(પ્રામિમિસ)
	36—26		„	(લેમન-પીલ)	„	(લેમન-પીલ.
	40—26		„	Tradesmen.	„	Trdesmen.
	41—12		„	મૂકયું.	„	મુકયું.
	44—13		„	(એક્સરસાઈઝીસ)	„	(એક્સરસાઈઝીસ)
	50— 5		„	country.	„	eountry.
	51— 3		„	Holland.	„	Holland.
	53—21		„	દોરાવાળું.	„	દોરાવાણું.
	54—18		„	ગુચ્છવાળા.	„	ગુચ્છવાળા.
	56—18		„			

Page. Line.

57— 5	read.	નલ્લીકામ.	for.	નલ્લીકાગ.
„ — 7	„	બાકોરાં.	„	બાકોરા.
„ — 22	„	ચામડાંને.	„	ચમાડને.
58— 5	„	હલ્લી.	„	હલ્લી.
59— 16	„	ગાળવામાં.	„	ગાલવામાં.
„ — 18	„	printing.	„	pointing.
60— 4	„	Blotting.	„	Blotting.
61— 10	„	Swan.	„	Swan.
63— 22	„	hold, n. of,	„	hold, of, n.
67— 7	„	v. i.	„	v. i.
72— 1	„	પાછલો.	„	પાછલો.
„ — 13	„	The.	„	the.
75— 16	„	ચતી થઈ.	„	ચતી થઈ.
76— 19	„	મળીએ. મળે.	„	મલીએ. મલે.
80— 26	„	At any.	„	At and.
81— 25	„	Dun cow.	„	Dun cow.
82— 10	„	લાગ્યાં.	„	લાગ્યા.
83— 16	„	prep.	„	pre. p.
84— 6	„	Am.	„	Are.
„ — 10	„	Who.	„	Hho.
„ — 12	„	n.	„	n.
91— 7	„	Room.	„	room.
95— 28	„	બધે.	„	બધે.
97— 5	„	Brightly sparkling.	„	Brightly Spark- ling.
101— 14	„	નહોતો.	„	હતો.

Page.	Line.	read.	धुल०या. for.	धुल०या.
111—19				
113—17		„	Becomes. „	Becoms.
„ —24		„	Cocoanut. „	Cocoanuts.
124— 3		„	(झाबरट२-सॅ लॅड)	(झाबरट२-सॅलॅड)
134—13		„	भूडीने. „	भडीने.
136—10		„	Glittering „	Glittering.
139— 6		„	Difficulty „	difficulty.
140— 3		„	मध. „	मई.
142—16		„	तरङ्गीयां. „	तरङ्गीयां.
143—24		„	भीष. „	भीष.
144—23		„	jump „	jump.
145—25		„	(इरली) „	(इरली)
150—11		„	Beautiful „	Beantiful.
152— 4		„	संतोष. „	संतोस.
153— 5		„	face. „	face.
155— 2		„	v. t. „	v. i.
156— 8		„	सुधी तेने „ नीचे.	सुधी नीचे.
161— 2		„	Across. „	Accross.
166—18		„	आगवां. „	आगवां.
167— 8		„	(सॉइट) „	(सॉइट)
178—10		„	कुतरानी. „	कुतरानी.
180—19		„	जोटा. „	जोटा.
181— 2		„	प्रे. „	प्रे.

Page. Line.

187—15	read.	દેખાય.	for.	દેખાય.
„ —21	„	letter and,	„	letter an
		on		
190— 3	„	તમારે	„	પમારે
„ —21	„	I don't	„	don't



NOTICE.



Apply sharp to the Manager Loka Hitechhu Sabha
Book Depot for the following Books by D. D. Dalal.

	Rs.	a.	p.
Solutions of Matriculation Examination			
Papers in Arithmetic and Euclid ...	1	4	0
Do. Arithmetic alone	0	12	0
The Best Gujarati Grammar explained			
in English with proverbs. (Post free)	0	12	0
Proverbs	0	5	0

નોટીસ.

સર્વે નિશાળિયા તથા શિક્ષકોને ખબર આપવામાં આવે છે કે. ભરૂચની લોક હિતેચ્છ સભાની બુક ડેગોમાંથી સર્વે જાતની શાળાપત્રો બી શુભશાલી તેમજ અંગ્રેજી ચોપડીઓ વેચાતી મળશે. હિંદુસ્તાન માં છપાતી ચોપડીઓ ઉપર રૂ. ૧૦ પૈ. થી વધારે લેનારને સંકેતે ૬ રૂ. ટકા કમિશન આપવામાં આવશે.

આ નીચે લખેલા મીનિંગ્સ કમિશન ૧૦ ફોર્મોએ એક ફોર્મ વધારે આપવામાં આવશે. એથી વધારે મંગાવનારને સારું મિશન આપવામાં આવશે. રૂ. ૩. આ. પૈ.

ફાયલ રીડરનું. ૧ ના મીનિંગ (લોક હિતેચ્છ સભા

તથા દીનશાહ મેરવાનજી કાઉસકાનાના) ૦-૧-૦-૦

„ નં. ૨ „ „ „ ૦-૧-૮-૦-૦

„ નં. ૩ „ (દીનશાહ મેરવાનજી કાઉસકાનાના) ૦-૧૦-૦-૦

ધી. ભરૂચ પ્રિન્સ આફ વેલ્થ પ્રિટીંગ પ્રેસ.

૬૧. લલુભાઇનો ચકલો ના. ૯૪૯

જેમાં સઘળી જાતના છાપવાના, પેપર-રૂલીંગ કરવાના, અને ચોપડીઓ બાંધી આપવાના કામો સફાઈથી, ઝડપથી, કીડાએત બા વે કરવાસાથ ગ્રાહકો તરફથી મળતા આરડરોપર તુરત ધ્યાન આપવામાં આવે છે. ચાદ રાખવું કે સર્વેથી સારાં કામો કરી આપવા માટે મશહૂર છાપખાનું ભરૂચમાં એજ છે કે જેની બરોબરી કરવા ને ધંધાની હરીફાઈમાં બીજાઓ ફાળ્યા નથી. કોઈપણ જાતના કામના સંબંધમાં રૂબરૂમાં મળીને અથવા પત્ર વ્યવહારથી બંદોબસ્ત કરવો,

